

## Isaías

### *Judá ehuaní quitahuelcajque TOTECO*

<sup>1</sup> Ya ni nopa miyac tanextili cati na, niIsaías niicone Amoz, niquitac ipan nopa tonali quema Uzías, Jotam, Acaz huan Ezequíás tanahuatiyayaj ipan tali Judá. Ipan ni tanextili TOTECO tech-nextili taya panos teipa ica tali Judá huan altepet Jerusalén.

<sup>2</sup> Nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti, xijtacaquilica cati quiijtohua TOTECO: “Eltoc quej na niquiniscalti coneme huan niquinmocuitahui ica miyac taicnelijcayot hasta motacachijque, pero ama injuanti ayecmo quitacaquilíaj cati niquinahuatía. <sup>3</sup> Nopa burrojme huan nopa torojme cati tapoxoníaj quinixmatij inintecohua huan quintascamatilíaj por inintaicnelijcayo. Pero annoisraelita masehualhua amo antechixmatij, yon amo anotascamatij por noteicnelijcayo. Amojuanti amo teno anquimachilíaj.”

<sup>4</sup> Ay antajtacolchijca masehualme, temachti hualas tatzacuilti amopani. Anquimamajtine-mij miyac tajtacoli hasta annesij anhuijcoltique pampa nelía etc. Anquichihuj cati amo cuali quej quichijque amohuejcapan tatahua. Inijuanti mohuejcatalijque ten TOTECO, huan ayecmo quitacaquilijtoque ininDios cati Tatzejzeloltic cati itztoc inihuaya. Iniselti quitahuelcajque itapalehuil.

<sup>5</sup> Annomasehualhua, ¿amo anquiselijtoque tatzacuilti cati nelhuejhueyi? Huajca ¿para ten antechchihualtíaj noja ma nimechtatzacuilti talojtzitzi? ¿Anquisenhuiquilise amo antechta-caquilise para nochipa? Ten amotzonteco hasta ipan amoicxihua nochi amotacayo cocojtoc. Nochi amojuanti ayecmo anquipiyaj chichahualisti ipan amoyolo huan hasta sequij ten amojuanti ya anquinequij anmiquise.

<sup>6</sup> Por amotajtacolhua nochi amotacayohua cocojtoque. Amotzonteco semajtoc huan palantoc. Amo aqui amechpajtilijtoc, yon amo aqui quipictoc campa ancocojtoque, yon amo aqui quipoltojtoc aceite para quiquixtis nopa tacuajcualoli.

<sup>7</sup> Amotal quitamisosolojtoque huan amoaltepehua quintamitatijtoque. Huan quema antachixtoyaj, nopa sequinoc tali ehuaniquisosolojtoque amotal. Quiichtequij huan quicuaj nochi cati onca ipan amomilhua. Nochi mocajtoc senquisa tasosolijtoc huan tatzitzicatoc.

<sup>8</sup> Huan anJerusalén ehuan<sup>\*</sup>, anitztoque nopona amoselti, yon amo anhuelij anmomanahuíaj. Amechtahuelcajtoque quej quitahuelcahuaj ipilxajcaltzi se tamocuitahuijquet ipan se xocomeca mili quema tami pixquisti. Yon quentzi huelis anmomanahuise. Anitztoque quej se altepet cati quiyahualojtoque icualancaitacahua.

<sup>9</sup> Sinta TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij amo techmaquixtijtosquía se quesqui ten tojuanti, techzontamiltijtosquíaj

---

\* **1:8** 1:8 Zion eltoc seyoc itoca Jerusalén. “Tichpocahua Zion” camanalti ten cati ehuan ipan nopa altepet.

quej quichijqui ica nopa masehualme huejcajquiya ipan altepeme Sodoma huan Gomorra.

*TOTECO quinequi masehualme ma itztoca tapajpactique iixpa*

<sup>10</sup> Xijtacaquilica icamanal TOTECO, antayacanani ten tali Israel. Eltoc quej antayacanaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra pampa san se fiero amomasehualhua. Xijtacaquilica taya Toteco Dios amechnahuatía xijchihuaca. <sup>11</sup> Quej ni quuijtohua TOTECO:

“Ya techyolajsic ica nochi nopa tacajcahualisti cati talojtzitzi techhualiquilíaj. Amo nijnequi tacajcahualisti ten oquich borregojme, yon amo nijnequi ininchiyajca tapiyalme cati tomahuaque. Amo nijnequi niqutas inieso nopa torojme, pilborregojtzitzi huan oquich chivojme.

<sup>12</sup> ¿Para ten anquihualicaj nochí ya ni noixpa quema anhualahuij antechhueyichihuaquij? ¿Ajquiya amechtajtani xiquinnejnemiltiquij tapiyalme para ma moquejquetzaquij notamapa?

<sup>13</sup> Amo ipati nopa ofrendas cati antechhualiquilíaj pampa amo anmotequipachohuaj por amotajtacolhua. Ayecmo más techhualiquilica. Ayecmo nijnequi niqutas nopa copali cati antechtencahuilíaj. Ayecmo hueli niquijyohuía nochi nopa ilhuime cati anquichihuaaj quema pehua yancuic metzti o ipan nopa tonali quema anmosiyajquetzaj huan ipan nopa tonali quema anmosahuaaj huan anmosentilíaj san sejco. Tahuel antechixpanoj ica nopa ilhuime cati anquichihuaaj. <sup>14</sup> Ayecmo nijnequi niqutas nopa

ilhuime cati anquichihujaj quema yancuic metzti huan ipan tonali cati tatzejtzeltic. Eltoc quej se tamamali cati tahuel techsiyahuiltijtoc huan ayecmo hueli niquijyohuía. <sup>15</sup> Huajca quema anquitananase amomax para anmotatajtise, na amo nimechtachilis, yon amo nimechtacaquilis. Huan masque anmotatajtise miyac huelta, na amo nimechtacaquilis pampa amomax eltoc espoltic ica inieso masehualme cati anquinmictijque masque amo teno quichijtoyaj.

<sup>16</sup> “Huajca ximotapajpacchihuaca. Ayecmo xijchihuaca yon se tamanti cati amo cuali noixpa na. Nochi tamanti cati amo cuali anquichihuayayaj xijcahuaca. <sup>17</sup> Ximomachtica anquichihuase cati cuali. Xitequitica para nochi ma quiselica cati xitahuac. Xiquinpalehuica nopa masehualme cati sequinoc quintaijyohuiltíaj. Xiquinmacaca cati xitahuac coneme cati icnotzitzitzi huan xiquinmanahuica cahual sihuame.”

<sup>18</sup> TOTECO quiijtohua: “Xihualaca nimantzi huan ma tijsencahuaca tocuentas. Masque tahuel miyac amotajtacolhua hasta nesij chichiltic, na nijchihuas ma eli chipahuac quej nexti. Masque fiero motajtacolhua quej se yoyomit espoltic, na nimechchihuas quej iniijhuiyo borregojme cati nelpano chipahuac. <sup>19</sup> Sinta anmotemacase para anquineltocase cati nimechilhuía, anquicuase nopa cuali tamanti cati nijchihuas amomila ma temaca. <sup>20</sup> Pero sinta amojuanti amo anquinequise antechtepanitase huan anquisenhuiquilise amo anquichihuase cati nimechnahuatía, anhuetzise inimaco amocualancaitacahua huan amechhuejhuelose

ica inimacheta.” Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

### *TOTECO quipajpacas Jerusalén*

<sup>21</sup> Amojuanti anJerusalén ehuaní, aneliyayaj nelía antemachme, pero ama anmocuetoque quej se momecatijca sihuat cati quicajtoc ihuehue. Anquicajtejqe TOTECO para anquintoquiliáj sequinoc teteyome cati amo teno ininpati. Achtohui Jerusalén eltoya se altepet campa itztoyaj masehualme cati quichihuayayaj nochí cati xitahuac, pero ama temitoc nopa altepet ica temictiani. <sup>22</sup> Achtohui altepet Jerusalén eliyaya quej nopa tepos plata cati senquisa cuali, pero ama amojuanti cati nozona anehuani, anitztoque quej itetejtzo nopa teposti. Achtohui aneliyayaj quej nopa xocomecat iayo cati senquisa cuali, pero ama anitztoque quej nopa se xocomecat iayo cati tamaneloli ica at. <sup>23</sup> Nochi amotayacancahua mosisinijtoque huan mochijtoque inihuampoyohua tachtequini. Quinpactía quiselise tomi ten fiero tacame para ma amo quichihuaca cati xitahuac. Amo quinpalehuíaj coneme cati icnotzitzí, yon amo quinpalehuíaj cahual sihuame. <sup>24</sup> Yeca TOTECO Dios Cati Quinyacana lilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan yaya Cati Toteco Tiisraelitame Cati Más Quipiya Chicahualisti, yaya quiijtohua: “Nimomacuepas huan nimechtatzacuiltis ica nohueyi cualancayo pampa amojuanti anmochijtoque annocualancaitacahua huan yeca nimehcuepilis cati antechchiuilijtoque. <sup>25</sup> Quej se quiquixtis itetejtzo

teposti ipan tit, na nimomatananas para nimech-taijyohuiltis. Huan nimechtapajpacchihuas hasta nimechquixtilis nochi amosoquiyo huan nochi cati amo cuali.

<sup>26</sup> “Huan teipa sempa niquintalis jueces cati tetajtolsencahuase xitahuac huan niquintalis tetalnamiciani cati cuajcualme quej achtohuiya nijchihuayaya. Huan sempa quitocaxtise Jerusalén: ‘Altepet Cati Xitahuac’ huan ‘Altepet Cati Temachtí.’ <sup>27</sup> Pampa na niitztoc xitahuac huan nijchihua cati cuali huan niquinmaquixtis nopa Jerusalén ehuan cati moyolcuelpase ica na. <sup>28</sup> Pero nochi cati amo quinequise moyolcuelpase ica na huan san quinpactía tajtacolchihuase, niqintzontamiltis pampa techtahuclcajtoque.

<sup>29</sup> “Huan tahuel anmopinahuase quema anmoilhuse ten nopa tonali quema anquintatiliyayaj tacajcualisti amoteteyohua huan antajtacolchihuayayaj iniixpa campa nopa ahua cuame cati anquiniyocatalijtoyaj para inijuanti. <sup>30</sup> Pampa teipa anelise quej se ahua cuahuit cati tepehui ixihuiyo huan quej se xochi mili cati amo quiatequía. <sup>31</sup> Huan nopa tacame cati más tejtetique campa amojuanti tamiixpolihuse quej nopa tasoli cati quitatía. Inintajtacol quiyoliltis nopa tit cati quintatis huan amo aqui huelis quisehuis.”

## 2

*Teipa oncas se tanahuatijcayot ten tasehuilisti  
(Miq. 4:13)*

<sup>1</sup> Ya ni seyoc tanextili cati na, niIsaías niicone Amoz, niquitac. Ipan ni tanextili TOTECO technextili taya panos teipa ica tali Judá huan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Ipan tayacapan tonali, itanahuatilis \* TOTECO huan itiopa motalise ipan nopa tepet cati más huejcapa ipan Jerusalén huan quipiyas tequiticayot ica nochi sequinoc tanahuatilme ipan nochi taltipacti. Huan masehualme ten miyac talme ipan taltipacti quisenhuiquilise ajsise nozona para quihueyichihuase TOTECO.

<sup>3</sup> Masehualme hualase huan quiijtose: “Xihualaca ma titejcoca ipan itepe TOTECO. Tiyase ipan itiopa nopa Dios cati elqui iTeco Jacob † ten huejcajquiya. Nozona TOTECO techmachtis cati quinequi ma tijchihuaca huan tijneltocase huan tinejnemise ipan iojhui.”

Pampa ipan nopa tonali, quisas itamachtil huan icamanal TOTECO ten altepet Jerusalén ‡ huan ajsis ipan nochi talme ipan taltipacti. <sup>4</sup> Huan TOTECO quitajtolsencahuas tatajco nochi talme huan quisencahuas nochi cualanti cati quipiya se tali ica seyoc tali. Huan masehualme ten nochi taltipacti quitejtejtzonase inimacheta para quichihuase azadones. Huan inincuatamin quitejtejtzonase para quichihuase huíngaros. Ayecmo oncas tatehuilisti huan soldados ayecmo monequis momachtise para tatehuisse. <sup>5</sup> Xihualaca nochi anisraelitame § huan ma tinejnemica ipan nopa

---

\* **2:2** 2:2 Nica huan miyac huelta campa quiijtohua “tepet o tepeme” camanalti ten itanahuatilis o itanahuatijcayo se tanahuatijquet, yeca tijpatatoque ica “itanahuatilis”. † **2:3** 2:3 O Israel.

‡ **2:3** 2:3 O Sion. § **2:5** 2:5 O aniixhuihua Jacob.

taahuili cati TOTECO temaca.

*TOTECO quintatzacuiltis cati mohueyimatij*

<sup>6</sup> TOTECO, techtahuclajtoc timoisraelita masehualhua cati tiiixhuihua Jacob. Total temitoc ica tamanti cati quichihuaaj masehualme cati ehuanicampa hualquisa tonati. Ama israelitame tenahualhuaj huan tetonalitaj quej quichihuaaj nopa filisteos. Huan quichihuaaj camanal sencahuali ica masehualme ten sequinoc talme.

<sup>7</sup> Nojquiya total tiisraelitame temitoc ica miyac tomi ten plata huan oro huan tamanti cati pajpatiyo. Quinpiya tahuel miyac cahuayoyme huan carrojme para quinquihuse ipan tatehuilisti. <sup>8</sup> Huan ni tali temitoc ica teteyome. Ni masehualme motancuaquetzaj huan quinhueyichihuaaj tamanti cati injuanti quinmachijchijtoque. <sup>9</sup> Nochi masehualme moechcapanojtoque huan mopinahualtijtoque huan quinhueyichijtoque teteyome, huajca amo xiquintapojpolhui, TOTECO.

<sup>10</sup> Huajca anisraelitame, xicholoca hasta campaa onca tepexit huan ximotatica ten TOTECO cati tahuel temajmatis quema hualas ica nochi itatanex huan ihueyitilis. <sup>11</sup> Pampa TOTECO quinechcapantalis nochi masehualme cati mohueyimatij huan nochi amojuanti amechpinahualtis. Ipan nopa tonali, san TOTECO anquihueyitalise. <sup>12</sup> Pampa ipan nopa tonali, TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchua Ma Tatanitij hualas para quintatzacuiltis nochi cati mohueyimatij huan cati motepanitaj huan cati mohueyichihuaaj.

Huan TOTECO quinechcapantalis hasta talchi. <sup>13</sup> Quintzontequis nochi nopa huejcapantique tiocuame ten tali Líbano huan nopa ahua cuame cati tejtetique ten tali Basán. <sup>14</sup> Quinechcapantalis nochi tepeme huejcapantique huan nochi tachiquilme. <sup>15</sup> Quinechcapantalis nochi calme cati huejcapantique para ipan tamocuitahuisse huan quisosolos nochi tepamit cati tahuel tilahuac. <sup>16</sup> Quena, quinsosolos nopa huejhueyi barcos ten altepet Tarsis cati quihualicaj tamanti para tanamacase. Huan quinsosolos nopa barcos cati tahuel yejyectzitzi cati eltoque atenti. <sup>17</sup> Inihueyitilis nochi masehualme, tamis. Huan nochi cati mohueyimatiyayaj huetzise hasta talchi. Huan san yaya TOTECO quihueyitalise israelitame ipan nopa tonali. <sup>18</sup> Huan nochi teteyome huan taixcopincayome quintamiixpolihuiltis.

<sup>19</sup> TOTECO motananas ten isiya para quiojolinis ni taltipacti huan quintatzacuiltis nochi cati itztoque ipani. Huan nochi icualancaitacahua cholose ica majmajti para motatitij tetzala huan ipan ostot, pampa tahuel quiimacasise TOTECO ica ihueyitilis huan itatanex. <sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, nochi masehualme quintepehuase inin-teteyohua ten oro huan plata cati injuanti quinmachijchijque para quinhueyichihuase. Quinmachahuase campa itztoque quimichime huan tzotzome. <sup>21</sup> Huan quema hualas para quiojolinis ni taltipacti, masehualme motalose hasta campa onca tepexit para motatise ipan ostot huan tetzala iixpa TOTECO pampa tahuel quinmajmatis

quemaya hualas ica nochi itatanex huan ihuey-  
itilis. <sup>22</sup> Huajca ayecmo ximotemachica ipan se  
masehuali pampa yaya amo teno ipati. Inemilis  
talochpolihuis quej se ijyoyot.

### 3

#### *TOTECO quintatzacuiltis Jerusalén huan Judá ehuani*

<sup>1</sup> Xijcaquica, TOTECO Dios Cati Quinyacana Iil-  
huicac Ejchua Ma Tatanitij quiijcuenis ten al-  
tepet Jerusalén huan tali Judá, nochi tapalehuili  
huan nochi tamanti cati ica mopanolitaj; quin-  
quixtilis inintacualis huan nochi at.

<sup>2</sup> Quintzontamiltis nochi soldados hasta cati  
más mosemaca ipan tatehuilisti. Quinquixtilis  
nochi jueces, tajtolpanextiani, tetonalitani huan  
huehue tacame. <sup>3</sup> Quintzontamiltis nopa taya-  
canani ten soldados, tapijpiyani, tetalnamictiani  
huan cati quimatij quisencahuaj ten hueli tequit  
huan quinmictis nochi tenahualhuiani. <sup>4</sup> Huan  
quintalis telpocame para ma tayacanaca ipan  
tali Israel huan coneme para ma tanahuatica.

<sup>5</sup> Huan elis más fiero que achtohuiya quemama  
aqui tanahuatiyaya. Pampa tacame motehuisse  
inihuaya sequinoc tacame cati itztoque inincal-  
nechca. Telpocame motananase huan quinte-  
huisse huehuentzitzitzi. Huan nochi masehualme  
casi ayecmo aqui quinequiyaya inihuaya mo-  
huicas, san quinhuetzquilise nopa masehualme  
casi quinamiquiyayaj quintepanitase.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali masehualme ipan san  
se familia quitapejpenise se ten ininteixmatc-  
ahua huan quiilhuise: “Ta tijpiya se tamanti para

timoquentis, huajca xieli titotanhuatijca huan xijsencahua nochi ni tamanti cati tami sosolijtoque.”

<sup>7</sup> Pero nopa masehuali quinanquilis huan quiilhuis: “¡Amo! Amo hueli nimechpalehuis pampa ipan nochaj amo nijpiya más tacualisti, yon amo nijpiya más yoyomit, huajca amo techtalica quej niamotanhuatijca.”

<sup>8</sup> Quena, altepet Jerusalén huan tali Judá mocahuas tamitasosolijtoc pampa nochi nopa israelitame ica inincamac san quijtohuaj tamanti cati amo cuali ten TOTECO. Huan san quichihuj tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas. San quinequij quicualancamacase TOTECO cati más quiipiya itequiticayo. <sup>9</sup> Hasta inixayac quintelhuía huan quipanextía para quihuicaj tajtacoli. Tajtacolchihuj miyacapa huan motepanitaj ica cati quichihuj quej altepet Sodoma ehuan quichihuyayaj. ¡Amo pinahuaj yon se pilquentzi! Nelía teicneltique pampa hualas se hueyi tatzacuiliti ininpani cati injuanti iniselti motemohuilijtoque.

<sup>10</sup> Pero nochi elis cuali para se masehuali cati xitahuac. Xiquilhuica: “Por nochi motequi cati cuali, tijselis se yejectzi taxtahuili.” <sup>11</sup> Pero nopa masehuali cati fiero inemilis xiquilhuica: “Titeicnelti pampa amo teno quisa cuali para ta. TOTECO mitztatzacuilitis chicahuac. Motaxtahuil elis quej cati quinamiqui tijselis ica nochi cati fiero cati tijchijtoc.”

<sup>12</sup> Teicneltique nomasehualhua pampa cati quintaijyohuiltíaj itztoque quej coneme cati huilhuitique. Huan sihuame mochijtoque inintanhuatijcahua. Nelía teicneltique

nomasehualhua pampa inintayacancahua quincajcayahuj, quinyacanaj ipan se ojti cati nesi yejectzi, pero amo cuali.

<sup>13</sup> TOTECO ya ijcatoc para quintatelhuis imasehualhua. Ya mocualtalijtoc para quintajtolsencahuas.

<sup>14</sup> TOTECO achtohui quintatzacuiltis nopa huehue tacame huan tayacanani. Quintatelhuis miyacapa huan quinilhuis: “Amojuanti anquisolojtoque noisraelita masehualhua cati eliyayaj quej noxocomecamil. Huan eltoc quej anquitamicuajtoque cati eliyaya noaxca. Anmoaxcatijtoque nopa trigo cati eliyaya iniaxca teicneltziti. Temitoc amochajchaj ica miyac tamanti cati anquinichtequilijtoque.

<sup>15</sup> “¿Ajquiya amechmacac caquihuili para anquintaijyohuiltise nomasehualhua quej anquinchihuj?” Quej nopa niqijtohua niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

### *Inintatzacuilti sihuame ipan altepet Jerusalén*

<sup>16</sup> Nojquiya TOTECO quiijtohua: “Niquintatzacuiltis nopa sihuame ten altepet Jerusalén pampa tahuel mohueyimatij huan nejnemij ajcotachixtiyahuj ipan nochi lados. Iniixteyolhua quichijtoque nelyejectziti para quinyoltilanase tacame. Huan quema nejnemij quichihuj quej miltotijtiyahuj pampa quinequij para ma caquisti cati ica moyectalijtoque iniicxiquechta. <sup>17</sup> Huajca na niquinmacas nopa sihuame ten Jerusalén se sahuaocolisti ipan inintzonteco. Huan quinchihuas ma mocahuaca

tzonpepestique para ma pinahuaca iniixpa nochi masehualme.”

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quinquixtilis nochi iniyejyejca cati tzilintinemi quema nejnemij. Quinquixtilis nochi ipan iniicxiquechta, huan cati ica quitacanaltíaj inintzoncal huan nopa tepos tajco metzti cati ica moyejyectalíaj.

<sup>19</sup> Quinquixtilis nochi quechcosti, maquechcosti huan nopa yoyomit para ica quitzacuaj inixayac. <sup>20</sup> Huajca tamis nochi tzontzajcayot, tzinquechilpicayot, taajhuiyacayot, pijpiloli huan piltepos mecatzitzitzi cati motalilíaj ipan iniicxiquechta. <sup>21</sup> Nojquiya nopa anillos para inimacpil huan iniyacatzol. <sup>22</sup> Nojquiya tamis nochi yejyectzitzitzi yoyomit cati moquentíaj quema ilhuichihuj huan nopa yoyomit cati moquentíaj quema itztoque ipan inincalijtic. Nojquiya tamis iniyoyo cati san ica mopiquij huan nopa piltzonecahuiltzitzitzi huan nopa pilcuetax bolsajtzitzitzi cati ipan quihuicaj inintomi o tamantzitzitzi cati ica moyejyectalíaj. <sup>23</sup> Nojquiya tamis nopa tescat cati ipan motachilíaj, huan inintatzintayoyo cati tachijchihuali ica lino cati nelía canactzi, huan nopa yejyectzi yoyomit cati ica motzontzacuaj huan nopa taquemit para ica mopiquise. <sup>24</sup> Ama ayecmo mijyotise quej se taajhuiyacayot cati neltzopelic. Ama quiqipiyase tapotexcayot. Huan quej inintzinquechilpica quitequihuse se ten hueli lazo. Inintzonteco cati quiyectaliyaya ica inintzoncal ama pepestic. Moquentise yoyomit cati fiero huan ayecmo aqui yejyectzitzitzi. Nochi iniyejyejca tamis huan itztose ipan se hueyi pinahualisti. <sup>25</sup> Nopa tacame cati

nopona ehuani cati más motemacayayaj miquire ica macheta ipan tatehuilisti. <sup>26</sup> Huan nochi cati ehuani ipan nopa altepet quinchoquilise huan nopa altepet mocahuas iseltitzi. Elis quej se sihuat cati xolot mosehujtoc talchi huan choca iseltitzi.

## 4

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali san mocahuase se quesqui tacame cati noja yoltoque, huan yeca chicome sihuame motehuse por se tacat huan quillhuse: “Tijnequij timonamictise mohuaya. Tojuanti tijtemose totacualis huan timocohuse toyoyo. San techcahuili timonamictise mohuaya para amo techpinajtise sequinoc pampa amo tijpiyaj tohuehue.”

### *Tanextili ten cati cuali panos teipa*

<sup>2</sup> Ipan nopa tonali, nopa ichamanca cati TOTECO quichihuas ma onca elis hueyi huan tahuel yejectzi. Huan nopa israelitame cati noja mocahuase tahuel paquise ica nochi nopa pixquisti huan cuatacti cati temacas nopa tali. <sup>3</sup> Huan nochi nopa masehualme cati ijcuilijtoc inintoca pampa mocajque yoltoque ipan altepet Jerusalén, quintocaxtise “tatzejzeloltique para TOTECO”. <sup>4</sup> Huan TOTECO quintajtolsencahuas huan quintatzacuiltis nopa masehualme ten Jerusalén. Huan quinpajpacas ten nochi nopa esti cati quitoyajtoque huan nochi tamanti cati amo cuali quichijtoque. <sup>5</sup> Huan TOTECO iseltitzi quiecahuilis altepet Jerusalén ipan sesen cali huan ipan nochi lugares campa mosentilíaj masehualme. Tonaya quitalis se mixti yayahuic

quej pocti para quinecahuilis huan ica tayohua quitalis se mixti quej se tit cati taahuis ipan nochi nopa altepet. Huan huejcapa iixpa nochi itatanex elis quej se lona cati quiecahuilis. <sup>6</sup> Huan ni mixti quinecahuilis nopa masehualme ten nopa tatotonilot huan quinpalehuis quema huetzis at huan quema taajacas chicahuac.

## 5

### *Huicalot ten ixomecamil TOTECO*

<sup>1</sup> Na nihuicas para nohuampo cati más niquicnelía se huicat ten ixomecamil.

Nohuampo quipiya se xomeca mili ipan se taixtejcolis,  
campa cuali taeli.

<sup>2</sup> Achtohui tapoxoni huan quiniycueni nochi teme. Quintapejpeni sequij xomeca cuame cati más cuajcualtzitzi huan yejyectzitzitzi,  
huan ya nopa quintojqui.

Nojquiya quichijqui se tepamit yahualtic.  
Teipa quichijchijqui se cali huejcapantic para nopa tamocuitahuijquet.

Huan quicoyoni se lugar campa quipatzcas itajca nopa xomeca mili.

Huan ica nochi iyolo quichixqui ma temaca itajca cati cuajcuali para quitequis.

Pero nopa xomeca cuame temacaque inintajca cati tahuel xococ,

huan amo tzopelic quej ya quinequiyaya.

<sup>3</sup> Huajca ama anmasehualme ten altepet Jerusalén huan tali Judá, xihualaca huan xitataj-tolsencahuaca ica na huan noxomecamil para tiquitase ajquiya quiapiya tajtacoli.

<sup>4</sup> ¿Huelis monequiyaya nijchihuiliptosquía noxocomecamil seyoc tamanti huan amo nijchijqui?

Na nijchiyayaya ma temacas itajca cati tzojt-zopelic.

¿Para ten huajca techmacac itajca cati xococ?

<sup>5</sup> Ama nimechilhuis taya nijchihuilis noxocomecamil:

Nijsosolos nochí nopa tepamit cati quiyahualohua.

Nijcahuas para nopa huacaxme huan borregojme ma quitamicuaca huan ma ipan moquej-quetzaca.

<sup>6</sup> Nijchihuas noxocomecamil ma eli quej huactoc tali.

Amo nijtzontequilis imacuayohua cati amo taqui, yon amo nijtamehuilis.

San nijcahuilis ma moscalti huitzti huan sahua mecat para ma quitzontamilti.

Nijnahuatis ne mixti para ma amo quihualica at nozona.

<sup>7</sup> Nopa xocomeca mili quinnextía israelitame, huan inijuanti iaxcahua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

Tali Judá huan altepet Jerusalén eltoc nopa yejectzitzitzi talme cati iaxca TOTECO.

Huan nopa masehualme eltoc nopa xocomeca tzonti cati nelía cuajcualtzi.

Quichiyayaya nopa masehualme ten nopa talme ma quichihuaca cati xitahuac huan cuali, pero quicajqui tzajtziziyayaj chicahuac nopa masehualme cati quintaijyohuiltiyayaj.

Huan quinitac para senquisá temictiyayaj.

*Temachti TOTECO quinsosolos Israelitame cati amo cuajcualme*

<sup>8</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme cati quicohuaj miyac calme huan miyac talme hasta quinequij moaxcatise nochi para sequinoc ma ayecmo quipantica campa itztose. Temachti hualas tatzacuiliti ininpani. Quinequij itztose iniselti tatajco ten ni tali. <sup>9</sup> Pero TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtojtoc para panos se tamanti cati tahuel temajmati ica injuanti. Nijcajqui quema yaya quijto: “Miyac calme cati huejhueyi huan más yejectzitzitzi mocahuase soslitique pampa miquise cati eliyaya iniaxca. <sup>10</sup> Masque quichihuase se xocomeca mili ipan eyi hectáreas tali, amo quiquixtise se lata ten iayo. Huan sinta quitocase 10 coxtali ten trigo, amo quipixcase yon se coxtali.”

<sup>11</sup> Teicneltique nopa masehualme cati mijquehuaj cualca para yase quitemotij taili huan quisenhuiquilise moiहुintise hasta tayohua. Temachti hualas tatzacuiliti ininpani. <sup>12</sup> Ipan nopa huejhueyi ilhuit cati injuanti quichihuaj, onca miyac xocomecat iayo cati nelcococ. Onca tatzotzonali cati yejectzi quema quitzotzonaj nopa arpas, salterios, panderos huan flautas. Pero injuanti amo moilhuíaj ten TOTECO huan ten nochi tamanti cati yaya quichijtoc. Huan yon quentzi amo quitaj cati yaya ama quichihua. <sup>13</sup> Yeca temachti hualase tacame huan quinhuicase nomasehualhua ipan sequinoc talme pampa injuanti ayecmo techixmatij. Miquise ica mayanti nochi nopa huejhueyi

masehualme campa nomasehualhua cati inijuanti tahuel quinhueyitepanitayayaj huan cati san masehualtitzitzi miquise ica amiquisti.

<sup>14</sup> Yeca micta quihueyilía icamac quej se hueyi tecuajquet para quintolos nochi nopa masehualme ten Jerusalén cati más tapijpixtoque. Huan inihuaya quintolos nochi itayacancahua. Nozona nojquiya yase nochi nopa masehualme cati quinpactía ilhuichihuj huan moihuintíaj. <sup>15</sup> Ipan nopa tonali nochi masehualme cati motepanitayayaj huetzise hasta talchi. Huan teipa cati mohueyimati, TOTECO quinechcapantalis. Huan teipa cati tahuel mohueyimatiyayaj ayecmo ajcotachixtinemise.

<sup>16</sup> San quihueyitalise TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij pampa quuitase yaya tetajtolsencahuas xitahuac. Nochi tamanti cati quichihuas TOTECO quinextis para yaya Tatzejtzeltic huan quichihua cati senquisa cuali. <sup>17</sup> Huan ipan nopa tonali borregojme huan chivojme tacuajtinemise ipan nopa altepeme cati mocahuaj sosololtique huan campa eltoya ininchajchaj tominpiyani.

<sup>18</sup> Teicneltique nopa masehualme cati amo quinequij quicahuase inintajtacolhua pampa temachtí hualas tatzacuiliti ininpani. Quitilantiyahuij inintajtacolhua quej quihuicasquíaj se carro iniica ica lazo. <sup>19</sup> Inijuanti quiijtóhuaj: “Ma moisiuiliti Dios, ma quichihua nimantzi cati quiijtojtoc quichihuas para tiquitase. Ma monechcahui huan ma techtatzacuiliti nimantzi toDios cati Tatzejtzeltic cati itztoc tohuaya tiisraelitame. Quej nopa nelía tiquixmatise.”

<sup>20</sup> Teicneltique nopa masehualme cati quiilhuáj cuali cati amo cuali, huan cati amo cuali quiilhuáj cuali. Tzintayohuilot quiilhuáj taahuili, huan taahuili quiilhuáj tzintayohuilot. Cati tzopelic quiilhuáj chichic, huan cati chichic quiilhuáj tzopelic. Temachti hualas tatzacuiliti ininpani.

<sup>21</sup> Teicneltique nopa masehualme cati moilhuáj neltalnamiqij huan moilhuáj quimachiláj nochí tamanti. Temachti hualas tatzacuiliti ininpani. <sup>22</sup> Teicneltique nopa masehualme cati tahuel yajatij taise miyac huan quijtohuaj amo aqui huéli quintanis. Quijtohuaj quipiyaj miyac chichahualisti para quimanelose huan quise ten huéli taili. Temachti hualas tatzacuiliti ininpani. <sup>23</sup> Por se taxtahuili injuanti quitocaxtíaj xitahuac nopa cati fiero quichihua se tacat cati amo cuali para ma amo quiseli tatzacuiliti. Huan injuanti quicahuaj majcajtoc cati taixpanotoc huan quitatzacuilitíaj cati amo teno quichijtoc. <sup>24</sup> Pero injuanti tamiixpolihuse quej tasoli huan sacat cati tamitata ica tit. Itztose quej se tzonti cati palani inelhuayohua, huan ixochiyohua mosemanase quej taltepocti. Quej nopa panos pampa injuanti quitahuelcajtoque itanahuatilhua TOTECO, Yaya Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchua Ma Tatanitij. Amo quitacaquili-que icamanal nopa Dios cati Tatzejtzeloltic cati Toteco tiisraelitame. <sup>25</sup> Yeca TOTECO tahuel cualani ica imasehualhua huan ya quitanantoc imax para quintatzacuilitis. Nochi tachiquilme huihuipicase huan inintacayohua nopa mijcatz-itzi mocahuase tepejtoque ipan calles quej tasoli. Pero ica nochí ya nopa, noja amo tamis icualan-

cayo huan yeca quejipa quixitajtos imax para más quintatzacuiltis.

<sup>26</sup> Huan TOTECO quitananas se bandera para ma quiitaca nopa masehualme ten nopa talme cati mopantíaj huejca para quinmatiltis ma hualaca. Huan ica se tapitzali quinnotzas cati itztoque campa hueli hasta campa ontami taltipacti. Huan inijuanti moisihiultise para hualase ipan altepet Jerusalén. <sup>27</sup> Amo aqui ten inijuanti siyahuis, yon motepotanis, yon cochmiquis, yon cochhuetzise. Quihuicase inintzinquechilpica cuali ilpitoc huan motalilise tecacti cati amo nimantzi cotoni. <sup>28</sup> Quihualicase cuataminti cati tahuel tatequi iyecapa huan inincuahuitol cati cuali quitetzilojtoque. Huan nopa cahuayojme iniisti eltose tetique hasta quiyoliltise timoyot quema motalojtihualase. Huan quema motalojtihualase inincarrojhua, iniruedas caquistis quej se ajcomalacat. <sup>29</sup> Nopa masehualme tahuejchihuase quej nanalca se tecuajquet. Huan quej se tecuajquet huitoni ipan cati quiitzquía huan quihuica huejca para quicuas, inijuanti quinitzquise nomasehualhua huan quinhuicase ipan seyoc tali campa amo aqui huelis quinmanahuis. <sup>30</sup> Huan ipan nopa tonali nopa masehualme cati hualase tahuejchijtihualase campa nomasehualhua quej mocojcoxonijtihuala nopa hueyi at quema mosisinía. Huan ni tali temis ica se mixti cati tahuel yayahuic huan nopa israelitame quipiyase miyac tequipacholi. Huan nopa mixti quitamitzacuas nopa taahuilme ten ilhuicac.

## 6

*TOTECO quinotza Isaías ma eli se tajtolpanextij-quet*

<sup>1</sup> Ipan nopa xihuit quema mijqui Tanahuatijquet Uzías, na niqitac TOTECO mosehujtoya ipan isiya yejectzi nelhuejcapa nepa ilhuicac huan quipixtoya tahuel huehueyac iyoyo quej moquentía se tanahuatijquet huan iteno iyoyo huehueyac quitemitijtoya nopa tiopamit. <sup>2</sup> Huan itzompac itztoyaj iilhuicac ejcagua TOTECO cati inintoca serafines huan sese ten inijuanti quipiyayaya chicuase ieltapal. Ica ome inieltapal quitzacuayayaj inixayac, ica nopa seyoc ome quitzacuayayaj iniicxi huan ica seyoc ome pataniyayaj. <sup>3</sup> Huan nochi inijuanti san sejco huicayayaj ni huicat:

“Tatzejzeloltic, Tatzejzeloltic, Tatzejzeloltic,  
TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcagua Ma  
Tatanitij.

Nochi taltipacti temitoc ica ihueyitilis.”

<sup>4</sup> Inintoscac cati huicayayaj elqui nelchicahuac hasta quichijqui ma mojmolini nopa tiopamit hasta itzinpehualtil. Huan nopa tiopamit temic ica pocti.

<sup>5</sup> Huajca na niqijto: “Nelía niteicneltzi pampa na se nitajtacolchijca tacat. Amo tapajpactic nopa camanali cati niqijtohua huan niitztoc tatajco ten masehualme cati nojquiya fiero camanaltij. Temachtí hualas tatzacuiliti ipan na pampa ama niqiztoc nopa Tanahuatijquet, yaya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij.”

<sup>6</sup> Huajca se ten nopa serafines patanqui huan yajqui campa nopa taixpamit. Huan ica se teposti quiquixti se ticoli xahuantoc huan teipa hualajqui campa na. <sup>7</sup> Huan ica nopa ticoli xahuantoc quitoxonqui notenxipal huan techilhui: “Xiquita, ni ticoli quitoxontoc motenxipal huan ayecmo tijhuica tajtacoli. Huan TOTECO mitztapojpolhuijtoc nochi motajtacolhua.”

<sup>8</sup> Teipa nijcajqui itoscac TOTECO cati quijtohuayaya: “¿Ajquiya nijtitanis quej se tayolmelajquet campa nomasehualhua? ¿Ajquiya yas por tojuanti?”

Huan na niquijto: “Na niyas. Na techtitani.”

<sup>9</sup> Huajca yaya techilhui: “¡Cualtitoc! Xiya ta huan quej ni xiquinilhuiti nomasehualhua: ‘Anquicaquise nocamanal, pero amo anquinequise anquimachilise. Anquítase quema nijchihuas tanextili, pero amo anquinequise anquimachilise taya quijtosnequi.’ <sup>10</sup> Huajca xiquinchihua ni masehualme yoltetique. Xijtzacua ininacas huan iniixteyol para ma amo tachiyaca, yon ma amo tacaquica, yon ma amo quimachilica, yon ma amo mocuepaca ica na para ma niquinchicahua.”

<sup>11</sup> Huajca na niquijto: “TOTECO Dios, ¿hasta quesqui tonali quej nopa nijchihuas?”

Huan yaya techilhui: “Tijchihuas hasta quitamisosolose inialtepehua huan ayecmo mocahuas yon se masehuali nozona. Tijchihuas hasta tatzitzicas ipan nochi calme huan nochi nopa tali mocahuas tasosololi. <sup>12</sup> Tijchihuas hasta nimoTECO niquintamititanis nochi nomasehualhua ipan sequinoc talme huan tali Israel mocahuas senquisa quej huactoc tali. <sup>13</sup> Huan sinta

ipan 100 tacame, noja mocahuase yoltoque se 10 ipan nopa tali; nopa masehualme sempa hualase quintzontamiltiquij. Israelitame elis quej icuat-zonyo se ahua cuahuit cati quitzontectoque, pero elis se cuatzomit ica ixinacho cati tatzejzeloltic huan sempa chamanis.”

## 7

### *Icamanal TOTECO para Acaz*

<sup>1</sup> Quema quihuicayaya tequit ipan tali Judá nopa Tanahuatijquet Acaz cati elqui icone Jotam huan iixhui Uzías, hualajque tanahuatiani para quitehuse. Hualajque Tanahuatijquet Rezín ten tali Siria huan Tanahuatijquet Peka, icone Remalías ten tali Israel huan pejque quitehuíaj altepet Jerusalén, pero amo huelque quitehuse. <sup>2</sup> Huan nopa camanali ajsico hasta campa ichaj nopa tanahuatijquet cati iixhui David huan quinilhuicoj: “Nopa Siria ehuan mosejcotilijtoque inihuaya nopa tali Israel \* ehuan para techtehuse.” Quej nopa quinilhuicoj. Huan quema nopa tanahuatijquet huan nopa masehualme quicajque ya nopa, pejque huihuipicaj ica majmajti quej mojmoliníaj nopa cuame quema taajaca. <sup>3</sup> Huajca TOTECO techilhui na niIsaías: “Xiya ihuaya mocone Sear Jasub para xijnamiquiti Tanahuatijquet Acaz. Yaya tijpantiti campa ontami nopa aoji cati quisa ten huejcapa campa meya nopa at. Itztos nechca nopa ojti cati yahui hasta

---

\* **7:2** 7:2 Tali Israel, cati mopantiyaya ica norte, nojquiya quito-caxtiyayaj Efraín.

imila nopa Tachicuenijquet. <sup>4</sup> Huan quej ni xiquilhui Tanahuatijquet Acaz: ‘Amo ximocueso, yon amo xiquimacasi icualancayo Rezín huan nopa Siria ehuan, yon amo xiquimacasi Peka, icone Remalías pampa amo tatanise. Inijuanti itztoque quej ticuame cati san popocatoque. <sup>5</sup> Quena, ni tanahuatiani ten tali Siria huan Israel quisencajtoque san sejco para mitztehuise. <sup>6</sup> Quiijtohuaj para moaxcatise tali Judá huan amechtemajmatise nochi cati anitztoque nozona. Teipa moilhuíaj tatehuijtiyase hasta ajsitij ipan altepet Jerusalén huan nozona quitalise icone Tabeel quej inintanahuatijca.

<sup>7</sup> “ ‘Pero na niamoTECO niquijtohua para amo quema panos. Amo hueli quichihuase cati inijuanti moilhuijtoque quichihuase, yon amo tatanise. <sup>8</sup> Pampa Tanahuatijquet Rezín san tanahuatía ipan altepet Damasco huan nopa tali Siria. Amo quema quinnahuatis sequinoc talme. Huan nopa tali Israel † san huejcahuas 65 xihuit. Teipa quitamisosolose huan ayecmo elis se tali ica se itanahuatijca. <sup>9</sup> Altepet Samaria san quinahuatía tali Israel, huan Peka, icone Remalías, san quinahuatía altepet Samaria. Techneltoquilica cati nimechilhuía para amo tatanise sinta anquinequij ma nimechmanahui. Monequij anquineltocase cati niquijtohua.’ ”

*Nopa tanextili para tacatis Emanuel*

<sup>10</sup> Nojquiya TOTECO quititanqui ni seyoc camanali para Isaías ma quiilhui Tanahuatijquet Acaz huan Isaías quiilhui: <sup>11</sup> “Acaz, TOTECO

† **7:8** 7:8 Quemantica quitocaxtía tali Israel, Efraín.

moDios quiijtohua para xijtajtani ma mitzchihuili se tanextili para tijmatis temachti panos quej mitzilhuijtoc. Xijtajtani ten hueli tanextili cati tijnequi ma panos tatzinta ipan ni taltipacti o hasta huejcapa ipan ilhuicacti.”

<sup>12</sup> Pero Acaz quinanquili: “¡Amo! Amo teno nitajtanis huan amo nijyejyecos TOTECO.”

<sup>13</sup> Huajca Isaías quiijto: “Xijtacaquili ta cati tii-xhui David. Tahuel techyolaxitía. Pero amo san na cati techyolaxitía, nojquiya tijyolaxitía TOTECO Dios. <sup>14</sup> Yeca ama TOTECO iseltitzi amechmacas se tanextili. Quena, se ichpocat cati amo quiixmajtoc se tacat, conecuis huan quitacatiltis se oquichpil huan quitocaxtis Emanuel. (Emanuel quinequi quiijtos: TOTECO Itztoc Tohuaya.) <sup>15</sup> Yaya quicuas lechi ololtic huan sayol necti huan moscaltis ipan tonali ten taohuijgayot hasta quimatis quihuejcamajcahuas cati amo cuali huan quichihuas cati cuali. <sup>16</sup> Huan quema nopa conet noja ayemo quimati quenicatza quihuejcamajcahuas cati amo cuali huan quitapejpenis cati cuali, nopa ome tanahuatiani cati tahuel tiquinimacasi, ya mictose.

<sup>17</sup> “TOTECO quihualicas tonali ten taohuijgayot ipan ta, ipan momasehualhua huan ipan mofamilia. Amo oncatoc tonali quej nopa ohui hasta quema tali Israel moiycatali ten tali Judá. Hualas amopani nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ica nochi isoldados.” <sup>18</sup> Ipan nopa tonali, TOTECO quichihuas para ma hualaca quej sayolime nopa soldados ten campa ontami nopa hueyat ipan tali Egipto. Huan quinnotzas ma hualaca nopa soldados ten tali Asiria cati mosisiníaj quej cuajnecme.

<sup>19</sup> Huan nopa soldados senyajtoc hualase hasta quitemitise nochi tamayamit ipan huactoc tali, huan nochi ostot ipan tet, huan ipan cuatitamit campa onca huitzti huan ipan nopa tali cati tahuel taeliltía. <sup>20</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quintequihuis nopa asirios cati anquintaxtahuijtoque para amechmanahuse para amechtatzacuilitise. Inijuanti elise quej se cuchillo cati amechhuatanise ipan amotzonteco, ipan amoicxihua huan ipan amotentzo pampa amechquixtilise nochi cati anquipiyaj. Amechquixtilise amotal huan cati anquitoctoque huan amomasehualhua.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali, sinta se tacat san mocahuas ica se huacax huan ome chivojme para quintomahuas, <sup>22</sup> temacase tahuel miyac lechi. Yeca nochi nopa masehualme cati noja mocahuase ipan nopa tali mopanoltise ica lechi cati ololtic huan sayol necti quej quichihuj teicneltziti. <sup>23</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali, san moscaltis huitzti huan sahua mecat campa achtohuiya oncayaya tahuel miyac xocomeca tzonti cati yejyectziti huan ipati eliyaya tahuel miyac tomi.

<sup>24</sup> Nochi tali Judá san quiipiyas huitzti huan sahua mecat. Elis se tali campa tapehuani calaquise para tapehuase ica cuahuitoli huan cutaminti. <sup>25</sup> Huan ayecmo aqui huelis yas ipan nopa tepeme campa achtohuiya tapoxoniyayaj ica azadón pampa quiimacasise nopa huitzti huan sahua mecat cati oncas nopona. San huacaxme, borregojme huan chivojme tacuase nopona.

*Icone Isaías elis nopa tanextili*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: “Xijcui se hueyi huapali huan ipan xitajcuilo para titeyolmelahuas itacatilis nopa conet cati nimitzmacas. Xitajcuilo ica huejhueyi tajcuiloli. Itoca elis Maher Salal Hasbaz. (Maher Salal Hasbaz quinequi quuijtos Nimantzi Xiquintamitachtequilica Huan Xiquintzontamiltica.) Quej nopa elis itoca nopa conet pampa quej nopa, nopa tanahuatijquet cati hualas quinnahuatis isoldados ma quichihuaca.”

<sup>2</sup> Nijnotzqui Urías, nopa totajtzi, huan Zacarías, icono Jeberequías, cati nochi quinixmatiyayaj para tacame cati itztoyaj xitahuac. Niquinnotzqui quej testigos para quiitase niquijcuilohuayaya nopa camanali ten itoca nocone huan taya itoca quinextis para teipa panos. Huan injuanti hualajque huan quiitaque niquijcuilo nochi quema nosihua noja ayemo quinemiltiyaya nopa conet.

<sup>3</sup> Huajca na nicochqui ihuaya nosihua cati nojquiya eliyaya se sihua tajtolpanextijquet. Huan yaya conecui huan quitacatilti se piloquichpiltzi. Huan TOTECO techilhui: “Xijtocaxtali ‘Maher Salal Hasbaz’.” <sup>4</sup> Nopa tocayot teyolmelahua para quema nopa conet noja ayemo huelis quuijtos ‘papá’ o ‘mamá’, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria calaquis ipan tali Damasco huan Samaria huan quinichtequilis nochi iniricojyo.”

*Nopa tanahuatijquet ten Asiria huala*

<sup>5</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>6</sup> “Pampa nopa masehualme amo paquij ica nopa yejyectzi at cati niquinmacac

ipan Siloé campa oncac tasehuilisti, huan tahuel quinequij quitajtanise tapalehuili nopa tanahuatijquet Rezin huan Peka cati icone Remalías, <sup>7</sup> huajca ama niininTeco niquintaijyohuiltis quej elisquía ica nopa at cati tahuel mosisinía ten nopa hueyat Éufrates. Elis quej quema tahuel tatemi huan nopa at quitemitía nochi aojme huan pano campa hueli. Quena, quej at cati tahuel mosisinijtihuala, hualas nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ihuaya isoldados cati tahuel quipiyaj chicahualisti huan nochi quintzontamiltise. <sup>8</sup> Huan nopa tanahuatijquet huan isoldados hualase quej miyac at huan ajsis ipan ni masehualme ten tali Judá. Huan nica ajsis nopa at hasta ininquechta. Huan nopa soldados mosemanase campa hueli quej at cati mosemana huan quitzacuas nochi. O nopa at elis quej se hueyi cuatojti cati quipatahua ieltapal ipan nochi. Huan quitamisosolose Judá, notal na niEmanuel.

<sup>9</sup> “Huan nopa tali Asiria ehuan quiijtose: ‘Xijtacaquilica nochi amojuanti ipan talme cati anmopantíaj huejca. Ximosentilica para antatehuisse pero san tapic pampa antzontamise. Ximocualtalica para anmomanahuisse, pero san tapic pampa amechtamihuejhuelose. Ximosemacaca ipan nopa tatehuilisti, pero san tapic pampa amechtamiixpolihuiltise. <sup>10</sup> Xiquinsentilica cati amechtalinamictise quenicatza monequi antatehuisse, pero san tapic pampa ininconsejo tamisosolihuis. Xiquixquetzaca nopa tonali quema antechtanise, pero amo huelis anquichihuase pampa Dios itztoc

tohuaya.’ ”

*San TOTECO ma tijhueyimatica*

<sup>11</sup> TOTECO nechcamanalhui chicahuac huan techilhui: “Amo xijtoquilica iniojhui Judá ehuaní ipan yon se tamanti. <sup>12</sup> Amo ximosentilica inihuaya quema quisencahuaj quenicatza tacajcayahuase. Yon amo xiquimacasica nopa tamanti cati inijuanti quiimacasij. <sup>13</sup> San techimacasica na, niamOTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. San na techitaca para nitatzejtzeltic huan san noixpa na ximomajmatica. <sup>14</sup> Na nielis quej se cali campa anitztose temachtí. Pero para tali Israel huan tali Judá ehuaní nielis quej se tet cati ipan motepotanise o quej se hueyi tet cati ipan huetzise. Huan para nopa masehualme ten altepet Jerusalén nielis quej se laso o quej se matat cati temasiltía. <sup>15</sup> Miyac ten inijuanti motepotanise, huan huetzise huan miquise. Sequinoc momasiltise huan mocahuase ilpitoque.”

*Amo xiquintemoca cati quinnojtzaj mijcatz-itzi*

<sup>16</sup> Huajca amojuanti annomomachtijcahua, xijtzacuaca cuali nochi nopa camanali cati TOTECO techmacatoc huan niquijcuilojtoc, pampa elis para nopa masehualme cati itztose teipa.

<sup>17</sup> Na nimochiyas san ipan TOTECO para techpalehuis. Masque ama moicancuetoc ica tiisraelitame \* san ipan ya nimotemachis. <sup>18</sup> Xiquitaca, nica niitztoc na inihuaya noconehua cati TOTECO techmacatoc. Tojuanti tiitztoque quej se tanextili pampa totoca quinextía

---

\* **8:17** 8:17 O tiixhuihua Jacob.

cati TOTECO quichihuas ica imasehualhua. Tiitayolmelajcahua TOTECO cati itztoc ipan tepet Sion†, Yaya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>19</sup> Pero masehualme amechilhuisse: “Xiyaca campa tetonalitani huan cati quincamanalhuíaj ajacame cati ichtaca camanaltij huan camaleletij.” Huan monequi quej ni xiquinilhuica: “¿Quenicatza huelis mijcatzitzi tayolmelahuase taya panos teipa ica masehualme cati yoltoque? ¿Amo quinamiqui para masehualme ma yaca ica ininTeco Dios para quitatzintoquilise ya?

<sup>20</sup> “Xijtachilica inincamanal nopa tetonalitani sinta eltoc san se ica notanahuatil huan nocamanal niamoteco. Sinta amo eltoc san se, huajca amo ya nocamanal. Pampa inincamanal amo quipiya taahuili yon amo melahuac.”

### *Nopa tonali ten taohuijcayot cati huala*

<sup>21</sup> Quinhuicase ni masehualme ipan seyoc tali huan nozona quintaijyohuiltise, quinsiyahuiltise huan quinmayanaltise. Huan injuanti cualanise huan quitananase inimax ica cualanti huan quitelchihuase inintanahuatijca huan ininDios. <sup>22</sup> Huan masque tachiyase ica huejcapa o ipan ni taltipacti, san quipantise taijyohuilisti, tequipacholi huan tzintayohuilot. Huan teipa quinmajcahuase campa tzintayohua huan nopa tzintayohuilot quintolos.

---

† **8:18** 8:18 Se tepet ipan Jerusalén campa huejcajquiya mosehuyiaya icaltanahuatil Tanahuatijquet David.

## 9

*Itacatilis nopa tanahuatijquet ten tasehuilisti*

<sup>1</sup> Pero amo oncas tzintayohuilot huan taijyohuilsti para nochipa. Achtohui TOTECO Dios quiechcapantalis huan quitatzacuiltis tali Zabulón huan Neftalí, pero teipa ica miyac tonali, ni talme quipiyase tatiochihuali. Temis ica ihueyitilis TOTECO nopa tali ten hueyi at Mediterráneo ica campa oncalaqui tonati hasta nopa tali ipan seyoc lado ten nopa hueyat Jordán para campa hualquisa tonati huan hasta tali Galilea ica norte campa itztoque masehualme cati amo israelitame. <sup>2</sup> Nopa masehualme cati nemiyayaj ipan tzintayohuilot quiitase se hueyi taahuili. Quena, se taahuili quintaahuilis nochi nopa masehualme cati ya miquisnequiyayaj. <sup>3</sup> Pampa ta, TOTECO, tijchihuas para nochi ni tali Israel sempa ma eli hueyi huan para israelitame sempa quipiyase miyac paquilisti. Paquise quej paquij pixcani quema onca miyac pixquisti huan quej paquij soldados cati tatantoque quema moxelhuilíaj nopa tamanti cati quipantijtoque. <sup>4</sup> Pampa ta, TOTECO, tijtamiltis nochi tepos cadenas cati ica quinlpi-toque momasehualhua. Huan tijpostequis nopa cuahuasasti cati ica quinmaquiliyayaj. Titatanis san se quej tiquintanqui nopa soldados ten tali Madián ica Gedeón huan se quesqui ihuampoyohua. <sup>5</sup> Ipan nopa tonali ten tasehuilisti, nochi tecacti cati nopa tatehuiani quitequihuiyayaj ipan tatehuilisti huan nochi yoyomit cati espoltic, quinmajcahuase ipan tit para ma tataca quej sacat tata ipan tit.

6 Pampa ya tacactoc se piloquichpiltzi para tojuanti. TOTECO techmacatoc se conet. Yaya quipiyas nochi tequiticayot para tanahuatis. Huan quitocaxtise: Tasentachiyaltijquet, Tetalnamicijquet, TOTECO Cati Más Quipiya Chicahualisti, Totata Cati Itztoc Para Nochipa, Tanahuatijquet Cati Temaca Tasehuilisti. 7 Itanahuatilis moscaltijtiyas hasta ajsis campa hueli. Huan campa yaya tanahuatis oncas tasehuilisti cati amo quema tamis. Yaya mosehuis ipan ihueyi siyaj ihuejcapan tata David huan tanahuatis para nochipa. Huan nochi tamanti cati mochihuas ipan itanahuatijcayo elis xitahuac huan cuali. Quej nopa elis pampa TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, ya motemacac para quej nopa mochihuas.

*Icualancayo TOTECO ica israelitame ama*

8 TOTECO ya quiijtojtoc taya ininpantis israelitame huan icamanal ya ajsito campa hueli ipan ni tali. 9 Huan quicaquise nochi israelitame ten tali Israel\*, cati tahuel mohueyimati huan quiijtohuaj: 10 “Masque quitamisosolose total huan tamitepehuis nopa soqui tabiques, tojuanti sempa tijcualtalise ica tet. Masque quitamitzontequise nopa apechti ten cuahuit ten cabrahigos, tojuanti sempa tijcualtalise ica tiocuame.” 11 Pero san tapic quichihuase pampa TOTECO quinmacas chicahualisti icualancaitacahua Rezín huan quinyoltacanis para ma hualaca ma quitehuiquij Rezín huan

---

\* 9:9 9:9 Efraín huan Samaria elque sequinoc itoca tali Israel ica norte quema eltoya iyoca ten tali Judá ica sur.

nopa tali Israel ehuaní. <sup>12</sup> Ica campa hualquisa tonati hualase nopa sirios huan campa oncalaqui tonati hualase nopa filisteos para quintehuse tali Israel ehuaní. Pero TOTECO noja amo moyoltalis ica ya nopa. Yaya noja quixitajtos imax para quintatzacuilitis. <sup>13</sup> Pero masque TOTECO tahuel quintatzacuilitis, israelitame cati itztoque nozona noja amo moyolcuese ten inintajtacolhua, yon amo quitemose TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>14</sup> Yeca TOTECO san ipan se tonal quintzontamilitis nochi nopa masehualme ipan nochi tali Israel masque tominpiyani o teicneltziti. <sup>15</sup> Quintzontamilitis nopa huehue tacame cati nochi quinhueyitepanitaj huan nojquiya quintzontamilitis nopa istacatica tajtolpanextiani. <sup>16</sup> Pampa nopa tayacanani tahuel quincaycayajtoque huan quincuapolojtoque masehualme cati quitemohuayayaj se para quinyacanas.

<sup>17</sup> Yeca TOTECO amo quincahuas ma choloca nopa telpocame. Yon amo quintasojtas nopa coneme cati icnotziti, yon cahual sihuame pampa nochi injuanti senquisa tajtacolchihuj. Nochi injuanti itztoque amo cuajcualme huan fiero ininemilis. Nochi cati quisa ten inincamac israelitame nozona eltoc fiero. Pero masque quej ni TOTECO quintatzacuilitis, noja amo moyoltalis ica injuanti huan quejipa quixitajtos imax para más quintatzacuilitis. <sup>18</sup> Ten fiero injuanti quichihuj tatas quej se tit cati quitatía huitzti huan sahua mecat. Huan nopa tit cati quisas nozona lemenis quej se tit cati quitatis se hueyi

cuatitamit huan se hueyi pocti tejcos nopona quej se ajcomalacat. <sup>19</sup> Ica icualancayo TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quichihuas ma tzintayohuili nopa tali ica nopa pocti cati quisas ten nopa hueyi tit. Nopa tit lemenis ica nopa masehualme huan yon se ten nopa fiero masehualme amo quitasojtas iicni. <sup>20</sup> Masehualme mayanase hasta sesen masehuali quiichtequilis itacualis iicni cati itztos ica inejmat o iarraves. Pero masque quichihuas ya nopa, amo ixhuis. Yeca teipa quincuase hasta ininconeua. <sup>21</sup> Huan nopa hueyi familia ten Manasés quitehuis nopa hueyi familia ten iixhuihua Efraín. Huan iixhuihua Efraín quintehuis iixhuihua Manasés. Huan iixhuihua nopa ome huejhueyi familias ica norte quintehuisse iixhuihua Judá ica sur. Pero masque TOTECO quej nopa quintatzacuiltis, noja amo tamis ihueyi cualancayo. Yaya quejipa quixitajtos imax para más quintatzacuiltis.

## 10

<sup>1</sup> Teicneltique nopa tequichihuani cati quitailíaj tanahuatili cati amo xitahuac huan tanahuatili cati ica tetaijyohuiltise. Temachtí hualas tatza-cuilti ininpani. <sup>2</sup> Amo quinequij quichihuase cati xitahuac ica masehualme cati teicneltitzi. Quinchihuilíaj fiero nopa masehualme cati taijyohuíaj huan quintachtequilíaj cahual sihuame huan coneme cati icnotzitzi.

<sup>3</sup> Huan ¿taya anquichihuase ipan nopa tonali quema TOTECO amechtatzacuiltis? ¿Ajquiya anquihuisse ma amechpalehui quema nopa seyoc tali ehuaní quitamisosoloquij amotal? Huan

¿canque anquicahuase nochi cati anquipiyaj para anquimanahuise? <sup>4</sup> TOTECO amo amechpalehúis. Huajca san anmoechcapanose huan amechhuicase ipan sequinoc talme. O huelis anmiquise huan amotacayohua huetzise tatajco ten nopa mijcatzitzi. Pero masque ya nopa, TOTECO noja ayemo moyoltalis ica amojuanti huan quejipa quixitajtos imax para amechtatzacuiltis.

*TOTECO quitequihuis nopa tanahuatijquet ten Asiria*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quijto: “Nopa tanahuatijquet ten tali Asiria eltoc quej nocuatopil cati nijtequihuía para niquintatzacuiltis cati tahuel nicualantoc inihuaya. Nochi nohueyi cualancayo nijtalijtoc imaco. <sup>6</sup> Nijtitani nopa tanahuatijquet huan isoldados ipan se tali cati quinpiyaj masehualme cati tahuel fiero ininemilis huan cati tahuel techcualancamacaj. Niquintitanis ma quintachtequilica, ma quintacuijcuilica huan ininpa ma moquejquetzaca quej soquit ipan calles. <sup>7</sup> Pero nopa tanahuatijquet ten tali Asiria amo quimatis, yon amo quimachilis sinta na nijtitani. Yaya moilhuis quintehuía nomasehualhua san pampa quinequi quintanis miyac talme ipan taltipacti. <sup>8</sup> Pampa yaya quijtos: ‘Nochi notayacancahua ten nosoldados se tonali elise tanahuatiani ipan sese tali cati tijtanise. <sup>9</sup> Tijsosolose altepet Calno san se quej tijsosolojque altepet Carquemis. Huan Hamat huetzis toixpa quej huetzqui Arfad. Huan Samaria tijsosolose quej tijsosolojque Damasco. <sup>10</sup> Quena, ya tiquinixpolihuiltijque miyac tanahuatilme campa quinpiyayaj más miyac teteyome cati huejhueyi que

altepét Jerusalén huan Samaria. <sup>11</sup> Huajca quej tijosolojqe Samaria huan iteteyohua, quej nopa nojquiya tijtamisosolose altepét Jerusalén huan iteteyohua.’ ”

<sup>12</sup> Pero teipa, quema TOTECO ya quitequihujtos nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quintatzacuiltis altepét Jerusalén ehuan, nojquiya quitatzacuiltis nopa tanahuatijquet pampa yaya tahuel mohueyimati huan motepanita. <sup>13</sup> Nopa tanahuatijquet ten Asiria quijtojtoc: “Nochi tatehuilisti nijtantoc ica nochicahualis huan notalnamiqulis pampa tahuel nitalnamiqi. Ica nochicahualis nijhueloni tepamit huan niquinsosolo altepeme huan niquintamitachtequili. <sup>14</sup> Ica nochicahualis, nijcalaquijtoc nomax campa quiajoctoyaj nochi iniricojyo nopa altepeme huan niquinichtequili nochi cati quipiyayayaj. Quej se acajya quisentilía tecsisti ipan se tepasoli, niquinsentilijtoc miyac talme para noaxcahua. Huan amo aquí huelqui quiolinía imacpil o quitapos icamac huan techtacahualtis ica cati nijchihua.”

<sup>15</sup> Pero ¿Huelis nopa hacha moilhuis quipiya más chicahualisti que nopa masehuali cati quitequihuía nopa hacha para cuatzontequis? ¿Huelis se sierra más ipati que nopa masehuali cati cuatequi? ¿Huelis nopa cuahuasasti tehuitequuis iseltitzi? O ¿huelis nopa cuatopili nejnemis iseltitzi?

<sup>16</sup> Huajca xijtacaquili, titanahuatijquet ipan Asiria. Pampa tahuel timohueyimajtoc, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij

quititanis se hueyi cocolisti ipan nochi mosoldados cati tahuel tejtetique. Nopa cocolisti elis quej tit cati tahuel quincocos huan tahuel tiquisas. <sup>17</sup> TOTECO cati itztoc quej inintaahuil nopa israelitame mochihuas quej se tit. Quena, yaya cati Tatzejtzeloltic huan Toteco tiisraelitame elis quej se hueyi tit cati amechtzentamiltis antali Asiria ehuaní. San ipan se yohuali amechtmitatis anasirios quej huitzti huan sahua mecat nimantzi tata. <sup>18</sup> Nopa soldados ten tali Asiria itztoque quej se yejectzi cuatitमित, pero san tapic pampa nochi tzontamise. TOTECO quitzontamiltis inintacayo huan inialma quej se cocoxquet cati quipiya se cocolisti cati temictía huan tantiya ichicahualis masque noja yoltoc. <sup>19</sup> Ten nopa miyac soldados san mocahuase se quentzi, hasta se conet huelis quinpohuas.

*San se quesqui masehualme tacuepilise*

<sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, nochi cati noja mocahuase ipan tali Israel huan ipan tali Judá ayecmo motemachise ipan nopa Asiria ehuaní cati quinequiyayaj quintzontamiltise. San motemachise ipan ininTECO cati Tatzejtzeloltic huan cati itztoc inihuaya. <sup>21</sup> San se pilquentzi ten inijuanti noja itztose para tacuepilise ica Toteco Dios Cati Quipiya Chicahualisti. <sup>22</sup> Huan masque nopa israelitame momiyaquilijtoque hasta itztoque quej imiyaca nopa xali iteno hueyi at, san se pilquentzi ten inijuanti tacuepilise ipan inintal ipan nopa tonali. TOTECO Dios ya quisencajtoc quintzontamiltis imasehualhua quej quinamiqui por inintajtacolhua. <sup>23</sup> Quena,

campa hueli ipan ni tali quintamiixpolihuiltis imasehualhua pampa quej nopa quiijtojtoc TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*TOTECO quitatzacuiltis Asiria*

<sup>24</sup> Huajca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtohua: “Annomasehualhua cati anitztoque ipan altepet Jerusalén, amo xiquinimacastica nopa tali Asiria ehuaniquema amechtaijyohuiltíaj san se quej nopa egiptome amechchihuilijque huejcajquiya. <sup>25</sup> Pampa ayecmo huejcahuas. Tamis nocualancayo ica amojuanti huan teipa nijtitanis nocualancayo ipan injuanti huan niquintzontamiltis.

<sup>26</sup> “Huan niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nimotanas huan niqinhuítequis ica nocuahuasas quej nijchijqui quema Gedeón quintanqui tali Madián ehuanip nopa tepexit cati itoca Oreb. O nijchihuas quej nijchijqui quema nijtananqui nocuatopil para nijsejcotilis nopa hueyi at huan niqinatzonpolihuilti nopa soldados ten tali Egipto. <sup>27</sup> Huan ipan nopa tonali niamoTECO nijtamiltis nochi nopa tequipanojcajot ten nomasehualhua nopona ipan sequinoc talme. Niquinquixtilis nochi inintamamal cati etic, huan nijtamiltis nochi nopa tanahuatilme cati ohui cati ipan ilpitoque.”

*Pehuaj tatehuáj Asiria ehuaniqui*

<sup>28</sup> ¡Xiquitaca! ¡Ya hualahuij nopa soldados ten tali Asiria! Ya itztoque ipan altepet Ajat huan ama ya ajsicoj ipan Migrón. Nojquiya ya quicualtalíaj inintepos ipan Micmas. <sup>29</sup> Quiixcotonaj nopa

atajti huan ni tayohua mosiyajquetzaj se quentzi ipan Geba. Ama ajsitij ipan altepet Ramá. Onca se hueyi majmajti ipan altepet Gabaa, ialtepe Saúl, huan nochi nopa masehualme cholohuaj para momanahuse. <sup>30</sup> Anmasehualme ten altepet Galim, xitzajtzica ica majmajti para nojquiya ma amechcaquica cati itztoque ipan altepet Lais. Xitzajtzica pampa monechcahuíaj miyac soldados cati tavel quipiyaj tetili. Huan teicneltique amojuanti cati anehuani altepet Anatot, nelía fiero cati amopantis. <sup>31</sup> ¡Xiquitaca nopa masehualme ten altepet Madmena san cholojtinemij huan nopa masehualme ten altepet Gebim nojquiya mocualtalíaj para cholose! <sup>32</sup> Ama nopa soldados moquetztoque ipan altepet Nob. Huan nopa tanahuatijquet ten Asiria momahuihuixohua ica tepet Sion ipan Jerusalén pampa san tonilis quitzquis.

<sup>33</sup> Pero xiquitaca, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huala quitzontamiltiqui nopa tanahuatijquet quej se quitzontectihuala cuame cati más huejcapantic. TOTECO quintamiltijtihuala nochi nopa miyac soldados. Nopa tayacanani huetzise ica pinahualisti. <sup>34</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quintzontequis icualancaitacahua quej se hacha imaco se cuatzontejquet quintzontequi cuame ipan tali Líbano.

## 11

*Tanahuatijquet ten Tasehuilisti elis se iixhui David*

1 Se tonali nopa tanahuatiani ten ifamilia Isaí\*, nesis quej tantoc. Eltoc quej san mocahua icuatzonyo se cuahuit cati quitzontectoyaj. Pero ipan nopa cuatzomit yolqui se ichamanca cati yancuic cati quisa ten inelhuayo nopa cuatzomit cati eltoya hasta huejcajquiya. 2 Huan quema tacatis nopa yancuic tanahuatijquet, Itonal TOTECO motalis ipan ya. Huan nopa Tonaltzi quimacas tamachilisti, talnamiquilisti huan quichihuas ma eli se cuali tetalnamicijquet. Por nopa Tonaltzi quipiyas chicahualisti huan taixmatili para tanahuatis huan tahuel quitepanitas TOTECO. 3 Ica paquilisti quineltocas TOTECO. Amo tetajtolsencahuas san quej nesi para melahuac, pero amo melahuac. Huan amo tetajtolsencahuas quej ten hueli camanali cati nemi ipan tecamac. 4 Yaya quintajtolsencahuas xitahuac cati teicneltzitzitzi huan quinmanahuis cati sempajantzitzitzi ipan nopa tali. Quema tanahuatis ica icuatopil imaco, quintatzacuiltis amo cuajcualme huan quinmictis ica iijyoyo. 5 Pampa quema yaya tanahuatis, quichihuas senquisa cati xitahuac huan nochipa itztos temachti.

6 Ipan nopa tonali, se tepechichi itztos ica paquilisti ica se pilborregoitzitzi. Se tecuajquet motecas para cochis ica se pilchivoitzitzi. Se becerro, se león huan se pilborregoitzitzi nemise san sejco huan se oquichpil quinycantinemis para

---

\* **11:1** 11:1 Isaí elqui itata David cati elqui tanahuatijquet. Huajca nica camanalti ten ininteipa ixhuihua David huan itata Isaí, cati tacajtiyajque huan elque se familia ten tanahuatiani ipan Jerusalén.

quintamacas. <sup>7</sup> Se oso huan se huacax tacua-jtinemise san sejco huan inincone-hua mosiyaj-quetzase san sejco. Huan leones quicuase sacat quej huacaxme. <sup>8</sup> Pilconetzitzi cati noja chichij huelise nejnemise ica temachili tatajco ten nopa cohame cati quipiyaj ininpajyo. Huan se conet cati quicalaquis imax campa iosto se cohuat, amo teno ipantis. <sup>9</sup> Amo oncas yon se tamanti cati mahuilili o cati tetanahuía ipan notanahuatijcayo † cati tatzejtzeloltic, pampa quej at quitemitía nopa hueyi at, nopa tali temitos ica masehualme cati quiixmatij TOTECO.

*Tacuepilise cati quinhuicatoque ipan sequinoc talme*

<sup>10</sup> Ipan nopa tonali, nopa yancuic tanahuatij-quet cati iteipa ixhui David ‡ elis quej se bandera cati quinilhuis masehualme ten nochi taltipacti canque ma mosentilica sinta quinequise ma quinmaquixti. Huan masehualme ten campa hueli talme ipan taltipacti hualase campa ya. Huan nopa tali campa yaya itztos elis tahuel yejectzi. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali, TOTECO sempa quitequihuis ichicahualis huan quichihuas ma tacuepilica ipan tali Israel nopa se quesqui imasehualhua cati noja mocajtose ipan tali Asiria, Egipto, Patros, Etiopía, Elam, Babilonia huan Hamat. Huan quichihuas ma tacuepilica cati itztoque huejca ipan nopa talme ipan hueyi at huan iteno hueyi at. <sup>12</sup> Huan TOTECO quitanas se bandera para quinnexilis masehualme ten nochi talme para quinsentilía imasehualhua cati

† **11:9** 11:9 Xiquita Ez 2:2. ‡ **11:10** 11:10 O Isaí cati elqui itata David.

quinguixtijtoque ipan tali Israel huan tali Judá. Huan quinsentilis imasehualhua cati itztoque campa hueli ipan nochi taltipacti. <sup>13</sup> Huan nopa tali Israel § ica norte ayecmo cualanis ica tali Judá ica sur, yon tali Judá ehuan ayecmo elise icualan-caitacahua tali Israel ehuan. <sup>14</sup> Huan san sejco quintehuse nopa filisteos campa calaqui tonati huan calaquise ipan inintal nopa masehualme campa hualquisa tonati huan quintanise. Moax-catise nopa talme ten Edom huan Moab huan nopa masehualme ten Amón quinneltocase.

<sup>15</sup> Huan TOTECO quihuatzas campa nesi para inenepil nopa hueyi at ten tali Egipto para nozona huelis quiixcotonase masehualme cati tacuepilíaj. Nojquiya quitananas imax ica nopa hueyat Eufrales huan quititanis se ajacat cati chichahuac para ma quixelo ica chicome pilhueyatzitzi cati amo ohui quiixcotonas se masehuali masque san iicxipa. <sup>16</sup> TOTECO quichijchihuas se hueyi ojti ten tali Asiria cati ipan hualase nopa se quesqui imasehualhua cati noja mocajtose nozona san se quej quichijqui ica nopa israelitame quema quisque ten tali Egipto huejcajquiya.

## 12

### *Huicat ten tascamatili para TOTECO*

<sup>1</sup> Hualas se tonali quema masehualme huicase:  
 “Nimitzhueyitalía, TOTECO.  
 Masque tahuel ticualaniyaya ica na,  
 ama timoyoltalijtoc huan techtasojtatoc.

---

§ 11:13 11:13 O nojquiya quitocaxtía Efraín.

<sup>2</sup> Xiquitaca anmasehualme, Toteco Dios yaya notemaquixtijca.

Huajca nimotemachis ipan ya huan ayecmo nima-jmahuis.

TOTECO itztoc cati techmaca nochichualis huan yeca san para ya nihuicas.

San yaya notemaquixtijca.

<sup>3</sup> Quej se ajhuiyac at quinmaca paquilisti cati amiquij,

quej nopa tipaquij tojuanti, tiimasehualhua TOTECO cati yaya techmaquixtijtoc.”

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali quiijtose:

“¡Xijtasematica TOTECO!

¡Xijhueyitalica ya!

¡Xitepohuilica ipan nochi talme nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc!

¡Xiteilhuica para TOTECO yaya nelía hueyi!

<sup>5</sup> Xihuicaca tiohuicat para TOTECO pampa yaya quichijtoc huejhueyi tamanti.

Ma quimatica taya quichijtoc nochi ipan taltipacti.

<sup>6</sup> Huan ma huicaca huan ma tzajtzica ica paquilisti,

nochi cati itztoque ipan altepet Jerusalén.

Pampa tatajco ten tojuanti itztoc TOTECO cati nelía hueyi,

Quena, yaya nopa Dios cati Tatzejtzeltic huan itztoc tohuaya tiisraelitame.”

## 13

*TOTECO teyolmelajqui para quitatzacuilitis Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tanextili cati TOTECO technextili na, niIsaías niicone Amoz. Huan ipan ni tanextili tay-olmelajqui taya panos teipa ica altepet Babilonia:

<sup>2</sup> “Xijtalica banderas ipan se huejcapantic tepexit para ma mojmolinica quema pehuas tatehuilisti. Xiquintzajtzilica chicahuac nopa soldados. Xijtananaca amomax para xiquinilhuica ma yaca quintehuitij altepet Babilonia huan quisosolose cati iniaxchua inijuanti cati tahuel huejhueyi huan tahuel tapijpixtoque. <sup>3</sup> Na niDios niquintequimacatoc nosoldados cati taiyocatalilme para na para quintehuisse Babilonia ehuan. Niquinnotztoc inijuanti cati más moneltalíaj ipan tatehuilisti para ica inijuanti niquintatzacuilitis ica nohueyi cualancayo. Huan inijuanti tahuel paquise quema nitatanis huan nochi techhueyitalise.”

<sup>4</sup> ¡Xijcaquical! ¡Nelía tacaquisti ipan cuatitamit! Caquisti quej mosentilíaj tahuel miyac masehualme. Tahuejchijtihualahuij miyac soldados cati ehuan ipan miyac talme. TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchua Ma Tatanitij quinsentilía huan quincualtalía isoldados para tatehuisse. <sup>5</sup> Isoldados hualahuij ten talme cati mopantíaj huejca hasta campa ontami taltipacti. TOTECO quintequihuis nopa soldados para senquisa quisosolos altepet Babilonia pampa yaya tahuel cualantoc inihuaya cati nozona ehuan.

<sup>6</sup> Xitzajtza ica majmajti pampa ya monechchahuitoc nopa tonali ten TOTECO quema yaya tetatzacuilitis. Ya ajsic tonali para TOTECO Cati Quipiya Nochi Chicahualisti

tetzontamiltis. <sup>7</sup> Ayecmo quipiyase chichahualisti yon se masehuali. Inimax san cuapilijtos quej mictoque. Huan cati tahuel eliyayaj yoltetique, yolpitzahuiyase. <sup>8</sup> Nochi masehualme majmahuise huan quinitzquis taijyohuilisti huan tacuajcualoli. Cuajcualose hasta momimilose quej se sihuat cati quitacatiltía icone. Huan quema nopa altepet noja lementos huan nopa tit noja quinixtaahuilijtos, san motachilise se ica seyoc pampa amo teno huelise quichihuase para momanahuise.

<sup>9</sup> Xiquitaca. Monechcahuía nopa tonali ten TOTECO quema yaya tetatzacuiltis. Nopa tonali elis tahuel fiero pampa TOTECO quititanis ihueyi cualancayo para quitamisosolos nopa tali huan quintzontamiltis nochi tajtacolchihuani cati itz-toque nopona. <sup>10</sup> Tzintayohuiyas nepa ilhuicac huan ayecmo taahuise sitalime yon sequinoc tamanti nopona. Tonati tzintayohuilis nimantzi quema quisas huan nopa metzti ayecmo tatanextis.

<sup>11</sup> TOTECO quijtohua: “Nijtatzacuiltis ni taltipacti por nochi tamanti cati amo cuali, huan niquintatzacuiltis masehualme por nochi inintajtacolhua. Niquintzontamiltis masehualme cati mohueyimatij huan niquintamiltis cati tahuel motepanitaj huan cati quipiyaj miyac chichahualisti.

<sup>12</sup> “Huan quema tamis nitetatzacuiltía, san mocahuase yoltoque se quesqui masehualme. Nopa masehualme cati mocahuase elise tahuel ininpati quej nopa cuali oro ten tali Ofir. <sup>13</sup> Pampa ipan nopa tonali, nijchihuas ma mojmolini ilhuicacti,

huan ni taltipacti nijchihuas ma mijcueni ten  
 campa ipa eltoc. Quej nopa elis ipan nopa tonali  
 quema nijnextis nocualancayo, na niDIOS Cati  
 Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>14</sup> “Huan nopa masehualme cati itztose ipan  
 altepet Babilonia ten sequinoc talme cholose quej  
 masame hasta ajsitij ipan inintal. Huan san nen-  
 tinemise campa hueli quej nopa borregoyme cati  
 amo quipiyaj inintamocuitahuijca. <sup>15</sup> Huan nochi  
 cati amo cholose huan quinpantise, quinmictise  
 ica cuataminti. Huan cati quinitzquise, quinmic-  
 tise ica macheta. <sup>16</sup> Iniixpa tatejtzonase talchi  
 ininconeuhua para quinmictise. Nopa soldados  
 cati hualahuij quinichtequilise nochi cati qui-  
 piyaj huan quicahuase cactoc ininchajchaj. Ten  
 hueli quinchihuilise inisihuahua cati nozona ehuan.

<sup>17</sup> Pampa na niquinyoltacanis nopa soldados ten  
 tali Media para ma quitehuitij altepet Babilonia.  
 Huan amo aqui huelis quintzacuillis para amo  
 quichihuase más, masque quintaxtahuisquía ica  
 miyac tomi ten plata huan oro. <sup>18</sup> Nopa miyac sol-  
 dados cati hualahuij amo quitasojtase yon se cati  
 itztoc ipan altepet Babilonia. Ica inincuahuitol  
 quinmictise nochi telpocame huan coneme huan  
 pilconetzitzi amo quintasojtase.

<sup>19</sup> “Huan huajca Babilonia, nopa tanahu-  
 atijcayot cati eliyaya más yejyectzi ten nochi  
 sequinoc huan cati eliyaya quej inixochiyo  
 nopa caldeo masehualme, mocahuas tasosololi  
 san se quej ininpantic altepeme Sodoma huan  
 Gomorra quema niamoTeco Dios nijtitanqui tit  
 ten ilhuicac para niquintzontamiltis. <sup>20</sup> Huan  
 altepet Babilonia ayecmo quema motananas.

Masque panos tahuel miyac xihuit huan ipan sequinoc talme masehualme tacajtiyase, ayecmo aqui mochantisoc ipan altepet Babilonia, yon amo aqui itztos nopona. Nopona ayecmo quiquetzase iniyoyoncalhua nopa árabes cati san panotiyahuij, yon ayecmo tonilise nopona nopa masehualme cati quinmocuitahuáj borregojme. <sup>21</sup> Pero tecuanime cati itztoque ipan huactoc tali nopona calaquise campa quisosolojtoque nopa altepet. Huan nopa calme cati masehualme quincajtehuase nopona, temise ica cuamojmojme cati tzajtzij ica tequipacholi. Huan nopona motepasoltise nopa avestruces. Huan cuatitan chivojme hualase nopona para huitontinemise. <sup>22</sup> Quena, cuatitan chichime tzajtzise ipan cati eliyaya se caltanahuatili huan ipan calme cati achtohuiya elque cati más yejyectzitzi cochise tepechichime. Pampa ya tanti itonal altepet Babilonia huan monechcahuía nopa tonali para huetzis.”

## 14

### *Israelitame tacuepase ten sequinoc talme*

<sup>1</sup> Pero TOTECO quintasojtas nopa israelitame huan noja quintapejpenis para iaxcahua. Quinhuicas sempa ipan inintal para sempa ma quitemitica. Huan miyac masehualme cati ehuanip an miyac talme hualase huan mosejcotilise inihuaya. <sup>2</sup> Masehualme ipan miyac talme ten ni taltipacti quinpalehuise israelitame para ma tacuepilica ipan inintal. Huan masehualme cati ehuanip an ipan sequinoc talme cati itztoquij ipan tali

Israel quinquippanose israelitame. Huan israelitame quinquihuisse masehualme cati achtohuiya quinquihuijque. Huan israelitame quinnahuatise inincualancaitacahua.

*Itanahuatijca Babilonia quema itztos campa mijcatzitzi*

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali quema TOTECO quinquiyajquetzas israelitame, amo oncas taijyohuulisti, amo oncas majmajti huan ayecmo eltose iniaxc-ahua sequinoc masehualme cati quinchihuaj ma tequipanoca tahuel chichahuac. <sup>4</sup> Quema quej nopa quichihuas TOTECO, israelitame quipinajtise nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan quiilhuise: “¡Xiquitaca nopa hueyi tanahuatijquet cati tahuel tetaijyohuiltiyaya! ¡Ya quitzontamiltijtoque! <sup>5</sup> TOTECO ya quitamiltijtoc ichicahualis nopa fiero tanahuatijquet cati quichihuayaya miyac tamanti cati amo cuali. Nojquiya quitamiltijtoc itanahuatilis. <sup>6</sup> Yaya tetatzacuiltiyaya huan talojtzitzi quinmaquiliyaya chichahuac hasta quintamicocohuayaya. Huan ica ihueyi cualancayo quinnahuatiyaya miyac talme cati eltoyaj imaco. Quintaijyohuiltiyaya masehualme tahuel miyac huan amo quintasojtayaya. <sup>7</sup> Pero ama nochi taltipacti ya quiapiya tasehuilisti huan nochi masehualme hueli mosiyajquetzaj huan huicaj ica paquilisti. <sup>8</sup> Hasta eltoc quej nopa pino cuame huan tiocuame ten tali Líbano nojquiya yolpaquij pampa huetztoc nopa hueyi tanahuatijquet. Huan eltoc quej nopa cuame quijtohuaj: ‘Ya tanqui ichicahualis. Huajca ama ayecmo aqui

techcuatotonis yon techtzontequis. Ama ya ti-jpiyaj tasehuilisti.’

<sup>9</sup> “Nopa mijcatzitzi cati itztoque nepa micta momajmatíaj para quiselise nopa tanahuatijquet quema calaquiti nepa. Isaj cati cochtoyaj pampa ajsi. Nopa mijcatzitzi cati elque tayacanani hualaj pampa quinequij quinamiquiquij. Cati eliyayaj tanahuatiani moquetzaj ten inisiyas para quiselise. <sup>10</sup> Huan sentic tzajtzise huan quiilhuisse: ‘¡Ama ta nojquiya tiitztoc quej tojuanti huan ayecmo tijpiya yon quentzi chichahualisti! <sup>11</sup> Tanqui nochi mohueyitilis huan mochichahualis. Nochi ya nopa yajque ipan ostot quema mitztal-pachojque. Mitztepanitayayaj ipan nopa tequicali campa titanahuatiyaya ica huicat cati yejyectzitzi cati quichihuayayaj ica arpas. Huan ama motapech eltoc ten talocuilime huan motaque eltoc pilocuiltzitzi.’

### *Quenicatza huetzqui nopa hueyi sitali*

<sup>12</sup> “Quenicatza tihuetzqui ten ilhuicac ta tiLucero. Tieliyaya quej nopa sitali cati más quipiya chichahualisti cati cahuaniyaya ica ijnaloc quema noja ayemo quisa tonati. Mitzmajcajtoque talchi, ta cati tijpiyayaya tahuel miyac chichahualisti huan tiquinsosolohuayaya miyac talme. <sup>13</sup> Ta timoilhuiyaya ipan moyolo quej ni: ‘Nitejcos ilhuicac huan nijtalis nosiya más huejcapa que nopa sitalime ten Dios. Nepa nijtalis nosiya huan nitanahuatis ipan nopa tepet ica norte campa mosentilíaj nochi teteyome. <sup>14</sup> Nitejcos más huejcapa que nopa mixti huan nielis san se quej Toteco Cati Más Hueyi.’ <sup>15</sup> Quej

nopa tiquijto, pero san tapic pampa tiyas hasta campa más tatzinta ipan nopa ostot cati más huejcata campa mocahuaj mijcatzitzí. <sup>16</sup> Huan nozona nochi san mitztachilise huan quiijtose: ‘¿Yaya ni cati quichihuayaya ma huihuipica taltipacti huan nochi tanahuatijcayot nozona? <sup>17</sup> ¿Ya ni cati quisosolo taltipacti huan quicajqui quej se huactoc tali? ¿Yaya cati quintanqui ialtepehua huan amo quema quinquixti nopa masehualme cati quintzactoyaj ipan tatzacti para huelis yase ininchajchaj?’

<sup>18</sup> “Tanahuatiani ten sequinoc talme quintalpa-chojtoque ica yejyectzi huan ica miyac tatepan-itacayot. Sese ten inijuanti quiipiya iosto cati nelcuali. <sup>19</sup> Pero ta motacayo quicuamajcahuase ten moosto quej se cuamacuayot cati nochi qui-ijiyaj. Huetztos motacayo quej inintacayohua mijcatzitzí cati mijque ica macheta huan teipa ipan moquejquetzque nopa cahuayojme. San quicuamajcahuase motacayo ipan iteyo nopa ostot cati tahuel huejcata huan mopani tepejtose nochi inintacayohua nopa masehualme cati mijque ipan tatehuilisti. <sup>20</sup> Ta amo tijpiyas se ostot cati nelcuali quej inijuanti pampa moseltitzí tijsosolo motal huan tiquinmicti momasehualhua. Huan yon se mocone amo mosehuis ipan nopa siyaj campa ta titanahuatiyaya para quiselis motequí quema timiquis. Iconehua se tacat cati fiero quej ta amo huejcahuase. <sup>21</sup> Quena, xiquinmictica iconehua ni tajtacolchijca tacat. Amo xiquincahuilica motananase para quintanise talme. Yon amo xiquincahuilica ma momiyaquilica para sempa quicualtalise huan quitemitise nopa altepeme

ipan nochi taltipacti.”

*TOTECO quintzontamiltis Babilonia ehuaní*

<sup>22</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Quiijtohua ya ni: “Na noseltitzi nimotanantoc para nijtehúis nopa tanahuatijquet ten Babilonia huan niquixpolos itoca para nochipa. Niquinhuejhuelos iconehua huan iixhuihua para amo aquí ten inijuanti tanahuatis ipan isiya.” Quej nopa quiijtohua TOTECO. <sup>23</sup> “Huan nijsosolo tali Babilonia huan nijchihuas para elis campa nemise nopa xonpime tapiyalme. Nojquiya nijchihuas ma momana miyac at huan soquit campa huéli ipan Babilonia huan nijtamisosolos nopa tali.” Quej nopa quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*TOTECO quintatzacuiltis Asiria ehuaní*

<sup>24</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij ya tatestigojquetztoc para tetatzacuiltis. Quej ni quiijto: “Temachti nitetatzacuiltis senquisa quej nimoilhuijtoc. <sup>25</sup> Niquintzontamiltis nochi nopa soldados ten tali Asiria quema itztose ipan tali Israel. Ininpa nimoquejquetzas para niquintamiixpolihuiltis ipan notepe. Huan quej nopa niquinquixtilis nopa taohuijcayot nomasehualhua para ayecmo quintequipanose Asiria ehuaní. <sup>26</sup> Huan nijsencajtoc nojquiya para nitetatzacuiltis ipan nochi taltipacti. Huan nijchihuas ica nohueyi chichualis cati ajsi ipan nochi talme.” <sup>27</sup> Ya nopa quiijtojtoc TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan ¿ajquiya huélis

quitacahualtis TOTECO para ma amo quichihua cati quinequi? Quema quiolinía imax para tetatzacuilitis, amo aqui huelis quitzacuilis. Nochipa quichihuas cati quisencajtoc para quichihuas.

*TOTECO quintzontamiltis nopa filisteos*

<sup>28</sup> Ipan nopa xihuit quema mijqui Tanahuatijquet Acaz, na niIsaías nijseli ni camanali:

<sup>29</sup> Amo xipaquica anfilisteos pampa mijqui nopa tanahuatijquet cati amechtehuiqui. Melahuac ya postejqui nopa cuatopili cati yaya quitequihui, pero icone noja más fiero amechchihuilis que itata. Ten nopa tanahuatijquet cati eltoya quej se cohuat tacatis seyoc cohuat ica ipajyo cati elis quej se tit, huan yaya amechtzentamiltis. <sup>30</sup> Quej se tamocuitahuijquet, na niquintamacas nomasehualhua cati teicneltzitzi ipan na nopotrero. Huan cati amo quipiyaj ten ica panose, cochise ica paquilisti. Pero anfilisteos, nimechtzentamiltis ica mayanti huan ica tatehuilisti. <sup>31</sup> Huajca nochi amojuanti ipan altepeme ten tali Filistea, xitzajtza huan xichocaca ica majmajti pampa ya nijsencajtoc ajquiya amechixpolihuiltis amojuanti huan nochi amotal. Hualase amechtehuiquij soldados ten nopa talme cati mocahuaj ica norte. Tahuel mosemacaj ipan tatehuilisti huan itztose tahuel miyac ten injuanti hasta nesise quej taltepocti. <sup>32</sup> Huan ¿taya tiquinilhuse nopa tayolmelahuani ten nopa tali? Xiquinilhuica para na niDIOS

nijtalijtoc altepet Jerusalén \* huan niqijtojtoc para nozona momanahuse nomasehualhua cati teicneltzitzí.

## 15

*TOTECO quinyolmelahua Moab ehuaní taya in-pantís*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati nijseli ten taya ipantis tali Moab:

Ipan se yohuali quisosolose altepet Ar huan altepet Kir huan mocahuas tasosolijtoc ipan nopa tali Moab. <sup>2</sup> Nopa moabita masehualme ipan altepet Dibón yase inintiopa ica miyac tequipacholi para mochoquilitij por cati ipantis altepet Nebo huan Medeba. Nojqúya moximase huan quihuatanise inintentzo para quinextise tahuel mocuesohuaj. <sup>3</sup> Moquentise iniyoyo ten tequipacholi huan nejnentiyase ipan calles. Inincalcuitapa huan ipan lugares campa mosen-tíliáj masehualme caquistis cati tahuel chocase. <sup>4</sup> Tzajtzise chichahuac nopa masehualme ten altepet Hesbón huan Eleale hasta caquistis huejca ipan altepet Jahaza. Huan nopa tatehuiani cati más motemacaj ten tali Moab chocase ica majmajti.

<sup>5</sup> Ipan noyolo nichoca por tali Moab. Nochi imasehualhua cholohuaj hasta altepet Zoar huan Eglat. Huan ixtejcoj ipan altepet Luhit huan chocatiahuij. Caquisti choquisti hasta ipan nopa ojti cati ajsi ipan altepet Horonaim. <sup>6</sup> Onca

---

\* **14:32** 14:32 O Sion.

taiyyohuilsti hasta huactoc nopa hueyat Nimrim. Atenti campa oncayaya xihuit cati xoxo-  
huic, ama nochi san mocahua quej tatatoc.  
<sup>7</sup> Nopa masehualme cati cholohuaj quihuicaj  
 nochi iniricojyo cati huelij huan quiixcotonaj  
 nopa hueyat campa onca nopa álamo cuame.  
<sup>8</sup> Nochi Moab ehuaní chocaj ten altepet Eglaim  
 hasta Beer Elim. <sup>9</sup> Nopa hueyat ten Dimón eltoc  
 chichiltic ica esti. Huan amo san nopa tatzac-  
 cuiltili quiselis Dimón. Elis quej TOTECO quintita-  
 nis leones para ma quincuaca nochi nopa mase-  
 hualme cati quinequiyayaj cholojtehuase huan  
 nojquiya inijuanti cati mocajtoque nozona huan  
 noja yoltoque.

## 16

### *Moab ehuaní momanahuíse ipan Judá*

<sup>1</sup> Masehualme cati cholohuaj ten tali Moab  
 huan momanahuijtoque ipan altepet Sela ipan  
 nopa huactoc tali, quititanilíaj borregojme nopa  
 tanahuatijquet ipan nopa tepet ipan Jerusalén  
 para quinextise motemacaj ica ya. <sup>2</sup> Huan nopa  
 sihuame cati cholohuaj ten tali Moab itztoque  
 ipan hueyat Arnón quej totome cati quimajmati-  
 jtoque huan quinquixtijtoque ten inintepasol.  
<sup>3</sup> Quej ni Moab ehuaní quinilhuíaj nopa tali Judá  
 ehuaní, quijtohuaj: “¡Techilhui cati huelis tijchi-  
 huase! ¡Techmanahuica huan techmocuitahuica!  
 Techtatica huan amo techcahuilica ma tihuetzica  
 inimaco tocualancaitacahua. <sup>4</sup> Xiquincahuilica  
 ma mocahuaca amohuaya nochi cati quinquix-  
 tijtoque ipan tali Moab. Xiquintatica para amo  
 quinpantise tocualancaitacahua.”

Huan quema panotosa ni hueyi majmajti huan ya tamis nopa tasosololisti huan nochi tocualancaitacahua tacuepilijtose ipan inintal, <sup>5</sup> huajca TOTECO ica iteicnelijcayo quitananas sempa itanahuatilis David. Huan quichihuas ma mosehui nopona se tanahuatijquet cati temachti huan cati tetajtolsencahuas xitahuac huan cuali.

<sup>6</sup> Tijcactoque cuali para cati ehuanip an tali Moab tahuel mohueyimatiyayaj, motepanitayayaj huan eliyayaj itzcuime, pero ama nochi ya nopa tanqui. <sup>7</sup> Huan nochi ipan tali Moab tahuel chocaj huan mocuesohuaj pampa ayecmo quicuase xocomecat huactoc ten altepet Kir Hareset. <sup>8</sup> Nojquiya chocaj por nopa huejhueyi talme cati quintahuelcajtoque nechca altepet Hesbón huan por nopa xocomeca milme cati eltoyaj nechca altepet Sibma. Nopa tacame ten miyac talme quintzontectoque nopa xocomeca cuame cati quipixtoyaj inimecayo cati ajsitoj hasta altepet Jazer ipan nopa huactoc tali huan hasta nopa Mictoc Hueyi At. <sup>9</sup> Yeca na niIsaías, nojquiya nichoca por nopa xocomeca cuame ten Jazer huan por nopa xocomeca milme nechca altepet Sibma. Huan nojquiya nichoca por altepet Hesbón huan Eleale ehuanip pampa nopa tatzacuilti ajsic ipan nochi pixquisti huan ayecmo onca nopa tatzopelcayot nopona. <sup>10</sup> Tanqui nochi huetzquisti huan paquilsti cati oncayaya quema pixcayayaj. Nojquiya ayecmo caquistis nopa yejectzitzitzi huicat cati huicayayaj ipan nopa xocomeca milme. Ayecmo quema quipatzcase itajca nopa xocomecat para quichihuase iayo. Pampa na nijtamilti nochi nopa

paquilisti cati oncayaya quema pixcayayaj.

<sup>11</sup> Nelía nimocuesohua por tali Moab huan ni-jpiya miyac tequipacholi por altepet Kir Hareset.

<sup>12</sup> Nopa masehualme ten tali Moab yase campa nopa tepeme huan ica miyac tequipacholi motatajtise ica ininteteyohua hasta siyahuisse, pero san tapic pampa amo quinpalehuisse. Nojquiya yase ipan inintiopa nopa teteyome huan quintazitzilise, pero nopa teteyome amo hualase quinmaquixtiquij. <sup>13</sup> Nochi ya ni eltoc cati TOTECO quiijto huejcajquiya para panosquía ipan tali Moab.

<sup>14</sup> Pero ama TOTECO quej ni quiijtohua: “Ica eyi xihuit tamis nochi ihueyitilis tali Moab. Huan masque itztoque miyac masehualme, san mocahuase yoltoque se ome cati ayecmo quipiyase chichahualisti.”

## 17

*TOTECO tayolmelajqui taya ipantis altepet Damasco*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati nijseli ten TOTECO ica taya ipantis altepet Damasco, quiijto:

“Xiquitaca, altepet Damasco ayecmo elis se altepet. Ya tamiixpolihuis huan elis san se tamontomit ten tasoli. <sup>2</sup> Mocahuase

quintahuelcajtoque nopa altepeme ten tali Siria para nochipa. Nopona tacuase huan cochise borregojme ica paquilisti huan amo aqui quinmajmatis. <sup>3</sup> Quinsosolose nopa huejhueyi altepeme ipan tali Israel \* cati quinpiyaj tepame cati quinyahualojtoque. Huan quitamiltise

---

\* **17:3** 17:3 Tali Israel ica norte nojquiya quitocaxtíaj Efraín.

ichicahualis altepet Damasco. Nopa masehualme cati noja mocahuase ipan tali Siria ayecmo elis se tanahuatijcayot. Tamis inintanahuatilis quej tami ihueyitilis Israel.” Quej nopa quiiyto TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

### *Taya ipantis tali Israel*

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali ihueyitilis Israel † tantiyas huan mochihuas se tali cati nelteicneltzi. <sup>5</sup> Amo teno mocahuas ten tali Israel. Quej quintahuelcahuaj trigo milme cati ya quinpixcatoque ipan nopa tamayamit cati itoca Refaim, quej nopa quitahuelcahuase tali Israel. <sup>6</sup> Elis quej quema quitequij itajca se olivo cuahuit huan noja mocahua ome o eyi olivos campa más huejcapa. Huan quemantica mocahuas nahui o macuili ipan iye-capa imacuayohua cati más taquiyaya. Quej nopa nojquiya san mocahuas se pilquentzi imasehualhua tali Israel.” Quej nopa quiiyto TOTECO cati ininDios tali Israel ehuaní.

<sup>7</sup> Huan huajca ipan nopa tonali, nopa israelitame pehuase moyolilhuse ten TOTECO Cati Quinchijchijqui. Quena, quitepanitase nopa Dios cati Tatzejtzeloltic huan cati itztoc inihuaya israelitame. <sup>8</sup> Ayecmo motemachise ipan nopa teteyome huan taixpame cati quinmachijchijque. Ayecmo motancuaquetzase iixpa nopa taixcopincayot ten tonati o ten nopa teteyot Asera cati quinchijtoque.

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali, nochí israelita altepeme cati achtohuiya moyahualojtoyaj ica tepamit mocahuase tamisosolijtoque huan

---

† 17:4 17:4 O Jacob.

quintahuelcajtoque. Nesise quej nopa altepeme huejcajquiya cati quintahuelcajque nopa amorreos quema israelitame ajsicoj huan quinquixtijque. <sup>10</sup> Pero ¿para ten quej nopa elis? Elis pampa israelitame quitahuelcajtoque Toteco Dios cati quinmaquixtía, yaya cati eltoc quej se Tet cati quinmanahuiyaya. Huajca masque quichihuase cuajcuali mili huan quintoquilise tzonti cati más cualtzi, <sup>11</sup> huan masque yejectzi ixhuasquíaj huan xochiyohuasquíaj, ica mosta nelía nimechilhuía amo quipixcase yon se xocomecat. San quipantise pinahualisti huan taijyohuilisti cati amo quipiya pajti.

*TOTECO quintanis Inincualancaitacahua israelitame*

<sup>12</sup> Xijcaquica quenicatza tacaquisti hualahui nopa soldados para quintehuiquij cati itztoque ipan ital TOTECO. Chicahuac hualahuij hasta caquisti quej nopa hueyi at cati nochipa mococoxonía. <sup>13</sup> Pero masque tahuejchihuaj chicahuac nopa masehualme quej quema mojmolinía hueyi at, Toteco Dios quintatzacuiltis para ayecmo molinise. Cholose nopa soldados quej mosemana tasoli quema taajaca chicahuac o quej taltepocti mosemana quema huala se ajcomalacat. <sup>14</sup> Ica tapoyahui israelitame momajmatise por inincualancaitacahua, pero tonilis quema tanesis nochi inincualancaitacahua ya mictose. Inon eltoc nopa taxtahuili cati quiselise nochi cati quintachtequilíaj huan quintzontamiltíaj imasehualhua TOTECO.

# 18

## *TOTECO quintatzacuiltis tali Etiopía ehuaní*

<sup>1</sup> Nelía teicneltique nopa tali Etiopía ehuaní cati itztoque ica campa pehua nopa hueyat Nilo pampa temachtí TOTECO quintatzacuiltis. Nopona caquisti quej miyac sayoltzitzí cati patantinemij pampa motalohuaj inincuaacalhua cati quiپیay yoyomit quej inieltapal cati huejhueyi cati patajtoque para ma quincuatopehua ajacat. <sup>2</sup> Nopa tali quintitanqui itayacancahua cati quisencahuaj camanali para ma yaca ipan nopa hueyat Nilo ipan cuaacalme cati motalohuaj chichahuac. Pero xiyaca amochaj, antayacanani cati annejnemij chichahuac. Xiyaca ipan amotal huan nopona xijhuicaca se camanali ten cati amopantís. Xijhuicaca nopa camanali para amomasehualhua cati huejcapantique huan cati quiپیay inincuetaxo nel yejectzitzí. Amotal motajcoitztoc ica hueyame huan quiimacasij miyac masehualme campa hueli. Quiimacasij amotal pampa tahuel antatantoque huan antasosolojtoque pero amo quej nopa elís teipa. <sup>3</sup> Quema se quitananas nopa bandera ipan nopa tepet para pehuas tatehuilísti, ma quitachilica nochí masehualme cati itztoque ipan nochí taltipactí. Quema molínis tapitzalí, nochí ma quitacaquilica. <sup>4</sup> Pampa TOTECO quej ní techilhuí: “Ten campa niitztoc ipan ilhuicac, nitachixtos tatzinta ipan taltipactí huan amo nimolínis yon quentzi. Nochí elís tatzitzicatoc quej quema huetziyaya at huan sempa pehua tona o elís tatzitzicatoc quej quema huetzi ajhuechti ica ijnaloc ipan tonalí ten pixquísti. <sup>5</sup> Pero

quemay ayemo pehuaj tatehuáj huan nochi sanoc quisencahuaj ten quichihuase, niDIOS niquintzontequis cati motehuisnequij quej se quintzontequilía inimacuayohua xocomecat cati amo taquij. <sup>6</sup> Nochi amosoldados cati tahuel tejte-tique, miquise campa hueli ipan mila para ma quincuaca nopa totome huan nopa tecuanime cati mosisiníaj. Tzojpilome quicuase ininacayo nopa mijcatzitzi nochi tonali quemata toniya. Huan teipa tecuanime quicuaajcuase nopa omit ipan nochi nopa tonali quemata taseseya.” <sup>7</sup> Pero ajsis se tonali quemata TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiselis ofrendas ten nopa masehualme cati huejcapantique huan yejectz-itzi inincuetaxo. Yase ipan altepet Sion ini-juanti ten tali Etiopía cati quinmajmatiyayaj nochi talme pampa tahuel tataniyayaj huan tasosolohuayayaj. Quena, nopa masehualme ten Etiopía cati quipiyaj miyac pilhueyatzitzi ipan inintal quihueyichihuase TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

## 19

### *TOTECO quintatzacuiltis tali Egipto ehuaní*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ininpantis tali Egipto ehuaní:

Xiquitaca, TOTECO huala ipan se mixti para quintatzacuiltis cati itztoque ipan tali Egipto. Nopa teteyome ten Egipto huihuipicase iixpa ya huan nochi Egipto ehuaní tahuel majmahuise ipan iniyolo. <sup>2</sup> TOTECO quijtohua: “Na niquinchi-huas ma motehuica se tali Egipto ejquet ica seyoc

Egipto ejquet. Se masehuali motehuis ihuaya iicni huan seyoc motehuis ihuaya cati icalnechca. Se altepet motehuis ihuaya seyoc altepet huan cati tayacana ipan se piltaltzi motehuis ihuaya cati tayacana ipan seyoc piltaltzi. <sup>3</sup> Huan niquinchi-huas tali Egipto ehuan ma quipoloca inintal-namiqulis huan amo aqui quinconsejomacas taya ma quichihuaca. Yeca yase quintatzinto-quilitij ininteteyohua, huan nopa masehualme cati quincamanalhuíaj mijcatzitzi, huan tenahual-huiani huan tetonalitani para quimatise taya quichihuase, pero na nijsosolos nochi tamanti cati quinequise quichihuase.

<sup>4</sup> “Na nitemactilis tali Egipto imaco se teteco cati yoltetic. Yaya elis se tanahuatijquet cati tanahu-atis chichahuac huan yon quentzi amo tetasojtas.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>5</sup> Nopa at ten nopa hueyat Nilo tantiyas hasta elis huactoc huan nochi nopa pilhueyatzitzi tami-huaquise. <sup>6</sup> Huan nopa at cati onca ipan aojti mijyotis ica nopa ohuat huan acat cati lochoni. <sup>7</sup> Pilinis nochi tamanti xihuit cati xoxohuixtoc iteno nopa hueyat Nilo huan quihuicas ajacat. Huan nochi mili huaquis huan nochi tapiyalme miquise. <sup>8</sup> Nochi michtajtamani chocase pampa amo onca tequit. Quena, injuanti cati tajtamayayaj ica anzuelo huan cati tajtamayayaj ica matat mocuesose pampa ayecmo quimatise taya quichihuase. <sup>9</sup> Nopa tajtzomanij ayecmo quipiyase icpat ten lino, yon ichcat, pampa amo oncas pixquisti. <sup>10</sup> Nochi yoyonchihuani mocue-  
 sose, huan nochi tequipanohuani ayecmo quima-

tise taya quichihuase.

<sup>11</sup> Nelía huihuitique nopa tayacanani cati itztoque ipan altepet Zoán ipan Egipto. Nopa tetalamictiani cati quitalamictijque nopa tanahuatijquet ten tali Egipto, quimacac tayacanani ipan Zoán consejos cati huihuitic huan amo cuali. ¿Quenicatza huelis mohueyimatise huan quiilhuisse Faraón: “Tojuanti tiininconehua huan tiiniixhuhua talnamiquini huan tanahuatiani cati itztoyaj huejcajquiya?” <sup>12</sup> ¿Canque itztoque nopa tacame cati mitztalamictiyayaj, Faraón? ¿Canque yajqui inintalamiquilis? Sinta nelía talnamiquij huajca huelis mitzilhuise taya quichihuas TOTECO ica tali Egipto, yaya Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>13</sup> Nopa tayacanani ten altepet Zoán nelía huihuitique. Huan nopa tayacanani ten altepet Menfis mocajcayajtoque. Inijuanti eliyayaj cati más cuajcualme, pero ama quisosolojtoque tali Egipto pampa temacaque camanali cati amo xitahuac. <sup>14</sup> TOTECO quintitanili se ajacat cati quinchijqui ma elica huihuitique para quej nopa nochí tamanti cati inijuanti quiijtose ma mochihua, ayecmo quisas cuali. Yeca ama quicuapolojtoque Egipto huan quichihuaj ma ixycanejnemi quej se ihuintiquet cati huetzi ipan iisotal. <sup>15</sup> Huan ama amo aqui ipan tali Egipto huelis quipalehuis, yon cati tapijpiya, yon cati teicneltzi, yon cati hueyi tacat cati nochí quiixmati, yon cati más pisiltzi iniixpa sequinoc. Amo aqui hueli quinextilía Egipto se cuali ojti.

*Tali Egipto ehuaniquihueyichihuase TOTECO*

<sup>16</sup> Ajsis se tonali quema egiptome elise quej sihuame cati amo quipiyaj yon quentzi chichualisti. Quiitase para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij ya momatanantoc para quintzontamiltis, huan huihuipicase iixpa.

<sup>17</sup> Huan sinta san quicaquise se quitocaxtia nopa tali Judá, nochí egiptome tahuel majmahuse. Momajmatise por nopa tamanti cati TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtojtoc para quichihuas ica inijuanti.

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali, macuili altepeme ten tali Egipto tatestigojquetzase para quitoquilise TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan pehuase camanaltise ica hebreo camanali. Se ten nopa altepeme elis Herez. (Herez quinequi quiijtos Atepet Ten Tonati.)

<sup>19</sup> Huan ipan nopa tonali oncas se taixpamit para TOTECO tatajco ten tali Egipto. Huan nojquiya campa inepa tali Egipto quiquetzas se hueyi tet para quinelnamiquiltis TOTECO. <sup>20</sup> Huan ya ni eltos quej se tanextili cati tenextilis para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij itztoc ipan tali Egipto. Huan quema masehualme quintaijyohuiltise, Egipto ehuaní quitzajtzilise TOTECO, huan yaya quintitanilis se temaquixtijquet; se cati itztoc hueyi para quinmanahuis.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO mopanextis ica nopa egiptome. Huan quinixmatis huan inijuanti nojquiya quiixmatise. Huan quihueyichihuase TOTECO huan quimacase tacajchualisti huan ofrendas. Nojquiya tatestigojquetzase para quichihuase tamanti para TOTECO, huan quena,

quichihuase. <sup>22</sup> Achtohui TOTECO quicocos tali Egipto, pero teipa sempa quichicahuas. Huan nopa egiptome tacuepilise ica TOTECO huan yaya quintacaquilis quema motatajtise ica ya huan quinchicahuas.

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali oncas se ojti cati patahuac cati quisas tali Egipto huan ajsis hasta tali Asiria. Huan nopa Egipto ehuan ica paquilisti yase ipan tali Asiria huan nopa Asiria ehuan yase ica paquilisti ipan tali Egipto. Huan sentic quihueyichihuase TOTECO.

<sup>24</sup> Ipan nopa tonali quema Asiria huan Egipto cuali mohuicase, Israel mohuampojchihuas inihuaya nojquiya. Huan ipan nopa tonali Israel cuali mohuicas ica Asiria huan Egipto elis se tatiochihualisti tatajco ni taltipacti. <sup>25</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quintiochihuas huan quiiptos: “Ma elica tatiochihualme Egipto ehuan pampa nomasehualhua. Ma elica tatiochihualme nopa asirios pampa na niquinchijchijqui. Huan ma elica tatiochihualme israelitame pampa noaxcahua.”

## 20

### *Asiria quitanis tali Egipto huan Etiopía*

<sup>1</sup> Se xihuit Tanahuatijquet Sargón ten tali Asiria quititanqui nopa tayacanquet ten isoldados para ma yaca ipan Asdod, se inialtepe nopa filisteos. Huan yajqui quitehuito huan moaxcatito. <sup>2</sup> Huan ipan san se nopa xihuit, TOTECO quinojnotzqui

Isaías, icone Amoz, huan quiilhui: “Xiya ximoquixtiliti moyoyo ten tequipacholi huan ximoquixtiliti motecac. Huan xinentinemi tixolot huan san moicxipa.” Huan na nijchijqui senquisa quej TOTECO technahuati. <sup>3</sup> Huajca teipa TOTECO quijto: “Notequipanojca Isaías nentinentoc iicxipa huan xolot para eyi xihuit. Ya ni eltoc se tanextili ten nopa hueyi taijyohuillisti cati hualas ipan tali Egipto huan ipan tali Etiopía. <sup>4</sup> Pampa nopa tanahuatijquet ten tali Asiria hualas huan quinhuicas ilpitoque nochi nopa masehualme cati quintzquis ipan tali Egipto huan tali Etiopía. Quinchihualtis nochi ma nejnemica inicxipa huan xolome masque telpocame o huehuentziti. Huan tanemijya nesis nochi inintzinpá para ma pinahuaca nopa egiptome. <sup>5</sup> Huan huajca nopa filisteos cati motemachiyayaj ipan ichicahualis tali Etiopía huan ipan itapalehuil tali Egipto, tahuel mocuesose huan pinahuase. <sup>6</sup> Quema panos ya nopa, nochi filisteos cati itztoque iteno hueyi at quijtose: ‘Xiquitaca taya ininpantitoc nopa talme Egipto huan Etiopía cati ipan timotemachiyayaj para techmanahuisquíaj ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Huajca ¿taya tijchihuase tojuanti? ¿Quenicatza timo-manahuisse tojuanti?’ ”

## 21

### *Huetzis tali Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten cati ipantis tali Babilonia cati eltoc ipan nopa huactoc tali nechca hueyi at:

Quej se ajcomalacat cati tachpantihuala ten nopa Neguev, hualas ipan Babilonia ten nopa huactoc tali se tamanti cati tahuel fiero. <sup>2</sup> Quena, niquita se tanextili cati tahuel temajmati huan fiero. Ipan ni tanextili Toteco Dios technextilía taya panos ica nopa tali Babilonia. Niquitac quenicatza hualajque tacame cati quintachtequilijqe huan quintzontamiltijque. Huajca xiyaca xitatehuitij ansoldados ten tali Elam huan tali Media. Quena, huetzis Babilonia huan ayecmo chocase cati ehuan nochi nopa talme cati Babilonia quintaijyohuiltiyaya. <sup>3</sup> Noijti tahuel techcohua huan tahuel tiquisa. Nimomimilohua ica tacuajcualoli cati quiitzquitoc notacayo quej se sihuat quema conepiya. Quema nijcaqui nochi cati TOTECO quiijtojtoc quichihuas, nijnequi nitapolos. Tahuel nimomajmatía hasta nopa taijyohuilisti techchihualtía ma nipopoyotiya. <sup>4</sup> Na ayecmo nijmati taya nijchihuas. Techitzquitoc se hueyi majmajti huan noyolo huitoni. Nochi nopa yejectzitzi yohuali quema nimosiyajquetzayaya ica paquilisti, ya tanqui. Ama masque nimoteca ipan notapech, amo hueli nicochi. San nitachixtoc seyohual huan nihuihuipica.

<sup>5</sup> ¡Xiquitaca! Quicualtalíaj mesas para se hueyi ilhuit. Quicualtalíaj campa mosehuse nopa masehualme para tacuase. Ya pehua tacuaj huan taij. Huajca nimantzi ximoquetzaca, antayacanani, huan xiyaca nimantzi. Xijcuica amoteposyolixtzajca huan ximocualtalica para antatehuse.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nojquiya quej ni techilhui ipan nopa tanextili: “Xijtali se tamocuitahuijquet ipan

nopa tepamit cati quiyahualohua nopa altepet Babilonia para ma tayolmelahuas cati quiitas. <sup>7</sup> Sinta quinitas hualahuij tacame ipan miyac tatehuijca carrojme cati quintilanaj ojome cahuayojme o sinta hualahuij soldados cati tejcotoque ipan burros huan camellos, ma tachixto cuali.”

<sup>8</sup> Huajca na nijtali se tamocuitahuijquet ipan nopa tepamit huan teipa ajsic hora quema yaya tzajtzic quej se león huan quuijto: “NoTeco, tonaya huan tayohua niitztoc ipan ni tepamit campa techtalijtoque ma nitamocuitahui huan niitztoc nitachixtoc. <sup>9</sup> Huan ama, quena, niquita, nica hualahuij tacame ipan se tatehuijca carro ica ome cahuayojme cati quitilanaj.” Huajca nopa tamocuitahuijquet quuijto: “Ya huetzqui, ya huetzqui tali Babilonia. Huan nochi nopa teteyome ten tali Babilonia huetzque hasta talchi huan nochi tapanque.”

<sup>10</sup> Annomasehualhua cati ininpa moquejquetztoque Babilonia ehuan huan amechhuejcamajcague, na nimechilhuijtoc nochi cati techilhuijtoc TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati toDios tiisraelitame.

### *Taya ipantis tali Edom*

<sup>11</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantis tali Edom\*:

Se ten amojuanti ipan altepet Seir techtzajtzilía talojtzitzi huan techilhuía: “Tamocuitahuijquet, ¿taya horas amantzi ipan ni tayohua? Tamocuitahuijquet, ¿taya horas amantzi ipan ni tayohua? ¿Quesqui horas polihui para tanesis?”

\* **21:11** 21:11 O Duma.

12 Pero nopa tamocuitahuijquet quilhui: “Tanestihuala pero amo huejcahuas tonaya, sempa hualas tayohua huan taohuijcajot. Pero sinta ipan amoyolo anquinequij anquimatise cati cuali, xijtemoca TOTECO. Ximoyolcuetepaca huan xihualaca campa ya para huelis amechtapojpolhuis.”

*Taya ipantis tali Arabia*

13 Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantis tali Arabia:

Teicneltique nopa masehualme ten altepet Dedán cati nejnemij campa hueli ipan nopa huactoc tali ten tali Arabia. Itztoque ipan pilojtitzitzi campa amo aqui nemi para momanahuisse ten nopa taijyohuilisti cati huala ininpani. 14 Anmasehualme ten tali Tema, quema ajsis nopa tonali; xiquinhuiquilica tacualisti huan at nopa masehualme cati mochololtíaj huan siyajtoque. 15 Nopa Arabia ehuan mochololtíaj ten inimacheta inincualancaitacahua cati ya quinequij quinmictise. Cholohuaj para momanahuisse ten nopa cuahuitoli huan ten nochí nopa taijyohuilisti cati onca ipan tatehuilisti.

16 Pero TOTECO quej ni quijto: “Ica san se xihuit ya tantos nochí ihueyitilis huan ichicahualis tali Cedar ipan Arabia. 17 San mocahuase se ome isoldados cati tahuel motemacayayaj para tatehuisse ica cuataminti.” Quej nopa quijto TOTECO cati toDios tiisraelitame.

## 22

*Taya ipantis altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantis altepet Jerusalén:

¿Taya amechpano ama? ¿Para ten ancholohuaj huan anyahuij amocalcuitapa? <sup>2</sup> Ipan nopa altepet onca miyac tahuejchihualisti. ¿Taya ipanti nopa altepet cati sen pactoaya? Niquita campa hueli tepejtoque mijcatzitzí. Pero amo nochi injuanti mijque ica macheta o ipan tatehuilisti. Sequij mijque ica cocolisti huan mayanti. <sup>3</sup> Nochi motayacancahua cholosnequiyayaj, pero san motemactilijque ica inincualancaitacahua para ma amo quinmictica ica cuataminti, yon amo tatehuijque. Nochi momasehualhua quinequiyayaj cholose nojquiya, pero quintzquijque. <sup>4</sup> Techtalcahuica huan techcahuaca ma nichoca. Amo xijchihuaca campeca para antechyoltalise. Techcahuaca ma nichoca por nomasehualhua cati quintzontamiltíaj. <sup>5</sup> Pampa ya ni elis se tonali ten taijyohuilisti huan tequipacholi. TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quititantoc ipan Jerusalén se tonali cati nelía ohui huan mahuilili. Quihuelonise nopa tepamit cati quiyahualohua Jerusalén, huan ipan ni lugar ten tanextili, caquistis tzajtzij nopa masehualme cati quinmictíaj.

<sup>6</sup> Nopa masehualme ten tali Elam quihualicase cuataminti huan hualase tejcotoque ipan tatehuijca carrojme huan ipan cahuyojme. Nopa Kir ehuaní quipixtose inimaco iniyolixtzajcayo. <sup>7</sup> Injuanti quitemitise nochi nopa tamayame cati más yejyectzitzí ipan amotal ica carrojme para tatehuisse. Huan campa icalte Jerusalén moquet-

ztose miyac soldados cati tejcotose cahuayojtipa para tatehuisse.

<sup>8</sup> Amechquixtilise antali Judá ehuaní nochi cati anquipixtoyaj para ica anmomanahuisse. Amojuanti anmotalose para anquitemotij teposme ipan nopa cali ipan cuatitamit campa anquiajocuij tatehuijca teposme. <sup>9</sup> Anquitemose campa coyontoc nopa tepamit cati quiyahualohua ialtepe David huan anquicualchijchihuase. Anquitemitíaj nopa pileta cati tatzinta ica at para anquipiyase at ipan se tatehuilisti. <sup>10</sup> Nojquiya anquinijitaque nopa calme cati mocahuayayaj ipan Jerusalén, huan sequij calme anquinsosolojqe para anquisenajque nopa tepamit ica nopa tet. <sup>11</sup> Pero nochi cati anquichihuj amo teno ipati elis pampa amo anquitajtanijqtoque itapalehuil TOTECO cati quititanqui ni hueyi tatzacuilti amopani. Elqui yaya cati quisenajqui huejcajquiya para quej ni panosquía. <sup>12</sup> Toteco Dios, yaya cati TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij amechnotzqui para ximoyolcuepaca huan ximochoquilica. Amechilhui para xijhuatanica amotzonteco huan para ximoquentica yoyomit ten tequipacholi para ma nesi anmotequipachohuj por amotajtacolhua huan anmoyolpatatoque. <sup>13</sup> Pero amojuanti amo anquichihuj ya nopa. Amojuanti noja más anhuicaj ica paquilisti, anmijtotíaj huan anmahuiltíaj. Anquinmictíaj huacaxme huan borregoyme cati elqui para tacajcualisti. Huan anquicuj ininacayo huan antaj. Huan masque anquimatij huala tatzacuilti, amo anmoyolpataj. San anquijtohuaj: “Ma titacuaca huan ma titaica pampa

mosta timiquise.” <sup>14</sup> Yeca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techilhui: “Ni tajtacoli amo niquintapojpolhuis hasta miquise.” Quej nopa quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>15</sup> Nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techilhui ya ni: “Xiya xiq-uitati Sebna nopa tayacanca tequipanojquet ipan caltanahuatili huan xiquilhuiti: <sup>16</sup> ‘¿Para ten timochijchihuilía nopa yejyectzi ostot para ipan mitztalpachose ipan nopa tepexit? ¿Ajquiya mitzmacatoc nopa tequiticayot? <sup>17</sup> Xiquita, TOTECO monechcahuía para mitzitzquis, mitzixtzacuas huan mitzmajcahuas huejca. Seyoc tali ehuan mitzhuicase para tiquintequipanos ipan inintal. ¡Quej nopa mopantis ta, tihueyi tacat! <sup>18</sup> Quena, imaco TOTECO tielis quej se pelota huan mitzmajcahuas huejca ipan se tali cati hueyi. Nepa timiquis nechca nopa tatehuijca carrojme cati íca timohueyimatiyaya. Tielis se pinahualisti para motal huan moteco. <sup>19</sup> Quena, na nimitzquixtis ten motequi huan ten molugar cati hueyi campa amantzi tiitztoc.

<sup>20</sup> “ ‘Huan ipan nopa tonali nimantzi nijnotzas notequipanojca Eliaquim, icone Hilcías, para tequitis ipan molugar. <sup>21</sup> Nimitzquixtilis moyoyo huan yaya nijtalilis. Nojquiya nijtalilis motzinquechilpica huan motequiticayo, huan yaya elis quej inintata nochi nopa masehualme ten altepet Jerusalén huan tali Judá. <sup>22</sup> Nijmacas tequiticayot quej Tanahuatijquet David quipixqui para ma quinnahuati nomasehualhua. Yaya nijmacas nochi tequiticayot huan nochi llaves.

Quitapos puertas huan amo aqui huelis quitzacuas. Huan quema yaya quitzacuas puertas, amo aqui huelis quintapos. <sup>23</sup> Nijtalís quej se estaca cati cuali ijcatoc. Huan nijchihuas ma eli temachti huan por ya, nochi quintepanitase ifamilia, iteipa ixhuihua David. <sup>24</sup> Pero nochi ifamilia ten cati más hueyi hasta cati más pisiltzi motatzquilise ipan ya para mopanoltise huan elis se tamamali cati tahuel etic para ya.' ” <sup>25</sup> Huan nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: “Ipan nopa tonali na nijhuihuitas nopa tacat cati itztoc quej se estaca cati cuali tatzquitoc huan huetzis hasta talchi. Huan nojquiya huetzis talchi nochi nopa tamamali cati quihuicayaya, quinequi quijtos nochi cati motatzquiliyayaj ipan ya.” Quej nopa quijtojtoc TOTECO.

## 23

### *Taya ipantis altepet Tiro*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantic altepet Tiro:

Amojuanti cati anquinnemiltíaj nopa huejhueyi barcos ten altepet Tiro huan anyahuij ipan talme cati mocahuaj huejca, xichocaca pampa Tiro nopa piltaltzi campa anajsiyayaj ya ixpolijtoc. Ya ixpolijtoc nochi calme cati nozona eltoya huan amo teno mocahua campa huelis mosehuis amohueyi barco. Nochi camanali cati anquicajque ipan tali Chipre elqui melahuac. <sup>2</sup> Amo ximolinica, amojuanti cati anitztoque iteno nopa hueyi at huan antanamacani ten altepet Sidón cati campa

hueli anquiixcotonayayaj ipan hueyi at para antacohuase huan antanamacase. Nopa tequipacholi cati amechajsitoc eltoc nelpano hueyi hasta ayecmo aqui hueli choca. <sup>3</sup> Achtohuiya nopa huejhueyi barcos ten tali Sidón amechhualiquiliyayaj, anTiro ehuan, miyac tamanti ten nopa talme ipan seyoc lado nopa hueyi at. Quihualicayayaj miyac tamanti cati temaca tali Egipto cati eltoc iteno nopa hueyat Nilo. Amoaltepe Tiro elqui se tianquis campa tanamacayayaj masehualme ten nochi talme, pero ama nochi tanqui. <sup>4</sup> Xipinahuaca amojuanti cati anehuani altepet Sidón nopa altepet nelnechca altepet Tiro. Ta cati nelía tijpiyayaya chichahualisti nozona iteno nopa hueyi at. Ama eltoc quej ayecmo aqui amechnequi. Eltoc quej nopa hueyi at quijitos: “Nimocahua noseltitzi. Nimoiyocacajtoc ten nochi altepeme. Nopa altepet Tiro cati elqui quej noichpoca ayecmo oncas huan amo onca seyoc cati niquita quej nocone. Nochi nopa tacame cati Tiro ehuan cati quinnemiltiyayaj barcos polijtoque huan nojquiya polijtoque nopa yancuic colonias cati elque iaxcahua nopa altepet.”

<sup>5</sup> Quema tali Egipto ehuan quimatise cati ipantitoc altepet Tiro, tahuel mocuesose huan quijitose: <sup>6</sup> “Xichocaca nochi amojuanti cati anitztoyaj nechca altepet Tiro huan xicholoca hasta altepet Tarsis.” <sup>7</sup> Quenicatza ni altepet Tiro cati ama tamisosolijtoc, ¿Amo ya ni nopa altepet cati achtohuiya san pactoaya huan ipa eltoya hasta huejcajquiya? Imasehualhua nopa altepet tetitaniyayaj ipan talme campa hueli talme para mochantise nozona nojquiya.

<sup>8</sup> ¿Ajquiya quihualicac ni tatzacuiliti ipan ni altepet Tiro? Ni altepet quintaliyaya tanahuatiani campa hueli huan eliyaya inintanahuatijca nochi tanamacani ipan taltipacti. <sup>9</sup> Elqui yaya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij cati quititanqui ni tatzacuiliti. Yaya quiehcapan-talis ihueyitilis nopa altepet huan para quinicnotalis nochi cati mohueyimatiyayaj ipan nochi taltipacti. <sup>10</sup> Tiro ayecmo quipiyas yon quentzi fuerza. Huajca ama analtepet Tarsis ehuani hueli anquintaniquij Tiro ehuani huan anquintamisosolose quej nopa hueyat Nilo tejco huan moapachohua miyac tali. <sup>11</sup> TOTECO quixitajtoc imax ipan nochi huejhueyi at campa hueli. Quinchihua ma huihuipicaca nochi tanahuatiani ipan taltipacti. Huan yaya cati quijtojtoc quisosolos nochi nopa chichahuac altepet campa tanamacaj huan taco-huaj.

<sup>12</sup> TOTECO quej ni quijtohua: “Nopa paquilisti cati masehualme quipiyayayaj ipan altepet Sidón ya tamis huan amantzi cati hualase seyoc tali quintaijyohuiltise. Masque cholose huan yase hasta tali Chipre, amo quipantise campa mosiyaj-quetzase.”

<sup>13</sup> Xijtachelica ni tali campa achtohuiya ajsiyayaj huejhueyi barcos. Nopa Babilonia ehuani quinchijchijque huejcapantique calme para quitanise huan quinsosolojque nopa yejectzitzi calme nozona huan quicajtejque quej se tamontomit ten tasoli. Elqui Babilonia ehuani amo tali Asiria ehuani cati quitanque. <sup>14</sup> Huajca ximochoquilica amojuanti cati annemij ipan barcos ten altepet Tarsis ipan nopa hueyi at

pampa ya ixpolijtoc nopa piltaltzi Tiro cati ipan anmotemachiyayaj para anajsitij.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa tonali nochi quielcahuase altepet Tiro para 70 xihuit, quej imiyaca nopa xihuit cati itztos se tanahuatijquet. Pero teipa quema tanahuatijtos seyoc tanahuatijquet, nopa altepet sempa motananas. Pero quema tamis nopa 70 xihuit, ipan Tiro elis san se quej cati quihuicatía se momecatijca sihuat. Quiijtose: <sup>16</sup> “Ta timomecatijca sihuat cati mitzelcajtoque momecahua, xijcui moarpa huan xiyahualo nopa altepet. Xijztotzona nopa huicat cati más yejectzi huan xihuica miyac huicat para sempa ma mitzelnamiquica.”

<sup>17</sup> Huan quema ya tantos nopa 70 xihuit, TOTECO sempa quicahuilis ma motananas altepet Tiro. Pero nopa altepet amo quipatas inemilis. Sempa monamacas ica cati ehuan ten hueli tali ipan taltipacti. <sup>18</sup> Pero ica miyac tonali, nochi cati nopa tacohuani huan tanamacani quitaniyayaj quiiyocatalise para TOTECO, amo san quiajocuisse para inijuanti. Huan se tonali itanca motequihuis para quicohuase tacualisti huan yoyomit cati cuali para nopa totajtzitzi cati quitequipanose TOTECO.

## 24

### *Tatzacuiliti ipan nochi taltipacti*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! TOTECO ya itztoc para quisosolos ni taltipacti huan quichihuas ma eli cactoc huan tasosololi. Yaya quinquixtis imasehualhua huan quintitanis ipan campa hueli talme. <sup>2</sup> Quinquixtis nochi totajtzitzi huan nochi cati amo totajtzitzi. Quinquixtis taca tequipanohuani

huan sihua tequipanohuani, taca tetecome huan sihua tetecome, tanamacani huan tacohuani, cati tetanejtiyayaj se tenijqui huan cati motanehuiyayaj, cati quintahuiquiliyayaj huan cati tahuicayayaj. Huan yon se ten inijuanti, amo momanahuis. <sup>3</sup> Nochi nopa tali mocahuas cactoc huan tасosololi pampa quej nopa quiijtojtoc TOTECO. <sup>4</sup> Nopa tali tamihuaquis huan mocahuas sosolijtoc pampa amo huetzis at huan inintochui nochi huaquis. <sup>5</sup> Taijyohuis nopa tali por nochi nopa tajtacoli cati quichijque imasehualhua. Nopa masehualme quicuctoque itanahuatilhua TOTECO para ma quiijtoca seyoc tamanti. Quipatatoque nopa tamachtili cati quinmacac huan quiixpanotoque nopa camanal sencahuali cati quichijqui para huejcahuasquía para nochipa. <sup>6</sup> Yeca ama TOTECO quititantoc se tatelchihualisti ipan taltipacti por inintajtacol masehualme. Masehualme taijyohuíaj por cati quichijtoque. Huan san se quesqui ten inijuanti noja mocahuase yoltoque.

<sup>7</sup> Xocomecat iayo tamis huan xocomeca milme pilinise. Nochi cati paquiyayaj, ama mocuese huan chocase. <sup>8</sup> Nojquiya ayecmo mocaquis más nopa yejyectiztzi huicat cati quichihuaj ica arpas huan pandero, pampa nochi nopa paquilisti cati oncayaya mojmosta, tanqui. <sup>9</sup> Nojquiya ayecmo huicase quema taise. Huan nopa taili quimachilise chichic ipan inincamac.

<sup>10</sup> Ipan altepet amo aqui quimatis taya quichihuas. Mopantise ipan se hueyi tequipacholi por nochi tamanti cati amo cuali. Nochi calme quintzactose cuali para amo aqui calaquis para

tachtequis. <sup>11</sup> Tacame mosejcotilise ipan calles huan tzajtztinemise pampa amo onca taili. Nochi paquilisti tamis ipan nopa tali. <sup>12</sup> Nopa altepet mocahuas sosolijtoc huan icaltehua nochi quitahuisojtoque talchi. <sup>13</sup> Ya ni panos ipan nochi talme ipan ni taltipacti. San mocahuase se ome masehualme cati yoltoque. Elis san se quej quema quitamitequij itajca se olivo cuahuit huan san mocahua se ome nica huan neca. O elis quej quema quitamitequij itajca nopa xocomecat huan san mocahua se ome. San se quesqui masehualme mocahuase yoltoque.

<sup>14</sup> Huan nopa se ome masehualme cati noja mocahuase, tzajtztise huan huicase ica paquilisti. Cati itztoque nechca nopa hueyi at ica campa oncalaqui tonati quihueyichihuase TOTECO por ihueyitilis. <sup>15</sup> Nojquiya nochi cati itztoque ica campa hualquisa tonati hasta cati itztoque iteno hueyi at quihueyichihuase TOTECO cati ininDios israelitame. <sup>16</sup> Xjtacaquilica quenicatza huicaj nopa masehualme cati itztoque campa ontantoc taltipacti ten se lado hasta seyoc huan quijtohuaj: “Xijhueyitalica yaya cati xitahuac.”

Pero na niquijtohua: ¡Niteicnelti na! Nijpiya se hueyi tequipacholi ipan noyolo pampa campa hueli noja tatani cati amo cuali huan campa hueli masehualme quisenhuiquilíaj tacajcayahuaj. <sup>17</sup> Nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti quipantise majmajti, taquetzti huan ostome cati huejcata para ipan huetzise. <sup>18</sup> Huan quej nopa nochi cati momanahuse ten nopa hueyi majmajti huetzise ipan taquetzti. Huan nochi cati momanahuse ten nopa taquetzti

huetzise ipan nopa hueyi ostome. Pampa elis quej TOTECO quitapos nopa ventanas ipan ilhuicac huan huetzis nelpano miyac tastosololisti. Huan nochi taltipacti tahuel mojmolinis hasta campa tatzquitoc. <sup>19</sup> Nochi taltipacti tamihuehuelocas, tamitatapacas huan tamí mojmolinis. <sup>20</sup> Huan ni taltipacti ixtapalojtinemis quej se ihuintiquet huan mohuisos quej se xajcali quema taajaca chichahuac. Quihuicas ietica nochi masehualme inintajtacolhua huan huetzis huan ayecmo quemá motananas.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quintatzacuilitis nochi iilhuicac ejcahua cati itztoyaj ipan ilhuicac huan huetzque ipan tajtacoli. Huan ipan ni taltipacti quintatzacuilitis nochi nopa amo cuajcualme cati tanahuatiyayaj campa hueli ipan nochi talme.

<sup>22</sup> Huan nochi nopa ilhuicac ehuan cati amo cuajcualme quinmontonos ipan se hueyi ostot cati eltoc taltita huan nozona quintzacuas. Huan nozona itztose miyac tonali hasta ajsis tonali para quintajtolsencahuas huan quintatzacuilitis.

<sup>23</sup> Huan huajca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij mosehuis ipan isiya ipan tepet Sion. Huan tanahuatis ipan altepet Jerusalén iniixpa nopa huehue tacame cati quinyacanaj imasehualhua. Huan cahuanis itatanex hasta nesis quej tonati huan metzti tzintayohuilijtose.

## 25

### *Nopa huicat cati ica quihueyichihuase TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, na nimitzpaquilismacas huan nimitzhueyitalis pampa ta tinoDios. Ta tijchihua huejhueyi tamanti. Cati huejcajquiya tijsencajqui

para tijchihuas, ama melahuac tijchijtoc senquisa quej tiquijto. <sup>2</sup> Masque huejhueyi altepeme ta tihueli tiquintamisosolohua huan tiquinchihua quej se tamontomit ten tasoli. Masque quipiyaj tepamit cati tilahuac, ta tijhuelonía huan tijchihua quej tasoli. Tiquinsosolohua nopa yejyetzitzi caltanahuatilme cati onca ipan campa hueli talme huan ayecmo quema quincualtalise. <sup>3</sup> Yeca masehualme ipan talme cati tahuel quipiyaj chicahualisti mitzhueyitalise. Huan nopa talme ica masehualme cati mosisiníaj ama, teipa mitzimacasise huan mitztepanitase.

<sup>4</sup> Pero ica cati teicneltzitzi, ta tiquinmanahuía quema quinajsi taijyohuilsti. Tiquinecahuilía quema tona huan quema tahuel huetzi at. Huan tiquinmanahuía ten mosisinijca tacame pampa inincualancayo eltoc quej se ajcomalacat cati quihuelonía tepamit. <sup>5</sup> Tetaijyohuiltíaj quej nopa tatotonilot ipan se huactoc tali. Pero ta tiquintamiltis nopa mosisinijca tacame cati mohueyimatij huan cati hualahuij ipan talme campa hueli. Cati tahuejchihuaj tiquinehcapantalis huan elis quej se mixti huala huan quiseseltía nochi nopa tali cati eltoc itantita.

<sup>6</sup> Quena, ipan nopa tonali, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quichihuas se hueyi tacualisti ipan Jerusalén para nochi masehualme ipan taltipacti. Huan oncas miyac tamanti tacualisti cati tahuel ajhuiyac. Oncas huacax nacat cati más tapejpenili huan oncas miyac xocomecat iayo cati más cuali. <sup>7</sup> Huan ipan nopa tepet TOTECO quiijcuenis nopa taecahuilot ten tequipacholi cati eltoc ipan nochi

masehualme. Quiijcuenis nopa ecahuili ten miqulisti cati eltoc inintzonta nochi masehualme ipan nochi taltipacti. <sup>8</sup> Huan yaya TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quitamiltis miqulisti para nochipa huan quinhuachilis iniixayo nochi masehualme. Nojquiya quitamiltis para nochipa nochi taijyohuilisti huan pinahualisti cati quiajsiyaya ital huan imasehualhua. Quej nopa quiijtoc TOTECO para quichihuas.

<sup>9</sup> Huan ipan nopa tonali masehualme quiijtose: “Yaya ni toDios. Ipan ya timotemachijque huan techmaquixtijtoc. Timochixque ipan ya, huajca ama ma tipaquica pampa techmaquixti.”

<sup>10</sup> Pampa TOTECO quitalis imax ipan altepet Jerusalén huan itanahuatijcayo para quitiochihuas. Pero tali Moab ipan moquejquetzas quej elisquía tasoli. <sup>11</sup> TOTECO quixitahuas imax para quincuatopehuas tali Moab ehuan para tatzinta, quej se tacat cati ajqui quicuatopehua nopa at. Quinechcapantalis masehualme ten Moab para ayecmo mohueyimatise. Quitamiltis nochi tamanti cati amo cuali quichihuaj. <sup>12</sup> Huan nopa tepamit cati huejcapantic huan tilahuac cati quipiya Moab, TOTECO quihuelonis huan quisosolos hasta quichihuas tatixtic.

## 26

### *Israelitame quihuicatisse TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nochi ipan tali Judá huicase ni huicat:  
 “Ama tijpiyaj se altepet cati cuali huan quipiya chichahualisti.

TOTECO cati techmaquixtijtoc, techyahualojtoc quej se hueyi tepamit para techmocuitahuis.

<sup>2</sup> Xiquintapoca nochi nopa caltemit para ma calaquica nochi nopa masehualme cati itztoque xitahuaque.

Xiquincahuaca ma calaquica nochi cati temachme.

<sup>3</sup> TOTECO, mojmosta tiquinmacas yoltasehuilisti nopa masehualme cati motemachíaj ipan ta, nochi cati quisenhuiquilíaj mitztemohuaj.

<sup>4</sup> Tayohua tonaya ximotemachica ipan TOTECO pampa san yaya TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huelis amechmanahuis para nochipa.

<sup>5</sup> Yaya quinehcapantalía nopa masehualme cati mohueyimatij.

Quintepexihuía nopa altepeme cati ipan itztoyaj. Quintahuisohua hasta talchi huan quihuelonía inintepa.

<sup>6</sup> Ama nopa teicneltzitzi cati quintaijyohuiltiyayaj ipan moquejquetzaj cati mocahua ten inialtepe.”

<sup>7</sup> TOTECO ta tijchihua para nopa ojti cati quitoquilíaj cati xitahuaque moixpa amo cana fiero, yon amo ixtejcolis.

Pampa ta, TOTECO, amo titemaca se ojti cati fiero o cati amo cuali. Ta tijxitahua nopa ojti huan tijchihua yejyectzi.

8 TOTEÇO, tojuanti tijtoquilíaj moojhui cati xitahuac huan timochiyaj san ipan ta.

Techpactía miyac tijchihuase cati ta tijnequi.

Ipan toyolo san tijnequij timitzhueyichihuase.

9 Seyohual nimitztemohua ica nochi noyolo.

Huan quema niisa ica ijnaloc noja nimitztemohua.

Pampa fiero masehualme amo quicahuase quichihuase cati amo cuali huan quipehualtise quichihuase cati xitahuac,

hasta quema ta tihualas para tiquintajtolsencahuaqui huan tiquintatzacuiltiquí cati itztoque ipan ni tali.

10 Pero masque tiquinnextilía teicnelijcayot nopa masehualme cati fiero ininemilis, amo moxitahuaj.

Quisehuiquilíaj quichihuaj tamanti cati amo cuali ipan nopa tali campa sequinoc quichihuaj cati xitahuac.

Huan amo quichihuilise cuenta mohueyitilis, TOTEÇO.

11 Inijuanti amo mitztacaquilíaj quema tiquintacahualtía.

Huan quema tijtanana momax para tiquintatzacuiltis, inijuanti amo quiitaj, yon amo quichihuilíaj cuenta.

Pero xiquinnextili quenicatza tiquinicnelía momasehualhua, huan pinahuase.

Huan nopa tit cati ticajoctoc para mocualancaitacahua ya eltoc para quintzontamiltis.

12 TOTEÇO, ta cati techmaca tasehuilisti.

Nochi cati quisa cuali cati tojuanti tijchihuaaj el-  
toc pampa ta tijchijtoc nopa tequit ipan  
tojuanti.

<sup>13</sup> TOTECO ta cati titoDios, quipiya miyac tonali  
technahuatiyayaj sequinoc tetecome,  
pero ama san ta timitzhueyitepanitase.

<sup>14</sup> Nochi injuanti cati tiquintequipanojque, ama  
ya mictoque huan ayecmo hualase sempa,  
ixpolijque huan ayecmo quema motananase.  
Pampa ta tiquintatzacuilti huan tiquintamiixpoli-  
huilti.

Ama ayecmo aqui quinelnamiqui.

<sup>15</sup> TOTECO, ta tiquinmiyaquilijtoc momasehual-  
hua ipan total.

Tijchijqui para más ma monexti mohueyitilis.

Huan tijchijtoc total nojquiya ma eli más hueyi.

<sup>16</sup> TOTECO, quema israelitame taijyohuiyayaj,  
timitztemojque.

Quena, quema ta techtatzacuilti, timotatajtijque  
ica ta.

<sup>17</sup> Tiitztoyaj moixpa quej se sihuat cati momim-  
ilohua ica tacuajcualoli quema quitacatiltía  
icone.

<sup>18</sup> Tojuanti tiitztoyaj ica tacuajcualoli huan ti-  
chocayayaj quej se sihuat,

pero san tapic titaijyohuijque pampa amo teno  
tijtacatiltijque.

Amo tihuelque titatanise para total huan amo  
teno quisqui ten totaijyohuilis.

Amo aqui tacatqui para mochihuase más mase-  
hualme ipan ni taltipacti.

<sup>19</sup> Pero tijpiyaj ni camanali cati temachti:

Nochi cati ya mictoque cati moaxcahua TOTECO,  
 sempa moyolcuise  
 Huan inintacayohua sempa motananase campa  
 quintalpachojtoque.  
 Quena, nochi cati itztoque ipan ostot sempa isase  
 huan huicase ica paquilisti.  
 Itaahuil TOTECO cati temaca nemilisti motalis  
 ipan injuanti quej elisquía ajhuechti.

*Tatzacuiliti huan tayancuiliti*

<sup>20</sup> Annomasehualhua, xiyaca amochajchaj huan  
 xijtzacuaca amocaltehua campa anitztose  
 temachti.  
 Ximotatica se talojtzi hasta quema ya panotos  
 icualancayo TOTECO huan ya quintzon-  
 tamiltijos nochi icualancaitacahua.  
<sup>21</sup> TOTECO quisas ten ichaj huan hualas ipan  
 ni taltipacti para quintatzacuilitiqui nochi  
 masehualme por inintajtacolhua.  
 Huan monextis ajquiya temictijtoc ipan ni talti-  
 pacti huan ayecmo huelis motatis.  
 Mopanextise nochi cati quihuicaj tajtacoli.

## 27

*Israelitame elise majcajtoque*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quicuis imacheta  
 cati temajmati, hueyi huan tatequi, huan qui-  
 tatzacuilitis nopa hueyi tapiyali cati itoca Leviatán;  
 nopa cohuat cati nemi chichahuac huan motepay-  
 olohua. Huan quimictis nopa hueyi tapiyali cati  
 itoca dragón cati itztoc ipan hueyi at.  
<sup>2</sup> Ipan nopa tonali TOTECO huicas ten nopa  
 xocomeca mili cati tahuel quicnelía. Quej ni

quijitos: <sup>3</sup> “Israelitame itztoque noxocomecamil. Na niqinmocuitahuía. Talojtzitzi nijtequilía at noxocomecamil, huan nijmanahuía tonaya huan tayohua para amo teno quichihuilise nocualancaitacahua. <sup>4</sup> Na ayecmo nicualani inihuaya. Huan sinta niqitas quinpiyaj inincualancaitacahua cati quincuatotoníaj quej huitzti huan sahua mecat, huajca na niqinhuihuitas huan niqintatis. <sup>5</sup> Huan san huelis momanahuise inincualancaitacahua sinta moyoltalise nohuaya huan tech-tajtanise ma nimoyoltali inihuaya.”

<sup>6</sup> Ajsis tonali quema israelitame \* sempa quiپیase ininelhuayo huan chamanise huan xochiyohuas quej se cuahuit quichihua. Nochi taltipacti temis ica itajca. <sup>7</sup> TOTECO amo quintatzacuilitjoc israelitame quej quintatzacuiliti inincualancaitacahua, yon amo quinmictijoc israelitame quej quinmicti sequinoc cati temictijtoque. <sup>8</sup> Pampa TOTECO san quintatzacuilitjoc pilquentzi. San quinquixti ten inintal huan quintitanqui ipan sequinoc talme. Eltoc quej quinhuicac nopa hueyi ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati. <sup>9</sup> Huan ¿taya monequi quichihuase israelitame para quiselise tapojpolhuili ten inintajtacolhua? San se tamanti monequi quichihuase: Ma quichihuaca tatixtic nochi nopa teme cati quintequihuijtoque para taixpamit, ma quintamiixpolihuiltica nopa teteyome ten Asera huan nopa taixcopincayome ten tonati. Huan quej nopa ayecmo quema quinhueyichihuase. <sup>10</sup> Pampa nochi ialtepehua

---

\* 27:6 O iixhuihua Jacob.

cati moyahualojtoque ica tepamit mocahuase cactoque quej huactoc tali. Nochi calme quintahuelcahuase huan nochi nopa calles temis ica miyac tamanti xihuit. Huan nozona mosiyajquetzase huan tacuajtinemise huacaxme. Huan quitamicuase inimacuayohua nochi cuame.

<sup>11</sup> Nomasehualhua itztoque quej se cuahuit imacuayohua cati huactoque. Huan yeca postequij huan nopa sihuame hualahuij huan quihuicaj para quintatise. Nomasehualhua tahuel huihuitique huan amo talnamiquij pampa mohuejcatelijque ten TOTECO Cati Quinchijchijqui. Yeca TOTECO amo quintapojpolhuis, yon amo quintasojtas.

<sup>12</sup> Pero ajsis tonali quema TOTECO quinsentilis sese ten injuanti quej quichihua se masehuali quema quitapejpenía et ipan imax. Quintapejpenis sesen ten injuanti campa hueli ipan nopa imil cati pehua campa hueyat Eufrates huan ontami campa inepa tali Egipto. <sup>13</sup> Ipan nopa tonali quipitzase nopa hueyi tapitzali, huan nochi injuanti cati itztose ipan tali Asiria huan cati quihuicatose tali Egipto, hualase quihueyimatiqij TOTECO ipan nopa tepet cati tatzejtzeloltic cati eltoc ipan altepet Jerusalén.

## 28

*TOTECO quitatzacuiltis altepet Samaria huan Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Teicneltique altepet Samaria ehuaní pampa hualahuij cati quisosolose inialtepe! Nochi ihuini ten tali Israel \* mohueyimatij por nopa altepet huan quimatij quipixtosquíaj se inin-corona pampa tahuel yejyectzi nopa tamayamit cati quiyahualojtoc. Pero nimantzi pilinis iyejyejca nopa altepet cati quipiya imasehualhua cati ihuintitoque huan tepejtoque ipan nochi calles. <sup>2</sup> Nelía teicneltzi pampa TOTECO quintitanis miyac soldados cati tahuel quipiyaj chicahualisti para quitehuisse. Hualase ipani quej tesihuit, o quej se hueyi ajacat o quej at cati huetzi chicahuac. O hualase ipani quej se hueyat cati temitoc ica at huan nochi quitahuisohua hasta talchi. <sup>3</sup> Altepet Samaria elqui se altepet cati tahuel ica mohueyimatiyayaj ihuintini ten tali Israel huan quiitayayaj quej se corona. Pero icualancaitacahua nopa altepet quimajcahuase hasta talchi huan ipan moquejquetzase. <sup>4</sup> Samaria elqui se altepet cati tahuel yejyectzi huan moyahualojtoc ica se tamayamit, pero ama tanqui nochi iyejyejca. Ixpolihuis ipan se talojtzi quej nopa higo cati icsi achtohui, huan quema se acajya quiita, nimantzi quitequi huan quicua.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali, mohueyimatise israelitame ica TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Elis yaya cati quinpaquilismacas imasehualhua cati noja mocahuase. <sup>6</sup> Yaya quinmacas nopa tetajtolsencahuani se iniyolo cati cuali para ma tetajtolsencahuaca xitahuac. Huan quichihuas

---

\* **28:1** 28:1 Efraín.

para nopa soldados cati tamocuitahuáj campa icalte nopa altepet ma motemacaca para quintzontamiltise nochi inincualancaitacahua.

### *Tatiochihuali para Jerusalén*

<sup>7</sup> Pero ama ihuintini quinahuatíaj nopa tali. Hasta nochi nopa totajtzitzi huan tajtolpanextiani mocuapolojtoque ica taili cati nelchichic huan ixyacanejnemij pampa ihuintitoque. Tahuel mohuihuichijtoque ipan inintequi, mocuapolojtoque huan quichijtinemij miyac tamanti cati amo cuali. <sup>8</sup> Nochi inimesas temitoc ica iniisotal hasta ayecmo onca yon se lugar cati tapajpactic.

<sup>9</sup> Pero nopa totajtzitzi huan tajtolpanextiani quijtohuaj ten na niIsaías: “¿Ajquiya ni tacat para techilhuis ni tamanti? Amo monequi tij-tacaquilise itamachtil. ¿Yaya moilhuía tiitztoque quej conetzitzi cati ayemo huelij camanaltij huan cati sanoc quicajtoque chichij? <sup>10</sup> Pampa nochipa techilhuía san se tamanti. Techmachtía ica camanali cati amo ohui. Eltoc quej quinmachtisquía coneme cati pehua tapohuaj: ba be bi bo bu.”

<sup>11</sup> ¡Cualtitoc! Pampa ni tacame amo quinequij quitacaquilise cati na niIsaías niquinilhuía, TOTECO quincamanalhuis ica camanali cati ohui para quimachilise ica seyoc tali ehuan cati quintaijyohuiltise, pampa TOTECO quintitanilis sequinoc tali ehuan para quintatzacuiltise.

<sup>12</sup> Eltoc quej TOTECO achtohuiya quinilhui: “Sinta antechtepanitase huan anquipiyase se cuali nemilisti, huajca nica ipan amotal anquipiyase tasehuilisti huan tasiyajquetzalisti.”

Pero inijuanti amo quinejque quitacaquilise. <sup>13</sup> Huajca TOTECO quincamanalhuis talojtitzitzi ica camanali cati amo ohui. Huan talojtitzitzi quiompahuis icamanal para quimachilise. Pero inijuanti noja amo quimachilise nopa camanali cati amo ohui huan elis quej motepotamise, huan ajquetzhuetzise huan tahuel mococose. Quinmasiltise huan quinitzquise huan quinhuicase seyoc tali.

<sup>14</sup> Huajca nochi antetajilhujca tacame cati anquinahuatíaj altepet Jerusalén, xijtacaquilica icamanal TOTECO. <sup>15</sup> Eltoc quej amojuanti anquijjtohuaj: “Tojuanti tijsencajtoque se camanali para amo aqui techmictis huan amo tiyase campa mijcatzitzitzi. Timonamacatoque ica cati techmanahuisse inimaco nopa tali Asiria ehuan. Huajca amo teno huelise techchihuilise pampa timotemachijtoque ipan cati tacajcayahua huan ipan istacatili.”

<sup>16</sup> Pero TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quijjtohua: “Xiqitaca, na nijtalía se tet senquisa campa monequi ipan altepet Sion † para se tatzinpehualtili. Tetic nopa tet huan cuali tatapejpenili. Tahuel miyac ipati. Yaya eltoc temachtí para ipan moquetzas nopa hueyi cali. Cati quineltocas ya, itztos temachtí huan amo teno quimajmatis. <sup>17</sup> Quej se quitamachihua se cali ica se lazo ten tatamachihuali, na niquijitas sinta nomasehualhua quichihuj cati xitahuac. Huan quej cati quitequihuía se nivel para quiitas sinta cuali eltoc nochi nopa itzinpehualtil, niquijitas sinta quichihuj cati cuali. Cati ipan anmotemachíaj

---

† 28:16 28:16 O Jerusalén.

nesi yejyectzi, pero amo quiptiya chichahualisti. Sinta ipani huetzis tesihuit, nimantzi huelonis pampa san istacatili. Huan quej miyac at cati pano quitahuisohua nochi talchi, amocualancaitacahua amechquixtise.”<sup>18</sup> Na nijtamiltis nopa camanali cati anquichijtoque ica miquilisti para amo amechmictise huan anyase campa mijcatz-itzi. Huan yeca quema hualase amocualancaitacahua quej se hueyat, anhuetzise huan amopani moquejquetzase.<sup>19</sup> Huan amocualancaitacahua itztose quej se hueyat cati hualase mojmosta; tayohua huan tonaya amechtzontamiltiquij hasta ajsis tonali para amechhuicase ipan seyoc tali. Huan san para quicaquise nopa camanali cati ajsitihuala, amechchihuas xihuihuipicaca.

<sup>20</sup> Amo cana huelis anmotatise pampa amo amechpalehuis cati ipan anmotemachijtoque. El-toc quej nopa tapechti cati anquichijchijque para ipan ancochise pisiltzi huan amo amechaxilía. Huan amotaque nojquiya cototzi huan yeca amo amechaxilía para anmopiquise.<sup>21</sup> TOTECO hualas ica ihueyi cualancayo ipan se talojtzi quema amo anquichiyaj huan amechtehuis quej hualajqui huejcajquiya ininpa nopa filisteos ipan tepet Perazim huan nopa amonitame ipan tepet Gabaón. Yaya hualas para quichihuaqui se hueyi tamanti cati amo quema quiitztoque para pano. Huan amo quema quicactoque pampa yaya quintzon-tamiltis ten ya imasehualhua.<sup>22</sup> Huajca ayecmo más xitetaijilhuica para amo anquiselise se tatza-cuiltili cati noja más hueyi, pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techy-olmelajtoc para yaya quisencajtoc amechtzon-

tamiltis.

### *Italnamiquilis TOTECO*

<sup>23</sup> ¡Xijtacaquilica nocamanal! Quena, cuali xijta-caquilica cati nimechilhuis: <sup>24</sup> Se miltequipano-jquet amo quisenhuiquilía quipoxonijtinemi ital huan amo quema tatojtoca. Amo nochipa tame-hua huan amo quema quitoca ixinach. <sup>25</sup> Quema ya quicualtalijtoc ital, yaya yahui huan quitoca iyol nopa eneldo huan comino. Nojquiya ica surcos quitoca trigo, cebada huan avena. Huan sesen tamanti iyol quitoca ipan nopa lugar campa quinamiqui. <sup>26</sup> Yaya quimati taya quichihuas huan quenicatza quitocas pampa Toteco Dios quimacatoc talnamiquilisti. <sup>27</sup> Yaya quimati para sese tamanti monequi quiyolquixtis quej quinamiqui. Nopa eneldo amo quiyolquixtía ica se cuahuit cati etic. Huan nopa comino amo quipanoltis ipani se carro para quiyolquixtis pampa eneldo huan comino monequi quihuitequise melajtzi ica se acat para quiyolquixtise. <sup>28</sup> Monequi quitejtejtzonas trigo para quiyolquixtis, pero amo hueli quisenhuiquilis quitejtejtzonas. Huelis quipanoltía ipani se carro, pero amo hueli quicahuilis ma eli tatixtic. <sup>29</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya itztoc se yejectzi tamachtijquet huan temaca se cuali talnamiquilisti.

## 29

*TOTECO quiyolmelahua altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Teicneltique cati ehuaní altepet Jerusalén\*, nopa Altepet ten David! Sesen xihuit antemacaj miyac tamanti tacajchualisti nozona. <sup>2</sup> Pero na nijtitanis ininpa Jerusalén ehuaní se hueyi tatzacuiliti huan oncas miyac choquisti huan tacuajcualoli. Altepet Jerusalén quiapiyas miyac esti. Elis quej nopa seyoc lado cati itoca Ariel. (Ariel quinequi quijtos: Taixpamit Campa Toyajtoc Miyac Esti.) <sup>3</sup> Na nielis niicualancaitaca nopa altepet huan nijyahualos ica miyac soldados para nijtehuis. Huan niquinchijchihuas huejcapan-tique calme para ipan tejcose para quitanise nopa altepet. <sup>4</sup> Huan Jerusalén elis quej se animajtzi cati quinequi camanaltis ten nozona taltita campa quitalpachojtoque, huan itoscac caquistis quej se cati ichtaca camanalti.

<sup>5</sup> Pero san ipan se talojtzi niquinquixtis nochi nopa miyac icualancaitacahua Jerusalén cati tahuel temajmatijque huan injuanti ixpolihuisse quej taltepocti. Iqualancaitacahua Jerusalén elise quej itasolo trigo cati quihuica ajacat pampa niquinajsis ipan se talojtzi quema amo anquichiyaj. <sup>6</sup> Quena, na, niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij, niquinajsis ica tatomonilot cati nelchicahuac para nimechmanahuis anJerusalén ehuaní. Huan nijchihuas ma mojmolini tali huan caquistis nelía chicahuac. Huan nijtitanis se hueyi ajcomalacat huan se tit cati nochi quitatis. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme cati ehuaní sequinoc talme cati

---

\* **29:1** 29:1 Quiijtohua Ariel cati quinequi quijtos 'taixpamit'. Ya ni eltoya seyoc itoca Jerusalén por nopa taixpamit cati nozona oncac.

quitehuisse altepet Jerusalén huan icalhua cati cuali tasencahuali, nochi ixpolihuisse ipan se talojtzi quej elisquía se temicti cati tiquita ipan motalnamiqulis ica tayohua. <sup>8</sup> Se tacat cati tahuel mayana quitemiqui para tacua, pero quema isa amo teno quipiya iijtico huan noja mayana. Huan se tacat cati tahuel amiqui quitemiqui para ati, pero quema isa quimati noja yamaniya huan siyajtoc pampa amiqui. Ijquiyampa nopa masehualme ten sequinoc talme cati quitehuisse altepet Jerusalén † quitemiquise tatanij, pero san tapic pampa amo tatanise.

<sup>9</sup> Huelis sequij anJerusalén ehuani amo anquineltocaj cati niquijtohua. ¡Huajca, cualtitoc! San xijsenhuiquilica xijchihuaca cati fiero. Noja xiixtzactoca para amo teno huelis anquuitase. Xihuetztinemica quej ihuintini masque amo anihuintitoque. Xiixacanejnentinemica masque amo anquiitoque xocomeca iayo cati nelchichic.

<sup>10</sup> TOTEÇO quititantoc amopani se hueyi cochisti. Quitzajqui iniixteyolhua amotajtolpanextijcahua huan quitzajqui inixayac amotachixcahua.

<sup>11</sup> Para injuanti nochi ni tanextili huan cati quiiijosnequi ica cati panos teipa elis quej se amatajcuiloli cati cuali tzactoc. Huan masque quimactilise nopa amatapohuali se cati hueli tapohua huan quiilhuisse: “Xijpohua ni amat.” Yaya quiiijos: “Amo nihueli nijpohuas pampa nopa amatajcuiloli cuali tzactoc.” <sup>12</sup> Huan sinta quimactilise seyoc cati amo hueli tapohua huan quiilhuisse: “Xijpohua ni amat.” Yaya

---

† 29:8 29:8 O Sion.

quinnanquilis: “Amo nihueli nitapohua.” Pampa nochi itztoque quej popoyotzitzi.

<sup>13</sup> Huajca TOTECO quijtohua: “Ni masehualme quijtohuaj para noaxcahua huan inijuanti techhueyimatij ica inincamac, pero iniyolo eltoc huejca ten na. Huan quema techhueyichihua san quitequihuía tanahuatilme huan camanali cati masehualme quinmactijtoque. <sup>14</sup> Huajca yeca, na nijchihuas huejhueyi tamanti iniixpa nochi ni masehualme cati quichihua ome inixayac huan inijuanti tahuel san motachilise. Huan niqinhuihuichihuas talnamiquini huan nijnextis para inintamactil masehualme amo teno ipati.”

<sup>15</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme cati quisencahuaj quichihuase cati fiero huan quichihua campeca quitatise ten TOTECO, pampa temacti TOTECO quintatzacuilitis. Quichihua miyac tamanti ipan tzintayohuilot huan quijtohuaj: “TOTECO amo huelis techitas huan amo quimati taya pano nica.”

<sup>16</sup> Nelía hueyi mocuapolojtoque inijuanti cati quijtohuaj ya nopa. TOTECO yaya amechchijchijqui. Yaya itztoc quej se chachapalchijquet cati más hueyi que amajuanti cati anitztoque quej soqui chachapalme cati quinchijchijqui. Se soqui chachapali amo quiilhuis iteco: “Amo ta cati techchijchijqui.” Se comit amo huelis quiilhuis cati quichijchijqui: “Amo tijmati tijchihua comit.”

### *TOTECO quinmaquixtis israelitame*

<sup>17</sup> Ayecmo miyac tonali polihui para nopa huactoc tali Líbano mochihuas se hueyi mila cati

yejyectzi huan cati temaca miyac itajca. Huan nopona elis cuatitamit cati xoxohuic huan yejyectz-itzi. <sup>18</sup> Ipan nopa tonali masehualme cati amo hueli tacaquij quicaquise nopa camanali quema quinpohuilise ten nopa amatajcuiloli. Huan nopa popoyotzitzitzi cati itztoque ipan tequipacholi huan ipan tzintayohuilot quiitase. <sup>19</sup> Nochi cati moicnonequij sempa quipiyase nopa hueyi paquilisti cati huala ten TOTECO. Huan cati teicneltzitzitzi paquise ipan TOTECO cati Tatzejtzelohtic huan cati itztoc inihuaya israelitame. <sup>20</sup> Pampa ayecmo itztose injuanti cati mosisiníaj huan tetajilhuíaj. Tzontamise nochi injuanti cati senquisa quinequij quichihuase cati amo cuali. <sup>21</sup> Tamise nochi amo cuajcualme cati quitajtacoltíaj se masehuali cati amo teno quichijtoc. Ayecmo itztose amo cuajcualme cati tacajcayahuj huan quitzacuilíaj se juez para amo quintatzacuulti tacame cati quichihuaj cati fiero. Tamise nochi cati istacatij para se juez amo hueli quichihuas cati xitahuac ica se masehuali cati amo taixpanotoc.

<sup>22</sup> Yeca TOTECO, cati quimanahui Abraham, quej ni quinilhuía israelitame‡: “Ayecmo ixchipahuiyase israelitame sempa ica majmajti, yon amo aqui quinpinahualtis. <sup>23</sup> Pampa quema quiitase quenicatza nijchihuas tahuel ma momiyaquilica, quiitase notatzejtzelohtic na cati niTatzejtzelohtic huan niitztoc inihuaya israelitame. Huan techimacasise huan techtepanitase. <sup>24</sup> Huan huajca nochi cati mocuapolojtoque quineltocase cati melahuac,

---

‡ 29:22 29:22 Ixhuihua Jacob.

huan nochi cati mosisiníaj motemacase para ma quinmactica.”

## 30

### *Amo cuali nopa camanal sencahuali ica Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Nelía teicneltique noisraelita masehualhua pampa temacti niquintatzacuiltis. Tahuel mosisiníaj. Cati hueli quiilhuíaj ma quintalnamicti, pero na amo teno techilhuíaj para ma niquintalnamicti. Huan quisencahuaj quenicatza quichihuase miyac tamanti cati na amo niquinilhui ma quichihuaca. Mosejcotilíaj huan quichihuaj camanal sencahuali ica sequinoc cati noTonal amo quinequi ma quichihuaca. Huan quej nopa inintajtacolhua noja más momiyaquilía. <sup>2</sup> Inijuanti yajque ipan tali Egipto para tajtanitij tapalehuili, pero amo techtajtanijque caquihuili para yase. Ama inijuanti motemachíaj ipan Faraón para ma quinmanahui. <sup>3</sup> Pero Faraón amo huelis quinmanahuis masque quintajtolcahuilijtoc para quichihuas. Huan pampa motemachijtoque ipan Faraón, teipa mopinahualtise huan amo quimatise taya quichihuase. <sup>4</sup> Huan masque ichicahualis Faraón yas hasta altepet Zoán huan ajsis hasta altepet Hanes, <sup>5</sup> yon se pilquentzi amo huelis quinpalehuis nopa israelitame. San quinhualiquilis pinahualisti huan taijyohuulisti pampa motemachijque ipan ya.”

<sup>6</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO quititani ten nopa tapiyalme cati mopantíaj ipan tali Neguev.

Israelita tayacanani yahuij ipan tali Egipto ica burrojme huan camellos cati quimamajtiyahuij miyac tamanti cati patiyoy para quintaxtahuitij tali Egipto ehuan por itapalehuil. Quiixcotonaj nopa huactoc talme campa tahuel mahuilili pampa nozona itztoque leones cati mosisiníaj huan cohuame cati temictíaj huan motalohuj chichahuac. Pero nochi cati quichihuj eltoc san tapic, pampa Egipto amo teno huelis quinchihuilis. <sup>7</sup> Nochi itapalehuil tali Egipto amo teno ipati. Yeca na nijtocaxtía Egipto: “Nopa hueyi cohuat cati amo teno hueli quichihua.”

<sup>8</sup> Xiya huan xiquijcuilo ipan se huapali nochi camanali cati niqijtohua ten tali Egipto. Ma mocahua hasta nopa tayacapan tonali para quintelhuis nopa israelitame pampa amo quineltocaj TOTECO. <sup>9</sup> Pampa israelitame tahuel mosisiníaj. Nochipa istacatij huan amo quinequij quitacaquilise icamanal TOTECO. <sup>10</sup> Quinilhuíaj nopa tachiyani: “Ayecmo xiquitaca yon se tanextili.” Huan nopa tajtolpanextiani quinilhuíaj: “Ayecmo techilhuica cati melahuac. Techpohuilica camanali cati techpactis. Techpohuilica istacatili. <sup>11</sup> Xijcahuaca nopa ojti cati xitahuac. Ayecmo techcuatotonica ica tequipacholi cati techilhuía para ajsise. Techyolajsitoc miyac camanali ten TOTECO cati Tatzejtzeloctic cati itztoque tohuaya tiisraelitame.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO cati Tatzejtzeloctic cati itztoque inihuaya israelitame quijtohua: “Pampa anquihuejcamajcaxtoque nocamanal huan anmotemachíaj ipan tatehuilisti huan ipan tamanti cati amo cuali, huan amo anquinequij

anmoyolcuepase; <sup>13</sup> taloch hualas amopani se hueyi tatzacuiliti quema amo anquichiyaj. Anelise quej se tepamit cati ya pejtoc moxolehua huan teipa huelonis ica se talojtzi. <sup>14</sup> Quej se quitapanas se soqui comit, TOTECO moquejquetzas amopani huan amechchihuas tatixtic, yon amo amechtasojtas. Huan amo mocahuas yon quentzi cati huelis quitequihuse para ipan quihuicase ticoli o para quiquixtise at ipan se ameli.” <sup>15</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili cati Tatzejtzeloltic huan cati itztoc inihuaya israelitame quijtohua: “Sinta anmoyolcuepase ica na huan anmosiyajquetzase, na nimechmaquixtis. Sinta anmotemachise ipan na huan amo anmolinise, anquipiyase chicahualisti. Pero amo anquinequij anquichihuase.”

<sup>16</sup> Huan anquijtohuaj: “¡Amo tijneltocaj mocamanal! Tali Egipto techpalehuis. Nopa egip-tome techmacase cahuayojme cati motalohuaj chicahuac para titatehuse.”

Pero nimechilhuía, achi más motalose chicahuac amocualancaitacahua cati amechquixtise. <sup>17</sup> Se amocualancaitaca quinquixtis se mil ten amojuanti. Huan macuiliti ten injuanti amechquixtise nochi hasta amo mocahuase ome san sejco. Huan anmocahuase amoseltitzitzi quej se icuayo bandera cati ijcatoc iseltitzi ipan se tepet cati mocahuaj huejca.

### *TOTECO quintiochihuas imasehualhua*

<sup>18</sup> Pero TOTECO amechchiya xijtemoca para huelis amechnextilis iteicnelijcayo. Yaya

quinequi amechtasojtas quej quiijtojtoc, pampa TOTECO, yaya se Dios cati senquisa quichihua cati xitahuac. Huajca ma paquica nochi masehualme cati motemachiyaj ipan ya para ma quinpalehui.

<sup>19</sup> Annomasehualhua cati anitztoque ipan altepet Jerusalén, ajsis tonali quema ayecmo anchocase. Ipan nopa tonali, quema TOTECO quicaquis anquitzajtzilise para ma amechpalehui, amechtasojtas miyac huan nimantzi amechnanquilis. <sup>20</sup> Huan masque TOTECO mojmosta amechmacatoc taijyohuilisti huan tequipacholi, yaya itztos amohuaya para amechmachtis. Yaya cati amotamachtijca ayecmo motatis huan ica amoixteyol anquiiitase. <sup>21</sup> Huan sinta amujuanti anquicahuase iojhui TOTECO huan anmocuapolose, huajca ica amoica anquicaquise se itoscac cati quiijtos: “Amo ya ni nopa ojti. Huajca ximocuepaca huan xijtoquilica ne ojti.”

<sup>22</sup> Huan huajca anquintapanase amoteteyohua ten plata huan nopa nopa taixcopincayome ten oro. Huan anquintepehuase quej se yoyomit cati tahuel fiero cati amechtaijiyaltía quema anquinechcahuíaj. Huan anquinilhuisse nopa teteyome: “Xiquisaca pampa ayecmo timechnequij.”

<sup>23</sup> Huan huajca TOTECO amechtiochihuas huan quichihuas ma huetzi at ipan nopa tonali quema anquitocase amoxinach. Nojquiya quichihuas ma onca miyac pixquisti. Huan quimiyaquilis nopa sacat campa tacuajtinemise amohuacaxhua.

<sup>24</sup> Huan nopa torojme huan pilburrojtzitzi cati

quipoxoníaj nopa tali, quicuase trigo cati tapa-  
jpacti, cati ya quieyjectijtoque ica pala huan  
nopa ajacat quihuicac itasolo huan san mocajqui  
iyol. <sup>25</sup> Ipan nopa hueyi tonati ten miquilisti  
quema TOTECO quintzontamiltis icualancaitac-  
ahua huan quintahuisos nochi torres huan calme  
cati más cuali tasencahuali, TOTECO quichihuas  
ma onca miyac at cati quintemitis miyac pilatajtz-  
itzi huan hueyame cati temose ten nochi tepeme  
huan tachiquilme. <sup>26</sup> Huan ne metzti taahuis quej  
tonati, huan ne tonati taahuis chicome huelta más  
chicahuac quej elisquía chicome tonati. Quej nopa  
elis quema TOTECO pehuas quinchicahuas imase-  
hualhua huan quinpajtis campa quincocojtoc.

*TOTECO quintatzacuiltis Asiria ehuaní*

<sup>27</sup> Xiquitaca, ya huala TOTECO ten huejca ica  
nochi ichicahualis huan yaya tahuel cualani.  
Yahualtic ten ya tejco miyac pocti. Icamac temitoc  
ica miyac cualanti huan icamanal tetzontamiltía  
quej tit. <sup>28</sup> Iijyoyo hualas ipan icualancaitac-  
ahua quej se hueyat para quintzontamiltis. Nochi  
masehualme cati mohueyimatij ipan nochi talme  
quintzejtzelos. Quena, ica ihueyi cualancayo  
quintzejtzelos quej masehualme quichihuj ica  
trigo para quiquixtilise itasolo. Quintalilis tepos  
camachali nochi nopa talme ehuaní huan quin-  
huicas ipan nopa lugar campa quintzontamiltis.

<sup>29</sup> Pero amojuanti cati animasehualhua  
TOTECO anpaquise huan anhuicase quej anhuicaj  
tayohua ipan nopa ilhuime cati tatzejtzeloitque.  
Quena, anpaquise miyac ipan amoyolo quej  
paqui se tacat cati tapitza quema quinyacana

paxalohuani para ma yaca Jerusalén campa eltoc itiopa TOTECO, nopa tamanahuijquet ten israelitame. <sup>30</sup> Huan TOTECO quichihuas para nochi masehualme ma quicaquica itoscac cati quipiya tequiticayot huan nochi quimachilise icualancayo. Huan ica imax quintatzacuiltis icualancaitacahua. Huan ica icualancayo hualas tit cati tahuel totonic, huan huejhueyi ajcomalacat, huan tatomonilot huan tesihuit. <sup>31</sup> Quema quicaquise TOTECO itoscac huan quiselise inintatzacuiltis cati nelía chichahuac, tahuel momajmatise nopa Asiria ehuan. <sup>32</sup> Huan sese huelta quema TOTECO quinmaquili nopa Asiria ehuan, israelitame más paquise ica tatzotzonal ten panderos, arpas huan ica huicat. <sup>33</sup> Hasta huejcajquiya TOTECO quisencajqui se lugar para se hueyi tilelemecti cati quitatis nopa tanahuatijquet ten Asiria. Nopa ostot eltoc tahuel huejcata huan patahuac huan ya quipiya tahuel miyac cuahuit para nopa tit. Huan TOTECO iijyoyo quipehualtis nopa tit cati tatas tahuel totonic quej tata se hueyi tepet.

## 31

### *Amo quisa cuali itapalehuil Egipto*

<sup>1</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme cati yahuij ipan tali Egipto para quitemose tapalehuili huan motemachíaj ipan nopa cahuayojme huan carrojme ten nozona. Temachtí TOTECO quintatzacuiltis pampa amo motemachíaj ipan yaya cati Tatzejtzeltic cati itztoc inihuaya israelitame, yon amo quitemohuaj para

ma quinpalehui. <sup>2</sup> Pero TOTECO ica ihueyi talnamiquilis quititanis huejhueyi taohuijca yot huan amo moyolcuepas. Motanas para quintatzacuiltis israelitame por nochi tamanti cati amo cuali cati quichijtoque huan nojquiya quintatzacuiltis nopa sequinoc tali ehuaní cati inihuaya mopalehuáj. <sup>3</sup> Pampa nopa egiptome san masehualme huan amo injuanti dioses. Inincahuayojhua san nacat cati amo teno ipati. Nopa cahuayojme amo neli tonaltzitzí cati quipiyaj chicahualisti. Huajca quema TOTECO quitananas imax iniixpa, nochi injuanti huetzise. Huetzise cati quitemohuayayaj tapalehuili huan cati tepalehuisquíaj. Nochi ome huetzise san sejco.

<sup>4</sup> Pero TOTECO techilhuijtoc ya ni: “Quema se león masque noja conetzi quitzontamiltía se borrego, amo momajmatía masque quitzajtzilía nopa tamocuitahuijquet. Huan quisenhuiquiltía quintzontamiltía nopa borregojme. Quej nopa nojquiya elis quema na niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nihualas para niquinmanahuis nomasehualhua ipan Jerusalén\*. Amo aquí huelis techtilquetzas.

<sup>5</sup> Na nipatantinemis itzonta altepet Jerusalén quej se totot patantinemi yahualtic itepasol. Teipa nitemos ipan nopa altepet huan nijmocuitahuis, nijmanahuis, nijmaquixtis huan nijchololtis.”

<sup>6</sup> Yeca anisraelitame, masque tahuel anmosisiníaj huan fiero amoyolo, xihualaca huan xitacuepilica ica TOTECO. <sup>7</sup> Ajsis se tonali quema

---

\* 31:4 31:4 O tepet Sion.

sese ten amojuanti anquinmajcahuase amotetey-ohua ten plata o oro cati amojuanti antajta-colchijca tacame anquinmachijchijtoque. <sup>8</sup> Huan motzontamiltise nochi nopa asirios. Pero amo miqoise ica macheta cati quitequihuáj masehualme, pero elis TOTECO cati quinmictis. Huan nopa asirios amo quimatise taya quichihuase. Tahuel momajmatise huan cholojtehuase. Huan quinhuicase nopa telpocame asirios cati tahuel quipiyaj chicahualisti para tetequipanotij san tapic. <sup>9</sup> Huan hasta nopa tayacanca soldados cati más quipiyaj tanahuatili huihuipicase ica majmajti huan cholojtehuase. Huan nopa soldados quicajtehuase ininbanderas para cholose. Quej nopa quijtohua TOTECO yaya cati quipiyas iti lementoc ipan itaixpa ipan Jerusalén huan ihorno para ipan tetatzacuiltis.

## 32

### *Se tanhuatijcayot cati xitahuac*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! Se tonali hualas se tanhuatijquet cati tanhuatis xitahuac. Huan ihuaya hualase itayacancahua cati nojquiya tanhuatise xitahuac huan quichihuase cati senquisa cuali. <sup>2</sup> Huan nopa tanhuatijquet quimanahuis tali Israel ten nopa taohuijca yot cati hualas quej se hueyi ajacat o quej at cati huetzi nelchicahuac. Huan quinseseltis israelitame quej se atajti teseseltía ipan se huactoc tali. Quinpalehuis quej iecahuilo se hueyi tet ipan se huactoc tali cati tahuel totonic. <sup>3</sup> Huan huajca israelitame tapohuis iniixteyol para quiitase TOTECO huan tapohuis in-

inacas para quitacaquilise itoscac. <sup>4</sup> Ipan nopa tonali hasta nopa masehualme cati mosisiníaj nojquiya quimachilise itamachtil TOTECO huan talnamiquise. Huan masehualme cati amo nelía huelij tatenquixtíaj, camanaltise cuali.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali israelitame ayecmo quin-huejcamajcahuase masehualme cati huihuitique huan amo quineltocaj TOTECO. Huan ayecmo quintocaxtise cuajcualme nopa tominpiyani cati itzcuime, yon ayecmo quinitase para huejhueyi.

<sup>6</sup> Masehualme quinixmatise huihuitique tacame. Quimatise para quichihujaj cati amo cuali. Ipan iniyolo san quisencahuaj cati fiero huelis quichihuase. Quichihujaj ome inixayac para tacajcayahuase huan quiistacahuíaj TOTECO. Se masehuali quej nopa quinquixtilía inintacualis cati mayanaj huan quinquixtilía at cati teicneltzitzi huan amiquij. <sup>7</sup> Tacame cati quej nopa huihuitique huan tacajcayahuaj mopanextise ipan nopa tonali. Nojquiya mopanextis nochi iniistacaticayo cati ica quinequiyayaj quintaijyohuiltise nopa teicneltzitzi quema itztoque iniixpa tequichihuani.

<sup>8</sup> Pero cuajcualme ipan nopa tonali moyolilhuise quenicatza huelis quinpalehuise sequinoc huan TOTECO quintiochihuas.

### *Camanalí para sihuame*

<sup>9</sup> Techtacaquilica ansihuame cati antatzihuij. Xijtacaquilica cati nimechilhuis ica cati hualas amopani. <sup>10</sup> Techtacaquilica amojuanti cati ama antemachme. Ipan ne seyoc xihuit hualas se hueyi tequipacholi amopani ipan se talojtzi quema amo anquichiyaj pampa

amo oncas yon quentzi cuatajgayot, yon pixquisti. <sup>11</sup> Huajca xihuihuipicaca ansihuame cati ama amo anquipiyaj yon se tequipacholi. Ximocuesoca amojuanti cati amo anitztoque ica temachili. Ximoquixtilica amoyoyo cati yejectzi huan ximoquentica nopa fiero yoyomit cati quinextis anmotequipachohuaj por taijyohuili. <sup>12</sup> Ximoyoltejtejzonaca ica tequipacholi por nopa huejhueyi tali cati tahuel taeliltiyaya cati anquipixque huan ama tasosololme. Huan nochi nopa xocomeca milme cati temacaj miyac inintajca tamis. <sup>13</sup> San huitzti huan sahua mecat moscaltis ipan nopa tali cati iniaxca nomasehualhua. Tamiixpolihuse nopa calme huan altepeme cati ama quipiyaj paquilisti. <sup>14</sup> Ipan nopa caltanahuatili, yon se amo aqui itztos. Nopa altepeme cati temitoyaj ica masehualme mocahuase cactoque. Huan nochi calme mocahuase tatzitzicatoc. Amo aqui itztos ipan nopa huejcapantique calme ipan tachiquili campa tachiyayayaj para tamocuitahuse. Nopona san tacuase nopa burrojme huan huacaxme. <sup>15</sup> Huan quej nopa eltos hasta quema TOTECO quititanis Itonal cati itztoc ilhuicac para motalis ipan tojuanti ica nochi ichicahualis. Huan huajca sempa oncas pixquisti hasta mocahuas. Huan nopa huactoc tali mochihuas se mila cati temacas tahuel miyac pixquisti huan campa achtohuiya elqui mila, mochihuas cuamili ica cuame cati tahuel temacaj inintajca. <sup>16</sup> Huan ipan nochi nopa tali campa hueli quichihuase cati senquisa cuali huan xitahuac. <sup>17</sup> Huan pampa nochi quichihuase cati xitahuac, oncas

tasehuilisti huan nochi itztose ica temachili para nochipa.

<sup>18</sup> Huan quej nopa nochi nomasehualhua itztose ica cuali huan itztose campa onca tasehuilisti. Nochi itztose temachme huan campa hueli mosiyajquetzase. <sup>19</sup> Quema huetzis tesihuit, elis ipan cuatitamit, pero ipan altepet Jerusalén amo. <sup>20</sup> TOTECO miyac quintiochihuas imasehualhua. Campa hueli tatojtocase, quiselise miyac pixquisti. Huan nochi inintapiyalhua huan ininborregojhua tacuase campa onca miyac sacat cati xoxohuic.

### 33

#### *Cati mochiyaj ipan TOTECO*

<sup>1</sup> ¡Anteicneltique anasirios! Temachtí TOTECO amechtatzacuiltis. Campa hueli antasosolojtoque masque amo aqui yajtoc ipan amotal para quisosolos. Anquintaijyohuiltíaj sequinoc masque amo aqui amechtaijyohuiltijtoc. Anquinchihualtíaj sequinoc ma quichihuaca cati amechtajtolcahuilíaj, pero amojuanti amo anquichihuaj. Pero ama ya ajsic tonali para nojquiya amechcajyahuase huan amechtazontamiltise, quej amojuanti anquichijtoque.

<sup>2</sup> ¡Ay TOTECO! Techicneli huan techtasojta tojuanti timomasehualhua pampa san ipan ta timochiyaj. Xieli tochicahualis mojmosta huan techpalehui quema huala se hueyi taohuijcyot. <sup>3</sup> Nochi mocualancaitacahua cholohuaj quema quicaquij motoscac. Huan quema ta timotanana, nochi cati ehuaní sequinoc

talme moxelojuaj huan mosemanaj. <sup>4</sup> Quej chapolime quiichtequij nopa pixquisti huan itajca xocomecat, quej nopa Jerusalén ehuaniquintanise huan quintachtequilise nopa soldados ten tali Asiria.

<sup>5</sup> TOTECO tahuel hueyi huan itztoc nepa il-huicac. Yaya quichihuas para altepet Jerusalén ma eli se lugar campa senquisu quichihuase cati xitahuac huan cati cuali. <sup>6</sup> Yaya nochipa itztos nozona para talojtzitzi huelis techmaquixtis tiisraelitame. Techmacas talnamiquilisti huan taixmatilisti. Huan cati israelitame quiitase para más ipati elis para ma quihueyitepanitaca TOTECO.

<sup>7</sup> Pero amantzi nochi inintatitanilhua israelitame tzajtzij ipan calles huan nochi inintayolmelajcahua cati quitemohuaj tasehuilisti, chocaj ica miyac tequipacholi. <sup>8</sup> Nochi ojti ipan tali Israel tamisosolijtoc. Paxalohuani quitoquilíaj ojti campa tatzitcaya. Nopa Asiria ehuaniquixpanotoque nopa camanali cati quichijque para quipiyase tasehuilisti. Amo quichihuaj yon se tamanti cati quitajtolcajque iniixpa testigos para quichihuasquíaj. Inijuanti ayecmo aqui quitepanitaj. <sup>9</sup> Quichijtoque ma onca taijyohuilisti ipan tali Israel. Quitamisolojtoque tali Líbano. Nopa tamayamit Sarón quicajtejtoque quej se huactoc tali. Huan quintamitachtequilijtoque tali Basán huan tepet Carmelo.

<sup>10</sup> Pero ama TOTECO quej ni quijtohua: “Ama nimotanas huan nijnextis nochicahualis huan noyajatil. Ama, quena, techhueyimatise huan techhueyitalise. <sup>11</sup> Anasirios, amo teno anquitanise masque anquichihuase campeca ica

nochi amochicahualis. Nochi cati anmoilhuij-toque anquichihuase elis quej tasoli huan noiyyoyo amechtzentamiltis quej se tit. <sup>12</sup> Amosoldados anasirios tatase huan mochihuase quej cuajnexti. Inijuanti elise quej huitzti cati quitzontequij huan quimajcahuaj ipan tit para ma tata.

<sup>13</sup> “Huajca nochi amojuanti cati anmopantíaj ipan talme cati huejca, xijtacaquilica nochi nopa tamanti cati na nijchijtoc. Amojuanti cati anmopantíaj nechca, xiquixmatica nochicahualis.”

<sup>14</sup> Nochi nopa tajtacolchihuani huan cati quichihuaaj ome inixayac cati itztoque ipan altepet Jerusalén \* huihuipicaj ica majmajti. Quiijtohuaj: “¿Ajquiya ten tojuanti huelis quiiyyohuis moquetzots iixpa TOTECO? Yaya quej se tit cati tetzontamiltía huan cati amo quema sehui.”

<sup>15</sup> Huelis itztose nica iixpa cati quiiytose huan quichihuase cati senquisá xitahuac, cati amo quinequij quitanise tomi ica tacajcayahualisti huan amo monamacaj por se taxtahuili. Itztose iixpa cati amo quintacaquilíaj cati quisencahuaj quenicatza huelis temictise. Huelis itztose iixpa cati quitzacuaj iniixteyol para amo quitachilise tamanti cati quinyoltilanasquía para tajtacolchihuase. <sup>16</sup> Cati quej nopa quichihuase temachti itztose nepa huejcapa. Huan momanahuisse ipan nopa huejhueyi teme cati onca ipan cuatitamit. Quinmacase inintacualis huan inia, para amo teno quinpolos.

<sup>17</sup> Ica amoixteyol anquuitase amotanahuatijca ica nochi iyejyejca ipan itanahuatilis huan

---

\* **33:14** 33:14 O Sion.

anquiitase nopa tali cati yahui hasta huejca.  
<sup>18</sup> Huan anquielnamiquire nopa tonali quema  
 anmajmahuiyayaj huan anquipanoque  
 miyac taohuijcyot. Huan anmoilhuise:  
 “¿Canque itztoque ama nopa Asiria ehuan  
 cati techinamayayaj impuestos huan cati  
 quipohuayayaj quesqui cali huejcapantic  
 oncayaya para quiitzquise? ¿Canque itztoque  
 ama tocualancaitacahua cati calaquiyayaj ipan  
 toaltepe para techtachtequilise?” <sup>19</sup> Nimechilhuía  
 para ajsis se tonali quema ayecmo anquinitase  
 nopa Asiria ehuan cati tahuel mohueyimatij.  
 Ayecmo anquinitase nopa masehualme cati  
 fierojtique, huan cati tahuel mosisiníaj huan  
 cati camanaltiyayaj camanali cati amo hueli  
 anquimachilise. Inijuanti tamiixpolihuise ipan se  
 talojtzi. Huan ayecmo quema anquinitase.

<sup>20</sup> Pero anquiitase altepet Jerusalén. Huan  
 anquiitase para se altepet campa nochi  
 quihueyitepanitaj TOTECO huan ilhuichihua  
 para ya. Huan anquiitase para se altepet cati  
 quipiya tasehuilisti huan se altepet cati cuali  
 huan temachtí. Elis quej se yoyoncali cati amo  
 aqui huelis quihuhuitas iestacas, yon amo aqui  
 quicotonas nopa lazo cati ica quiilpitoque pampa  
 tahuel temachtí. <sup>21</sup> Pampa TOTECO itzto no  
 ponah tohuaya, huan ihueyitilis monextis. Huan  
 yaya techmanahujtos quej se atajti cati patahuac.  
 Huan yon se tocualancaitaca amo huelis panos  
 nopona. <sup>22</sup> Pampa TOTECO yaya tojuez,  
 yaya cati temacas nochi tanahuatili huan  
 yaya totanahuatijca. Yaya iseltitzi techmocu  
 itahuis huan techmanahuis. <sup>23</sup> Nochi inin  
 cuaacalhua

tocualancaitacahua tamisosolijque. Nopa lazo cati ica quiilpitoyaj cotonqui huan nochi icuayohua postejqui. Huan nopa huejhueyi yoyomit cati quihuicayayaj, huetzqui. Huajca imasehualhua TOTECO moaxcatise nochi cati eliyaya iniaxca huan moxelhuilise. Huan hasta cati amo hueli nemij nojquiya quintocaros ininparte. <sup>24</sup> Huan nopa israelitame cati itztoque nozona ayecmo quuijtose para mococohuj pampa Toteco Dios quintapojpolhuis inintajtacolhua.

## 34

### *Tatzacuiliti para tali Edom ehuan*

<sup>1</sup> Nochi amojuanti cati anitztoque ipan nochi talme, xihualaca techacaquilij. Ximonechcahuica nochi anmasehualme ipan ni taltipacti. Xihualaca huan xijtacaquilica nocamanal. <sup>2</sup> Pampa TOTECO tahuel cualantoc ica cati itztoque ipan nochi talme huan ica nochi inintayacancahua huan inisoldados. Yaya iseltitzi quintamiixpolihuiltis huan quintemactilis ipan se hueyi miqulisti. <sup>3</sup> Huan inimijcahua mocahuase tepejtoque talchi, yon amo quintalpachose. Ni tali temis ica tapotexcayot cati quisas ten inintacayohua cati lochontos. Huan nochi cuatitamit nesise chichiltic ica inieso. <sup>4</sup> Ipan nopa tonali elis quej nochi tamanti nepa ilhuicacti momimilos huan ayecmo nesis. Nopa sitalime tepehuisse quej tepehui ixihuiyo xocomecat o nopa higuera cuahuit.

<sup>5</sup> Huan quema nomacheta tamis itequi nepa ilhuicac, ximomocuitahuica pampa nopa macheta ajsis ipan tali Edom para

nijtajtolsencahuas. Edom eltoc se tali cati niqiyocatalijtoc para nijtatzacuilitis huan niqinmictis cati nozona ehuani. <sup>6</sup> Imacheta TOTECO eltoc espoltic huan quiyiya miyac ininchiyajca cati quinmicti. Eltoc quej quinquechtzontectosquía borregojme huan oquich chivojme para tacajcahualisti nozona ipan altepet Bosra pampa TOTECO nelía quichihuas se hueyi miqulisti ipan tali Edom. <sup>7</sup> Huan masehualme nozona miquse masque tahuel quiyij chichahualisti. Miquse nopa telpocame huan huehuentzitzí. Nopa tali tamixolonis ica esti huan nopa taltepocti mocahuas chiyahuac ica tachiyajcayot. <sup>8</sup> Pampa ya nopa elis se tonali quema TOTECO momacuepas ica nopa Edom ehuani por nochi cati fiero quinchihuilijqe israelitame. <sup>9</sup> Nochi pilatajtzitzí ten tali Edom temise ica chapopojti cati lementos huan nopa tali temis ica tit.

<sup>10</sup> Nopa tit ten tatzacuiliti ipan tali Edom lementos tayohua huan tonaya huan amo quema sehuis. Huan nopa pocti tejcos para nochipa. Nopa tali elis quej se huactoc tali huan quej nopa mocahuas iniixpa nochi cati tacatise teipa. Huan ayecmo aqui sempa mochantis ipan nopa tali. <sup>11</sup> Huan nozona senquisa itztose cuamojmojme huan xonpime. Nojquiya itztose cacalome. TOTECO quiitas nopa tali huan yeca quiitas para quinamiqui quisosolos. <sup>12</sup> Ipan tali Edom ayecmo oncas tanahuatiani cati teyolmelahuase cati melahuac pampa nochi inintayacancahua tamiixpolihuisse nimantzi. <sup>13</sup> Ipan inincaltanahuatil moscaltis huitzi. Huan ipan caltetzocme moscaltis tejtzon-

quilit huan sahua mecat. Huan nopa tali elis se tali campa mochantise tecuanime huan nopa totome avestruces. <sup>14</sup> Huan nozona momanelose nopa tecuanime cati itztoque ipan huactoc tali ica nopa cuatitan tapiyalme cati inintoca hienas huan lobos. Huan nopa tapiyalme tzajtzise seyhual. Huan nopa huejhueyi tapiyalme cati temajmatijque huan fierojtique cati nemij tayohua motzajtzilise se ica seyoc. Cuatitan chivojme cati quipiyaj iajacahua Amocualtacat nozona moca huase huan mosiyajquetzase. <sup>15</sup> Nozona quichihuas itepasol nopa hueyi cuamojmojtí. Nozona quitális itecsis, huan tacatise iconehua huan quinmocuitahuis ieltapaltzala. Nojquiya nozona mosentilise tzojpilome huan sesen oquichti quipiyas se cati sihuatzi.

<sup>16</sup> Xijtemoca iamatapohual TOTECO huan xijpo huaca nochi tamanti cati yaya quiijtojtoc quichihuas. Amo polihuis yon se tamanti cati ijcuilijtojtoc nozona. Nojquiya amo polihuis yon se tapiyali huan nochi cati oquichme quipiyase inisihuajhua pampa TOTECO quiijtojtoc para quichihuas huan Itonal quichihuas nochi ma pano quej quiijtojtoc.

<sup>17</sup> Yaya quitamachijtojtoc huan quixelojtojtoc nopa tali Edom, huan quinmactilijtojtoc nopa tapiyalme cati taijyohuáj. Huan injuanti moaxcatise nopa tali para nochipa.

## 35

### *Israelitame sempa tacuepilise Jerusalén*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali elis quej paquis nopa huactoc tali huan campa tatzitzica pampa xochiyohuase

quej se yejyetzzi xochit. <sup>2</sup> Oncas miyac xochit campá huéli, huan oncas huicat huan miyac paquilisti. Nochi huactoc talme xoxohuiyase quej nopa cuatitamit cati onca ipan tali Líbano. Nesise yejyetzitzi quej nopa sacat cati onca ipan tepet Carmelo huan quej nopa sacapetat cati onca ipan nopa tamayamit ten Sarón. Huan nochi quuitase ihueyitilis huan iyejyejca TOTECO yaya cati to-Dios.

<sup>3</sup> Huajca ica ni camanali xiquinyolchicahua cati siyajtoque huan cati tancuahuihuipicaj ica majmajti. <sup>4</sup> Xiquinilhui cati moyoltequipachohuaj: “¡Ximoyoltetilica! Amo ximajmahuica pampa amoDios hualas para momacuepas ica amocualancaitacahua huan quintzontamiltis. Yaya iseltitzi hualas huan amechmaquixtis.” <sup>5</sup> Huan quema yaya hualas, nopa popoyotzitzi tachiyase, huan cati amo tacaquij, quinchihuas ma tacaquica. <sup>6</sup> Cati amo huéli nemij huitonise quej masame, huan cati nonotzitzi tzajtzise huan huicase. Huan ipan nopa huactoc tali oncas miyac pilhueyatitzi cati quiipiyase at. <sup>7</sup> Ipan huactoc tali momanas at. Huan campá más tahuactoc meyas at cati mochihuas miyac atajti. Huan campá achtohuiya oncac iniostohua nopa tepechichime, oncas acat.

<sup>8</sup> Huan nozona ipan nopa huactoc tali oncas se hueyi ojti huan quitocaxtise: “ojti ten tatzejtzelolticayot.” Huan yon se masehuali cati amo yoltapajpactic iixpa TOTECO amo huelis nejnemis ipan nopa ojti pampa nozona nejnemis cati quichihua ipaquilis TOTECO. Huan nojquiya cati huihuitic amo nemis nozona. <sup>9</sup> Ipan nopa ojti

amo oncas tecuanime para tecuase, yon amo oncas yon se tamanti cati mahuilili. Ipan nopa ojti tacuepilise ininchaj nopa masehualme cati TOTECO quinmaquixtijtoc ten campa hueli itztoyaj ipan sequinoc talme. <sup>10</sup> Nopa masehualme cati TOTECO quinmaquixtijtoc huicatiyase huan tzajtzitiyase; huan ajsise altepet Jerusalén\*, ica miyac paquilisti. Ayecmo quema quipiyase taijyohuilisti, yon tequipacholi pampa nozona senquisa oncas paquilisti.

## 36

*Senaquerib quitehui Judá*  
(2 R. 18:13-37; 2 Cr. 32:1-19)

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Ezequías yahuiyaya para 14 xihuit para tanahuatis, hualajqui Senaquerib, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quintehui nopa altepeme ipan tali Judá cati moyahualojtoque ica tepamit. Huan yaya quintanqui.

<sup>2</sup> Huan teipa quema nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ehuan mopantiyaya ipan altepet Laquis, quititanqui itayacanca ten tatehuilisti ica miyac isoldados ipan altepet Jerusalén para ma quicamanalhuiti Tanahuatijquet Ezequías. Huan nopa asirios moquetzque nechca nopa aojti ten nopa pileta cati eltoc ica huejcapa, ipan nopa ojti cati yahui ipan nopa mila ten nopa Tachicuenijquet.

<sup>3</sup> Huajca quisqui Eliaquim, icone Hilcías, cati eliyaya se tayacanca tequitiquet ipan icaltanahuatil Ezequías, huan quisqui itajcuilojca Ezequías cati itoca Sebna, huan quisqui Joa, icone Asaf, cati

---

\* **35:10** 35:10 O Sion.

quijcuilohuayaya ten panoyaya mojmosta ipan itanahuatilis. <sup>4</sup>Huan nopa tayacanquet ten soldados ten tali Asiria quimacac ni camanali para ma quiilhuitij Tanahuatijquet Ezequías:

—Ya ni cati quijtohua nopa tanahuatijquet cati tahuel quipiya chicahualisti ten tali Asiria: ¿Para ten tijmachilía para tihueli techtanis tiasirios? ¿Ipan ajquiya timotemachijtoc? <sup>5</sup> ¿Timoilhuía para nopa yejyectzi camanali cati mitzilhuijtoc nopa tali Egipto ejquet mitzpalehuis quej soldados cati quipiyaj tetili huan cuali quimatij quenicatza tatehuse? Icamanal amo teno ipati. Huajca, ¿ipan taya timotemachía para mitzpalehuis para timosisinis ica na? <sup>6</sup> Niquita para tahuel timotemachía ipan nopa tayacanquet ten tali Egipto para mitzpalehuis, pero yaya eltoc quej se acat cati tapanis quema se ipan motatzquilis. Huan amo san tapanis nopa acat, nojquiya quixahuas imax cati ipan motatzquili. Quej nopa, Faraón cati tanahuatía ipan tali Egipto quinchihuilis nochi cati motemachía ipan ya.

<sup>7</sup> “Pero huelis tiquijtos para amojuanti anmotemachíaj ipan amoTECO Dios. Pero ¿amo anquimatij para Tanahuatijquet Ezequías quicualancamacac amoTECO quema quisosolo nochi nopa tiocalme huan taixpame cati oncayaya ipan tepeme. Yaya quinchihualti nochi Judá ehuan ma quihueyichihuaca san ipan nopa taixpame cati eltoc ipan altepet Jerusalén?

<sup>8</sup> “Huajca más cuali xijchihua se camanali ica noteco, yaya cati tanahuatía ipan tali Asiria. Amo teno tijpiya. Sinta tiquinpantis ome mil momasehualhua cati huelij nemij cahuyojtipa,

noteco mitzmacasquía ome mil cahuayojme para ipan tejcase, pero amo tihueli. <sup>9</sup> Mosoldados amo teno ininpati, ¿huajca quenicatza huelis timotehuis ihuaya se itequipanojca noteco masque nelquentzi soldados quinpiya? Pampa nopa tanahuatijquet ten tali Egipto amo mitzmacas yon se tapalehuili. Amo mitzmacas carrojme para tatehuse, yon amo mitzmacas cahuayojme. <sup>10</sup> Huan ¿timoilhuía para na nihualajtoc nica san pampa nijnequi nijtehuis ni tali? ¡Amo melahuac! Na nihualajtoc pampa amoTECO techtitanqui. Yaya cati techilhuijtoc: ‘Xiya huan xijsosolo nopa tali.’ ”

<sup>11</sup> Huajca Eliaquim, Sebna huan Joa quiilhuijque nopa tayacanquet ten soldados ten Asiria:

—Se favor, tojuanti timotequipanojcahua timitztajtaníaj techcamanalhui ica arameo camanali pampa tojuanti tijmachilíaj cuali. Amo techcamanalhui ica hebreo camanali pampa tacactoque nochi ne israelitame cati itztoque campa tepamit.

<sup>12</sup> Pero nopa tayacanquet ten soldados quiijto:

—Noteco quinequi ma quicaquica ni camanali nochi cati itztoque ipan nopa tepamit huan nochi Jerusalén ehuan; amo san amojuanti. Quinequi xijmatica sinta amo anmotemacase ica tojuanti, tijyahualose ni altepet huan amo tijcahuilise teno ma calaqui hasta nochi masehualme mayanase huan amiquise hasta quicuase inincuit huan quise iniaxix.

<sup>13</sup> Huajca nopa tayacanquet ten soldados moquetzqui huan quintzajtzili chichahuac nopa israelitame cati moquetztoyaj campa tepamit.

Huan quincamanalhui ica hebreo camanali huan quinilhui:

—Xijcaquica cuali nopa camanali cati amechilhuía nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Asiria. <sup>14</sup> Quej ni quijtohua nopa tanahuatijquet: ‘Ma amo amechcajcayahua Tanahuatijquet Ezequías pampa yaya amo huelis amechmanahuis. <sup>15</sup> Yon amo xijcahuilica para Ezequías amechchihualtis ximotemachica ipan amoTECO. Amechilhuía para temachti amoTECO amechmanahuis huan amo quicahuilis nopa tanahuatijquet ten tali Asiria moaxcatis amoaltepe, pero amo neli.’

<sup>16</sup> “Amo xijtacaquilica Ezequías pampa nopa tanahuatijquet ten tali Asiria amechilhuía para ximotemacaca ica tojuanti huan xijsencahuaca camanali ica tojuanti para anquipyase tasehuilisti. Xijtapoca amocaltehua huan xiquisaca. Huan nijchihuas para sese ten amojuanti mocahuas ica cati iaxca. Quicuas itajca ixocomecamil huan ihigueramil, huan quiis nopa at ipan iamel. <sup>17</sup> Teipa quema nochi ya nijsencajtos niyas huan nimechhuicas ipan se tali cati tahuel cuali quej cuali amotal. Nimechhuicas ipan se tali cati tahuel quieliltía trigo huan xocomecat para anquichihuase pantzi huan taili. <sup>18</sup> Ma amo amechcajcayahua Tanahuatijquet Ezequías huan amechilhuis para amoTECO huelis amechmanahuis tomaco. Yon se teteyot cati onca ipan nochi nopa talme campa tinejntoque amo hueltoc quimanahuía ital ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. <sup>19</sup> ¿Amo anquielnamiqij taya tiquinchihuilijque nopa altepeme Hamat huan Arfad? ¿Quinmanahui inindios? ¡Amo quin-

manahui! Huan ¿taya panoc ipan altepet Sefarvaim huan Samaria? ¿Canque itztoque ama inindioses? Yon se amo huelqui quinmanahui imasehualhua nomaco. <sup>20</sup> Huajca ten nochi dioses cati onca ipan ni talme ¿catijqui quimanahuijtoc ital ten na nomaco? ¡Yon se! Huajca ¿anmoilhuáj amoTECO huelis quimanahuis altepet Jerusalén nomaco?”

<sup>21</sup> Pero nopa masehualme amo quinanquilijque ica yon se camanali pampa Tanahuatijquet Ezequías quinilhuijtoya para amo teno ma quinanquilica. <sup>22</sup> Huajca Eliaquim icone Hilcías, cati eliyaya nopa tayacanca tequitiquet ipan icaltanahuatil Ezequías, huan Sebna cati elqui itajcuilojca, huan Joa, icone Asaf, cati quiijcuilohuayaya ten panoyaya mojmosta ipan itanahuatilis, quitzayanque iniyoyo huan yajque campa Tanahuatijquet Ezequías. Quipohuilijque nochi cati quinilhuijtoya nopa tayacanquet ten soldados ten tali Asiria.

## 37

*Ezequías quitemo TOTECO  
(2 R. 19:1-37; 2 Cr. 32:20-23)*

<sup>1</sup> Huan quema Ezequías quicajqui nochi ya ni, quitzayanqui iyoyo huan moquenti seyoc yoyomit cati quinextía para mocuesohua huan yajqui ipan itiopa TOTECO para motatajtis. <sup>2</sup> Huajca quitapejpeni Eliaquim nopa tayacanca tequitiquet ipan icaltanahuatil, huan itajcuilojca, Sebna, huan nochi totajtzitzi cati más huehuentzitzi, huan quintitanqui para ma techitajij na, nitajtolpanextijquet Isaías, cati niicone Amoz. Huan

nochi injuanti moquentijtoyaj fiero yoyomit para quinextise mocuesohuaj. <sup>3</sup> Huan techilhuijque: “Quej ni quijtohua Tanahuatijquet Ezequías: ‘Ni tonali eltoc se tonali ten taijyohuilisti, tatzacuiliti huan tatelchihualisti. Eltoc se tonali cati tahuel ohui, tiitztoque quej se sihuat cati cuajcualo pampa ya ajsic hora para conepiyas, pero amo quipiya fuerza para quitacatiltis icone. Huan yeca nopa conetzi amo hueli tacati. <sup>4</sup> Pero huelis TOTECO cati moDios quicactoc nochi nopa fiero camanali cati quijto nopa tayacanquet ten soldados, cati quititanqui nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quimahispolos huan quitelchihuas nopa Dios cati itztoc. Nimochiya para TOTECO ma quitatzacuiliti por nochi nopa camanali cati ica quitelchijqui. Huajca ta tiIsaías, ximotatajti por tojuanti cati noja timocajtoque.’ ”

<sup>5</sup> Huan quema itequipanojcahua Tanahuatijquet Ezequías ajsitoya campa na niIsaías niitztoya, techpohuilijque nochi cati Ezequías quinilhuijtoya. <sup>6</sup> Huan niquinilhui: “Xiquilhuica amoteco Ezequías para TOTECO quijtohua ya ni: ‘Amo ximocueso, yon amo ximajmahui por nochi nopa camanali cati ica techmahispolojtoque itequipanojcahua nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. <sup>7</sup> Xiquitaca, na nijchihuas para tacame ma hualaca ten tali Asiria huan quiyolmelahuaquij nopa tanahuatijquet para nimantzi ma mocuepa ipan ital pampa tahuel monequi nepa. Pero quema ajsiti ipan ital, nepa quimictise ica macheta.’ ”

<sup>8</sup> Huan ipan san se tonali quema nopa tayacanquet ten soldados yajqui para quicamanal-

huis nopa tanahuatijquet ten tali Asiria, qui-  
itac para ya quisqui ipan altepet Laquis huan  
ama quitehuiyaya altepet Libna. <sup>9</sup> Pero no-  
pona, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quiilhuijque:  
“Tanahuatijquet Tirhaca ten tali Etiopía huala  
ica isoldados para mitztehuiqui.” Huajca quema  
quicajqui ya nopa, sempa quintitanili se amata-  
jcuiloli ipan altepet Jerusalén campa Tanahuatij-  
quet Ezequías para ma quiilhuitij ni camanali:

<sup>10</sup> “¡Ma amo mitzcajcayahua moDios cati  
ipán timotemachía! Ma amo mitzilhui  
para nopa tanahuatijquet ten tali  
Asiria amo moaxcatis altepet Jerusalén.  
<sup>11</sup> Xiquelnamiqui nochi cati quichijtoque  
nopa tanahuatiani ten tali Asiria ipan  
campa hueli talme campatahujtoque.  
Nochi talme cati mosisinijque ica tali Asiria,  
quintzontamilti. Huajca, ¿anmoilhuíaj  
anmomanahuisse? <sup>12</sup> ¿Amo anquimatij para  
yon se dios amo huelqui quinmanahui  
nochi nopa altepeme cati nohuejcapan  
tatahua quintzontamiltijque? Nopa  
altepet Gozán, Harán, Resef huan nochi  
nopa masehualme cati itztoyaj ipan  
altepet Edén ipan tali Telasar, nochi  
quintamitanque nopa tanahuatiani ten  
tali Asiria. <sup>13</sup> Nojquiya xiquelnamiqui  
taya ininpantic nopa tanahuatiani ten  
tali Hamat huan tali Arfad. Ximoilhui  
cati panoc ica tanahuatiani ipan altepet  
Sefarvaim, Hena huan Iva. ¿Canque itztoque  
ama?”

### *Ezequías motatajti ica TOTECO*

<sup>14</sup> Huajca Ezequías quiseli nopa amatajcuiloli cati quihuiquiliyayaj nopa tayolmelahuani huan quipojqui. Huan teipa yajqui itiopa TOTECO huan quipatajqui nopa amat iixpa TOTECO, <sup>15</sup> huan motatajti ica ya. Quej ni quijto: <sup>16</sup> “¡TOTECO Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, ta titoDios tiisraelitame! Ta tiitztoc tatajco nopa ilhuicac ehuan ipan ilhuicac cati inintoca querubines. San ta tiitztoc Dios ten nochi talme huan nochi tanahuatiani ipan ni taltipacti. Ta cati tiquinchijchijqui nochi ilhuicacti huan taltipacti. <sup>17</sup> Techtacaquili TOTECO huan techtachili nica campa nimotatajtía ica ta. Xijtachili ni amatajcuiloli cati techtitanili Tanahuatijquet Senaque-rib para mitzmahuispolos ta, nopa tiDios cati tiitztoc. <sup>18</sup> TOTECO, nelía melahuac nopa tanahuatiani ten tali Asiria quinsosolojtoque miyac talme huan inialtepehua. Panotoc senquisia quej quijtohua ni amatajcuiloli. <sup>19</sup> Nojquiya quinmajcahuilijque ininteteyohua ipan tit para ma tataca. Pero panoc pampa nopa teteyome amo nelía eliyayaj Dios. Nochi injuanti san eliyayaj teteyome ten cuahuit huan tet cati masehualme quinmachijchijtoyaj huan yeca nopa Asiria ehuan huelque quintzontamiltijque. <sup>20</sup> Huajca ama, TOTECO, ta cati titoDios, techmanahui ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quej nopa nochi talme huan tanahuatiani quimatise para san ta tiTOTECO tiitztoc tiDios huan amo aqui seyoc.”

*TOTECO quinanquili Ezequías*

<sup>21</sup> Huajca na niIsaías, niicone Amoz, nitatitanqui ma quiilhuítij Tanahuatijquet Ezequías para quej ni quiijtohua TOTECO cati toDios tiisraelitame para quinanguilis. TOTECO quiijtohua: “Na nijcactoc quej timotatajtijtoc por cati quichijtoc Senaquerib, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria huan nijpiya ni camanali para ya.”

<sup>22</sup> Tanahuatijquet ten tali Asiria: “Noaltepe Jerusalén \* huan cati itztoque nozona mitzpinajtíaj, mitzhuihuiitaj huan quiojoliníaj inintzonteco ica moica. <sup>23</sup> ¿Ajquiya timoilhuía para tijpinajtijtoc huan tijmahuispolojtoc? Techtelchijtoc huan techtaijilhuijtoc na cati niTatzejtzeloitc cati niininteco israelitame. Noixpa na timosisinijtoc huan timohueyimajtoc. <sup>24</sup> Tiquintitanqui motayolmelajcahua para ma techmahuispoloca na. Por inijuanti tiquijtojtoc para mosoldados huan miyac mocarrojhua para tatehuse titejcotoc ipan nopa tepeme cati más huejcapantique. Quena tiajstoc hasta nepa ipan nopa cuatitamit ten Líbano. Huan tiquintzontejqui nopa tiocuame cati más huejcapantique huan nopa cipreses cati más tapejpenilme. <sup>25</sup> Tiquijtohua para ipan miyac talme tijchijtoc amelme huan mitzmacac fuerza quema tiquic nopa at. Huan ta tijchijtoc ma huaquica nopa hueyame ipan tali Egipto para huelis panose mosoldados. Quej nopa tiquijtojtoc. <sup>26</sup> ¿Pero noja amo tijmachilijtoc para nochi ya ni na, ni-DIOS, nijsenajqui huejcajquiya para quej nopa ma panos? Quena, na nijchijqui para nochi tamanti ma pano senquisa quej nijtalijtoc. Na

---

\* **37:22** 37:22 O Sion.

cati nimitzmacac chicahualisti para ta tiquintzon-tamiltisquía miyac talme cati moyahualojtoque ica tepamit huan tiquincahuasquía quej se tamontomit tasoli. <sup>27</sup> Por na, nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa talme itztoyaj quej sacat cati amo quipiyaj chicahualisti huan mitzimacasque huan yeca nimantzi tihuelqui tiquintzontamilti. Nochi momajmatijque huan mopinajque moixpa. Inijuanti itztoyaj quej xihuit cati mosohua calcuitapa cati quiajsi tonati huan nimantzi huaqui. <sup>28</sup> Pero na nimitzixmati cuali huan nijmati taya timoilhuía. Nijmati quesqui hueltas tihualajtoc huan tiyajtoc, huan nijmati nochi cati tijchijtoc. Nojquiya nijmati quenicatza tahuel ticalantoc ica na. <sup>29</sup> Huajca pampa tahuel ticualanqui ica na huan timohueyimatqui noixpa, ama na nimitztalilis se tepos chijcoli ipan moyacatzol huan se tepos camachali mocamaco. Huan nimitzchi-hualtis xitacuepili sempa ipan motal ipan nopa ojti campa tihualajqui.”

### *Nopa tanextili para Ezequías*

<sup>30</sup> Huajca na, niIsaías niquilhui Ezequías ni camanali ten TOTECO quiiyto: “Ya ni elis nopa tanextili cati amechnextilis para na nijmanahuía ni altepet ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Ipan ni xihuit huan ipan ne seyoc xihuit anquicuase nopa trigo cati ixhuas iseltitzi. Huan ipan nopa expa xihuit antatojtocase huan anpixmapase. Anquitocase xocomecat huan anquicuase itajca. <sup>31</sup> Huan nochi nopa masehualme cati noja mocahuase ipan tali Judá sempa itztose ica cuali huan momiyaquilise quej se tzonti cati quipiyas

inelhuayo huan ixochiyo huan taquis miyac.  
<sup>32</sup> Pampa ipan altepet Jerusalén mocahuase se quesqui masehualme cati TOTECO quinmaquixtis. Huan inijuanti sempa quitemitise inintal. Ichicahualis TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quichihuas ma pano ya nopa.

<sup>33</sup> “Huan ya ni cati TOTECO quiijtohua ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria:

“ ‘Isoldados nopa tanahuatijquet ten tali Asiria amo calaquise ipan altepet Jerusalén, yon amo quimajcahuilise inincuataminhua. Amo nejnemise calteno itepa, yon amo quitatemise nechca nopa tepamit para tejcose. <sup>34</sup> Nopa tanahuatijquet mocuepas ipan ital ipan nopa ojti ica campa hualajqui. Huan amo quema calaquis ipan altepet Jerusalén. Quej nopa quiijtohua TOTECO. <sup>35</sup> Pampa na nijmanahuis ni altepet huan nijmaquixtis. Huan ya nopa nijchihuas para masehualme ma techtepanitaca huan pampa niquicnelía notequipanojca David.’ ”

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tayohua Iilhuicac ejca TOTECO quisqui huan yajqui ipan nopa lugar campa mochijtoyaj nopa soldados ten tali Asiria huan quinmictito 185 mil soldados. Huan tonili ijnaloc quema nopa sequinoc mijquejque cati noja mocajtoyaj, quiitaque para iniixpa tepejtoque tahuel miyac mijcatzitzi. <sup>37</sup> Huajca Senaquerib, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria tacuepili ichaj ipan nopa hueyi altepet Nínive ipan ital. <sup>38</sup> Huan se tonali quema yaya motatajtiyaya ipan itiopa nopa teteyot cati itoca Nisroc cati yaya quihueyimatiyaya, calajque ome itelpocahua

cati inintoca Adramelec huan Sarezzer, huan quimictijque ica macheta. Teipa injuanti cholojque hasta tali Ararat. Huan icone cati itoca Esarhadón mochijqui tanahuatijquet ipan tali Asiria.

## 38

### *Icocolis Ezequías huan quenicatza mochicajqui (2 R. 20:1-11; 2 Cr. 32:24-26)*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonali, Ezequías quipixqui se cocolisti cati chichahuac huan ya itztoya para miquis. Huan na nitajtolpanextijquet Isaías, nicone Amoz, niyajqui nijpaxaloto huan niquilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Xijcualtali nochi tamanti ipan mochaj pampa amo timochicahuas ten ni cocolisti.’

<sup>2</sup> Huajca Ezequías mixijcueni huan tachixqui ica campa tapepecholi huan motatajti ica TOTECO, <sup>3</sup> huan quijto: “TOTECO, na nimitztajtanía xiquelnamiqui quenicatza nelía nimitztequipanojtoc ica temachili huan nimonejnemiltijtoc ica noyolo xitahuac huan nochipa nijchijtinentoc cati mitz-pactía.”

Teipa Ezequías mochoquili ica miyac tequipacholi.

<sup>4</sup> Huajca TOTECO sempa technojnotzqui niIsaías huan techilhui, <sup>5</sup> ma niya huan ma niquilhui Ezequías quej ni: “TOTECO cati iTeco mohuejcapan tata David, quijtohua ya ni: ‘Na nijcajqui quenicatza timotatajti huan niquitztoc quenicatza timochoquili. Huajca na nimitzmacas seyoc 15 xihuit para noja xiitzto. <sup>6</sup> Huan ta huan ni altepet

nimechmanahuis ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria huan na nitatehúis por ni altepet.’ ”

<sup>7</sup> Huan na niIsaías niquijto:

—Ya ni nopa tanextili cati mitzmachiltis TOTECO para mitznexilis melahuac quichihuas cati mitzilhuijtoc. <sup>8</sup> Quichihuas para iecahuilo tonati ma tacuepili majtacti pasos ipan ireloj Tanahuatijquet Acaz.

Huan ne tonati tacuepili majtacti pasos cati ya panotoya.

<sup>9</sup> Teipa quema Tanahuatijquet Ezequías mochicajqui ten icocolis, quijcuilo ni huicat ten nochi cati quipanoc:

<sup>10</sup> San ninejntoc tajco ten nochi nopa tonali ten nonemilis huan ama monequi nijcajtehuas pampa nimiquis.

Ayecmo huelis nicaxitis noxihui quej monequiyaya.

Ama ya monequi niyas ipan nopa tali ten miquilisti.

<sup>11</sup> Niquijto: “Ayecmo quema niquitas TOTECO ipan ni tali campa itztoque cati yoltoque.

Ayecmo quema niquinitas nohuampoyohua cati itztoque ipan ni taltipacti.”

<sup>12</sup> Nopa ajacat ya quihuahuatatzqui nonemilis quej se ajacat quihuica iyoyoncal se tamocuitahuijquet ten tapiyalme.

Huan quej nopa tajtzonquet quitequi se icpat, quej nopa nojquiya ni cocolisti quitequis nonemilis.

Techtaijyohuiltía tayohua huan tonaya.

<sup>13</sup> Nitzajtziyaya seyohual por nopa tacuajcualoli ipan notacayo.

Hasta nijmachiliyaya quej elisquía se león techpo-  
jpostequilía noomiyohua.

San se yohuali huan se tonal huan nimiquis.

<sup>14</sup> Niayijtiyaya quej nopa totot grulla huan quej  
nopa totot golondrina.

Nitaijyohuiyaya quej se paloma.

Noixteyolhua techcocoahuayayaj pampa senquisa  
nitachixtoya nepa ilhuicac para nijchiyas  
itapalehuil TOTECO.

Niquijtohuayaya: “¡NoTECO Dios, techpalehui!

Niitztoc ipan se hueyi taijyohuilisti.”

<sup>15</sup> ¿Pero taya huelis niquijtos?

TOTECO iseltitzi techmacac ni cocolisti.

Na ayecmo nimohueyimatis sempa por nochi  
nonemilis,

pampa ipan noyolo tahuel nitaijyohuijtoc.

<sup>16</sup> NoTECO Dios, nelía cuali nopa tatzacuiliti cati  
techmacatoc,

pampa techyacana ipan se nemilisti xitahuac ica  
ta,

huan techhualiquilía chicahualisti.

Ama techchicajtoc huan techchijtoc noja ma ni-  
itzto.

<sup>17</sup> Quena, ni taijyohuilisti cati hualajqui ipan na,  
ama nijmachilía para nelía cuali,

pampa ica ya nopa ta techmanahui ten miquilisti,  
huan ama ayecmo tijtachiliya notajtacolhua.

<sup>18</sup> Masehualme cati ya mictoque huan ya quintal-  
pachojtoque, ayecmo hueli mitzhueyichi-  
huase.

Ayecmo quichiyaj para ta cati titemachti tiquin-  
palehuis.

<sup>19</sup> San quichiyaj injuanti cati itztoque.

Quena, san injuanti hueli mitzhueyichihuaq quej  
na nijchihua ama ni tonali.

Huan nochi tatame quinpohuilise ininconeua  
para ta nelía titemachti.

<sup>20</sup> TOTECO yaya techchicajqui.

Huajca ama mojmosta nihuicas ipan  
itiopa TOTECO miyac huicat para  
nijhueyichihuas.

<sup>21</sup> Achtohuiya na niIsaías niquinilhuijtoya ite-  
quipanojcahua Ezequías: “Xijtistica higos huan  
nopa higo tatixti xijpepechoca ipan icocohua Eze-  
quías huan ica ya nopa mochicahuas.”

<sup>22</sup> Nojquiya achtohuiya Ezequías tatzintocatoya  
taya tanextili quimacas TOTECO para quinextilis  
temachti quichicahuasquía huan sempa huelis  
yas ipan itiopa.

## 39

### *Ezequías quinseli Babilonia ehuaní* (2 R. 20:12-19; 2 Cr. 32:27-31)

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya tonali, nopa tanahu-  
atijquet ten tali Babilonia cati itoca Merodac Bal-  
adán, cati icone Baladán, quititanili Ezequías se  
nemacti huan nojquiya contajpalo. Quimatqui  
para mococohuayaya huan ama ya mochicaj-  
toya. <sup>2</sup> Huan Ezequías quinseli nopa tacame cati  
hualajtoyaj ica paquilisti. Teipa quinhuicac ipan  
icaltanahuatil huan quinnextili nochi tamanti  
cati quipiyayaya. Quinnextili nopa plata, oro,  
tacualpajme huan nochi tamanti taajhuiyacayot.  
Nojquiya quinhuicac ipan ichaj campa quia-  
jocui teposti para ica tatehuse para ma quuitaca

huan nojquiya quinnextili campa oncayaya nochi tamanti cati miyac ipati. Huan yon se tamanti amo quintatili.

<sup>3</sup> Huajca na, nitajtolpanextijquet Isaías, nihualajqui campa itztoya Tanahuatijquet Ezequías huan quiilhui:

—¿Taya mitzilhuijque nopa tacame? Huan ¿canque hualahuij?

Huan Ezequías quiilhui:

—Hualahuij huejca ipan nopa tali Babilonia.

<sup>4</sup> Huajca niquilhui:

—¿Taya quiitaque ipan mocaltanahuatil?

Huan Ezequías quiilhui:

—Niquinnextili nochi tamanti cati tahuel pajpatiyo cati nijpiya ipan nocaltanahuatil. Huan yon se teno amo niquintatili. Nochi quiitaque.

<sup>5</sup> Huajca na, niIsaías niquilhui Ezequías:

—Xijtacaquili taya quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij:

<sup>6</sup> ‘Ajsis tonali quema nochi cati tijpiya ipan mocaltanahuatil huan nochi tamanti cati pajpatiyo cati mohuejcapan tatahua quiajoctoyaj hasta ama, mitzcuiliquij huan quihuicase ipan tali Babilonia huan yon se tamanti amo mocahuas nica. <sup>7</sup> Huan hasta sequij moconehua huan moixhuihua quinhuicase ipan tali Babilonia. Huan nozona quincaparose para tequipanose ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.’

<sup>8</sup> Huan Ezequías techilhui niIsaías:

—Cualtitoc nochi cati TOTECO quiijtojtoc.

Quiijto ya ni pampa quimachili para oncasquía tasehuilisti nochi inemilis.

## 40

*TOTECO quinyolchicahuas Jerusalén ehuaní*

<sup>1</sup> “Xiquinyolchicahuaca, quena, xiquinyolchicahuaca nomasehualhua”, quej nopa quiijtouha ininTeco Dios. <sup>2</sup> Ica yejectzi xiquincamanalhuica altepet Jerusalén ehuaní huan xiquinilhuica para nopa tonali ten inintaijyohuilis ya tanqui pampa TOTECO ya quinquixtilijtoc inintajtacolhua. Ya quintamitatzacuiltijtoc quej quinamiqui por nochi inintajtacolhua.

<sup>3</sup> Anquicaquise itoscac se cati camanalti chicahuac ipan nopa huactoc tali huan quiijtouha: “Xijcualtalica se ojti para TOTECO para ipan nemis ipan nopa huactoc tali. Xijchihuaca para Toteco Dios se ojti cati xitahuac huan tamayantic ipan huactoc tali. <sup>4</sup> Xijtemitica nochi tamayamit huan xijsepanoca nochi tachiquili. Xijxitahuaca nochi ojhuijhuijcoli huan xijtaltemica nochi tacomoli. <sup>5</sup> Huan huajca monextis ihueyitilis TOTECO, huan nochi masehualme ipan taltipacti sentic quitase. TOTECO iseltitzi quiijtojtoc para quej nopa panos.”

<sup>6</sup> Huan nijcajqui itoscac se cati techilhuiyaya: “Xitzajtzi chicahuac.” Huajca na niquilhui: “Huan ¿taya niquijtos?” Huan ya techilhui: “Xitzajtzi chicahuac huan xiquinilhui para nochi masehualme ipan ni taltipacti itztoque quej sacat cati amo huejcahua huan iniyejyejca eltoc quej xochit cati nimantzi pilini. <sup>7</sup> Nochi sacat huaqui huan nochi xochit pilini huan huetzi pampa iijyo TOTECO quiilpitzaco. Masehualme nojquiya itztoque quej nopa sacat. <sup>8</sup> Nopa sacat huaqui

huan nopa xochit pilini, pero Icamanal Toteco Dios mocahua para nochipa.”

<sup>9</sup> Ta cati tijhualica ni cuali camanali por cati itztoque ipan altepet Jerusalén\*, xitejco hasta iixco ne tepet huan xiquintzajtzi. Xiquintzajtzi chicahuac huan amo ximajmahui. Xiquinilhui nopa altepeme ten tali Judá: “¡Xiquitaca, ya huala amoTeco Dios!” <sup>10</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huala ica ihueyi chicahualis huan tanahuatis ica nochi tequiticayot. Huan quihualicas miyac taxtahuili para ica quitaxtahuís sese masehuali quej quinamiqui ica cati quichijtoc. <sup>11</sup> Huan quinmocuitahuis imasehualhua quej se tamocuitahijquet quinmocuitahuía iborregojhua. Ipan imax quinhuica nopa pilborregojtzitzi nechca iyolixco. Huan ica yejyetzitzi quinyacanas nopa sihua borregojme cati sanoc quintacatiltijtose ininconeua.

### *Ihueyitilis Toteco*

<sup>12</sup> San ya quitamachijqui nopa huejhueyi at ica imacomol huan ica mistit quitamachijqui ilhuicacti. San ya quitamachijqui quesqui ietica ni taltipacti, tepeme huan cuatitami. <sup>13</sup> Yon se amo hueli quiconsejomaca Itonal TOTECO. Yon se amo huelis quimachtis cati cuali o cati amo cuali para quichihuas. Amo aqui hueli quitalamictis. <sup>14</sup> TOTECO amo quema quitemo se acajya para ma quiconsejomaca. Amo aqui quimachti ya para ma quichihua cati xitahuac. Amo aqui huelis quitalamictis. <sup>15</sup> Pampa yaya quinita nochi talme quej amo teno ininpati. San elij quej

---

\* **40:9** 40:9 O Sion.

se tachipinti at o quej taltepocti cati quitalíaj ipan balanza huan amo teno ietica. Yaya quichihua ma ixpolihuica tepeme quej elisquía tasoli. <sup>16</sup> Nochi tapiyalme cati itztoque ipan nopa cuatitamit ten tali Líbano, amo quiaxilis para se tacajchualisti para quitencahuilise ipan taixpamit. Yon nochi nopa cuame nozona amo quiaxilis para quichihuas nopa tit. <sup>17</sup> Nochi talme quinita quej amo teno ininpati. Iixpa ya nesij quej tasoli.

<sup>18</sup> ¿Ica ajquiya huelis anquihaicalotise Toteco Dios? ¿Quenicatza huelis titeyolmelahuas quenicatza itztoc? Amo itztoc quej se taixcopincayot. <sup>19</sup> Yaya amo quej se teteyot cati san quimachijchijtoc se masehuali. Xiquitaca, se tacat quichijchihua se teteyot huan nopa teposchijquet quiyectalía itejteno ica oro huan iyolixco quitallilía pilteposmecatzi ten plata. <sup>20</sup> Pero sinta se tacat cati tahuel teicneltzi amo hueli quicohua ni yejectzi teteyot, yaya quitemohua se cuali cuahuit cati amo palani. Huan quema quipantía, quitanehui se tacat cati tahuel talnamiqui para ma quichijchihuili se teteyot. Huan ten nopa cuahuit quichihua se idios cati amo hueli moojolinía.

<sup>21</sup> ¿Amo tijmati? ¿Amo aqui mitzilhuijtoc quenicatza pejqui ni taltipacti? ¿Huelis hasta ipejya amo aqui mitzmachtijtoc ajquiya quichijqui? <sup>22</sup> Quichijqui TOTECO cati mosehuijtoc ipan isiya cati eltoc iixco ni taltipacti cati tolontic, huan nochi masehualme cati itztoque nica quinita quej elisquíaj chapolime. Yaya quipatahua ilhuicacti quej elisquía se hueyi cortina. Quena, ica ilhuicacti quichihua cati

eltoc quej se iyoyoncal. <sup>23</sup> Yaya quinquixtilía ininchicahualis huejhueyi masehualme huan quinehcapantalía cati quinahuatíaj ni taltipacti. <sup>24</sup> Inijuanti elise quej tzonti cati sanoc quintoctoque huan pejtoque motatzquilíaj o sanoc pejtoque monelhuayotíaj ipan tali pero ayemo quipiyaj chicahualisti. Huan Toteco Dios quinilpitzas huan quipilinaltis nochi inintequi cati inijuanti quichijtoque. Huan quihuicas ajacat quej elisquía tasoli.

<sup>25</sup> “Huajca ¿ica ajquiya antechhuicalotise? ¿Ajquiya itztoc san se quej na?” Quej nopa tatzintoca Toteco Dios cati Tatzejtzelolitic.

<sup>26</sup> ¡Xiajcotachiyaca nepa ilhuicac! ¿Ajquiya quinchijchijqui nochi ne sitalime? Yaya quinyacana nopa sitalime quej elisquía iilhuicac ejcahua para tatehuse. Yaya quimati quesqui sitalime eltoque huan sesen quinotza ica itoca. TOTECO quipiya nochi yajatili huan chicahualisti huan yeca amo quema polijtoc yon se.

<sup>27</sup> Huajca anisraelitame cati aniixhuihua Israel, ¿para ten anquijtohuaj para TOTECO amo amechita quemaanitztoque ipan taijyohuilisti? Huan ¿para ten anquijtose para TOTECO amo quicaqui quema sequinoc amechchiuilíaj cati amo xitahuac? <sup>28</sup> ¿Amo anquimachilíaj? ¿Amo anquicactoque para TOTECO yaya nopa Dios cati itztoc para nochipa? Yaya cati quichijqui nochi cati onca hasta campa itejteno ni taltipacti. Yaya amo quema caxani ichicahualis, yon amo quema siyahui. Italnamiquilis eltoc nelhueyi hasta amo aqui hueli quitamimachilía. <sup>29</sup> Yaya quin-

fuerzajmaca cati siyahuij huan quinmaca yancuic chicahualisti cati cuatij. <sup>30</sup> Hasta telpocame quemantica siyahuij, huan nopa tacame cati sanoc moscaltíaj cuatij huan huetzij. <sup>31</sup> Pero cati motemachíaj ipan TOTECO para quinpalehuis, mojmosta quipiyase fuerza. Ixtej cose chicahuac quej quipixtosquíaj ieltapal se cuatojti. Motalose chicahuac huan amo cuatise. Nejnemise huejca huan amo siyahuisse.

## 41

### *Toteco quimocuitahuía Israel*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Nochi anmasehualme ipan nochi talme cati anmopantíaj iteno hueyi at, techtacaquilica huan amo ximolinica noixpa. Xijsencahuaca taya anquiijtose noixpa. Ximonechcahuica huan xijpehualtica xicamanaltica noixpa. Nopa tetajtolsencahuani ya mocualtalijtoque para quicaquise mocamanal para tijpantise ajquiya quichihua cati xitahuac.

<sup>2</sup> “¿Ajquiya anmoilhuíaj quiyoltacanijtoc nopa tacat cati nochipa tatani huan quichijtoc ma huala ten campa hualquisa tonati para quichihuas cati xitahuac quej nijtequimaca ma quichihua? Na niDIOS, na nijyoltacanijtoc. Na cati nijchijtoc ma quintani miyac talme, huan nijchijtoc ipan ma moquejquetza miyac tanahuatiani. Na nijchijtoc para ma quintzontamilti miyac soldados ica imacheta hasta quinchihuas cuechtic quej taltepocti huan quinsemanas quej tasoli cati quinmictía ica icuahuitol. <sup>3</sup> Quema yaya quinquixtía icualancaitacahua, amo teno quiimacasi ipan ojti. Yahui

chicahuac huan ica temachti masque ipan se ojti campa amo quema nejnentoc. <sup>4</sup> ¿Ajquiya anmoil-huíaj quinnahuatía tanahuatiani ma quichihuaca cati quichihuaj? ¿Ajquiya quinyacana nochi masehualme cati tacajtihualajtoque ica cati quichihuaj ten ipejya ni taltipacti? Na niDIOS nijchihua. Na cati niipejya huan niitamiya. San na.

<sup>5</sup> “Nochi nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at quitase huan momajmatise, huan mochiyaj para quicaquise taya yancuic tamanti quichihuas Ciro. Nochi talme cati mopantíaj huejca huihuipicase huan mocualtalise sentic para tatehuisse.”

<sup>6</sup> Sesen tacat quiyolchicahuas ihuampo cati itztoc icalnechca huan quiilhuis: “¡Amo ximoyoltetili!”

<sup>7</sup> Nopa cuaxinquet cati quichihua yancuic teteyome ica cuahuit quiyolchicahuas nopa tacat cati quinalaxos ica oro. Huan nopa tepostejtejtzonquet quisihiultis nopa tacat cati quimolonis nopa teposti. Quiilhuis: “Nelía quisas cuali totequi.” Huan ica miyac cuidado quitatzquiltíaj iajcolhua huan iicxihua. Teipa quitatzquiltíaj nopa teteyot ica lavos para amo mojmolinis, yon amo huetzis.

<sup>8</sup> “Pero amojuanti anisraelitame, annotequipanojcahua. Annomasehualhua, aniixhuihua Jacob cati nimechtapejpenijtoc huan aniteipan cone Hua Abraham cati nonelhuampo. <sup>9</sup> Na nimechquixtijtoc ten campa hueli hasta campa ontami ni taltipacti huan nimechilhuijtoc: ‘Amojuanti annotequipanojcahua. San na techtequipanoca.’ Na nimechtapejpenijtoc huan amo quema nimechtahuelcahuas. <sup>10</sup> Amo ximajmahuica pampa na niitztoc amohuaya.

Amo ximocuesoca pampa na niamoTECO. Nimechfuerzajmacas. Nimechpalehuis huan nimechmaitzquitos ica nonejmat cati ica nitatani.

<sup>11</sup> “Xiquita, nochi cati mitzcualancaitaj mopinahualtise huan ayecmo quimatise taya quichihuase. Huan nochi cati quinequise mitztehuise, miquise. <sup>12</sup> San tapic anquintemose cati amechcualancaitayayaj, pampa ayecmo anquinpantise. Nochi inijuanti elise quej se tamanti cati amo quema itztoya. <sup>13</sup> Pampa na niDios huan niamoTECO, nimechitzquitoc ica momanejmat huan nimechilhuía: ‘Amo ximajmahuica. Nica niitztoc para nimechpalehuis.’ ”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quiijtos: “Amo ximajmahuica anisraelitame\*, masque anpisiltzitzi huan amo anquipyaj fuerza, na nimechpalehuis. Na niamoTECO cati nimechcojqui para annoaxcahua. Na cati niTatzejtzeltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame. <sup>15</sup> Na nimechtalijtoc quej se yancuic cuahuit ica itancoch cati quitequihuíaj para quiyolquixtise trigo. Anquintzontamiltise nochi amocualancaitacahua. Anquintanise nochi. Elise quej se cati quichihua tatixtic tepeme huan tachiquilme <sup>16</sup> Quej se quimajcahua ajacatipa trigo para nopa ajacat ma quihuica itasolo, quej nopa elis quej anquinmajcahuase ajacatipa nochi amocualancaitacahua huan se hueyi ajcomalacat quintamisemas. Pero amojuanti tahuel anmopaquilismacase ipan na, niamoTECO cati niTatzejtzeltic huan niitztoc

---

\* **41:14** 41:14 Aniixhuihua Jacob.

amohuaya anisraelitame.

<sup>17</sup> “Quema teicneltzitzi huan cati amo teno quipiyaj, quitemose at, pero amo quipantise, huan inincamac huactos huan ininenepil pepechijos ipan inincamachal, niquinnanquilis na niDIOS cati niamoTECO anisraelitame. Quema techtzajtzilise para ma niquinpalehui, amo quema niquintahuelcahuas. <sup>18</sup> Nijtapos hueyame ipan nopa tepeme cati huejcapantique. Nijchihuas ma meya at ipan nopa tamayamit. Ipan nopa huactoc tali oncas ameli cati quipixtos miyac at. Huan ipan nopa talme campa amo teno onca huan campa amo huetzi at, oncas miyac pilatajtzitzi cati quisase campa mantoc at o campa meya at. <sup>19</sup> Ipan nopa huactoc tali niquintocas miyac cuame. Niquintocas miyac cuame ten tiocuahuit, acacia, arrayanes, olivo, cipreces, pino huan abeto. <sup>20</sup> Huan nochi masehualme quiiase ni hueyi tamanti huan quimachilise para na nijchijqui, na niDIOS, niamoTECO cati niTatzejtzeltic huan niiztoc amohuaya anisraelitame.

### *TOTECO quintatzintantalis teteyome*

<sup>21</sup> “¡Anteteyome, technextilica sinta huelis anquichihuase ni huejhueyi tamanti! Sinta anteteyome anhuelisquíaj anquichihuaj se tenijqui, xihualaca huan technextilica.” Quej nopa niqijtohua, na niDIOS, cati nitanahuatijquet ten tali Israel. <sup>22</sup> “¿Huelis anteteyome antechilhuse taya panoc huejcajquiya huan taya panos teipa? Sinta huelis antechilhuse, huajca timechtacaquilise. <sup>23</sup> Sinta nelía andioses, huajca techilhuica taya

panos teipa. O xijchihuaca se hueyi tamanti cati cuali o cati amo cuali, cati techchihuas ma timomajmatica huan techchihuas ma timechimacassica. <sup>24</sup> Pero anteteyome amo teno anmopatij huan amo teno hueli anquichihuj. Huan ten hueli masehuali cati quitapejpenía se teteyot para quihueyimatis mochihuas quej se tamanti cati niqijjiya quej nopa teteyot niqijjiya.

<sup>25</sup> “Pero na nijyoltacanijtoc nopa tacat cati hualas ten norte huan ten campa hualquisa tonati. Yaya quintehuiqui nochi talme huan techto-caxtis na. Huan na nijchihuas para ma quintani nochi tanahuatiani huan tayacanani. Yaya moquejquetzas ininpani quej se chachapalchijquet moquejquetza ipan nopa soquit cati quisencahua ica iicxihua.

<sup>26</sup> “Amo aqui seyoc amechilhui huejcajquiya para melahuac panosquía ya ni para huelis ama anquiilhuisse para xitahuac cati quijto. Amo aqui seyoc quijto yon se camanali ten ya ni. <sup>27</sup> ¡San na! Na cati niachtohui niquinyolmelajqui Jerusalén ehuani. Nijtitanqui se tayolmelajquet cati quinilhui nopa cuali camanali para nimantzi mocuepase amomasehualhua.

<sup>28</sup> “Yon se teteyot amo amechilhui ya ni. Huan yon se amo tananquili quema tatzintocaque. <sup>29</sup> Pampa nochi nopa teteyome amo teno hueli quichihuj. Amo quinamiqui quinhueyimatise. Nopa teteyome amo teno ininpati, san quej ajacat.

## 42

*Yaya cati itequipanojca TOTECO*

<sup>1</sup> “Xiquitaca notequipanojca cati nijfuerzaj-maca. Yaya cati nijtapejpenijtoc huan nijpiya miyac paquilisti ica ya. Ipan ya nijtalijtoc noTonal. Yaya quichihuas para ipan nochi talme ipan taltipacti ma quinchihuilica masehualme cati xitahuac. <sup>2</sup> Yaya cuali iyolo. Amo tzajtzi, yon amo camanalti chicahuac. Amo quicaquise itoscac miyacapa ipan calles. <sup>3</sup> Amo quitaijyohuiltis cati ayecmo quipiyaj fuerza huan cati ya quinequi miquis. ¡Quiyolchicahuas! Amo quisehuis se tit cati pilquentzi lementoc. Yaya tatajtolsencahuas xitahuac para nochi masehualme cati sequinoc quintaijyohuiltijtoque. <sup>4</sup> Yaya amo siyahuis hasta quema campa hueli ipan ni taltipacti nochi ya quichijtose cati senquisa xitahuac. Amo mosiyajquetzas hasta quema nopa talme cati mopantíaj hasta más huejca huan hasta iteno hueyi at ya quichiyaj itamachtil.”

<sup>5</sup> TOTECO Dios quichijqui ilhuicacti huan quipatajqui nepa huejcapa. Yaya cati quichijqui taltipacti huan nochi cati onca ipani. Yaya cati quinmaca nemilisti huan inintonal nochi masehualme ipan taltipacti huan quej ni TOTECO quiilhuía itequipanojca: <sup>6</sup> “Na niDIOS nimoTECO, nimitznotztoc para titenextilis para na nixitahuac huan nijchihua cati cuali. Na nimitzmaitzquitos huan nimitzmocuitahuis. Nimitzmactilijtoc nomasehualhua para ma quimatica para melahuac nijchijtoc se camanal sencahuali ica injuanti. Nojquiya tielis quej se taahuili cati tiquinyacanas masehualme ten nochi talme para ma hualaca campa na. <sup>7</sup> Tiquinchihuas

ma tachiyaca cati popoyotzitzí. Tiquinquixtis cati tzactoque ipan tatzacti. Huan tiquintojtomas cati ilpitoque ipan tzintayohuilot.

<sup>8</sup> “Na niDIOS, niamoTECO. Ya nopa notoca huan amo aquí seyoc nijcahuilis ma quiپیya nohueyitilis. Yon amo nimechcahuilis antechhueyimatise na inihuaya teteyome cati quinmachijchijtoque masehualme. <sup>9</sup> Xiquitaca para melahuac panotoc nochi cati nitayolmelajqui achtohuiya para panosquía. Huan ama seyoc huelta nitayolmelahuas yancuic tamanti cati panos teipa. Huan nochi nopa tamanti panos.”

*Se huicat para TOTECO*

<sup>10</sup> Xi huicaca para TOTECO se huicat yancuic.

Nochi amojuanti cati anitztoque ipan nopa talme cati más huejca ipan ni taltipacti, xihuicaca para TOTECO por nochi tamanti cati quichijtoc.

¡Xihuicaca nochi amojuanti cati anitztoque ipan hueyi at!

¡Xihuicaca nochi cati anitztoque ipan nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at!

<sup>11</sup> Ma huicaca cati itztoque campa hueli ipan nopa huactoc tali. Cati anehuani nopa pilaltepetzitzí ipan Cedar, xihuicatica.

Nopa masehualme ten Sela ma huicaca.

Nochi xihuicaca ica miyac paquilisti.

Huan nojquiya xihuicaca nochi amojuanti cati anitztoque itzonco nopa tepeme.

<sup>12</sup> Nochi nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at ica campa oncalaqui tonati ma quihueyitalica TOTECO,

huan ma quihuicatica por nochi ichicahualis.

<sup>13</sup> TOTECO hualas quej se hueyi tatehujquet cati tahuel quipiya chichahualisti.

Hualas ica ihueyi cualancayo para quintzon-tamiltis icualancaitacahua.

Tzajtzis chichahuac para teyolmelahuas ya pehuas tatehuilisti.

Quinextis ichicahualis ipan icualancaitacahua.

<sup>14</sup> TOTECO quiijtohua: “Ya quipiya tonali amo nimolinijtoc huan nimotzacuilijtoc para amo teno nijchihuas.

Pero ama, quena, nijnextis nohueyi cualancayo.

Nitzajtzis quej se sihuat cati quitacatiltía icone.

<sup>15</sup> Nijhuelonis tepeme huan tachiquilme.

Nijhuatzas nopa sacat huan cuame.

Niquincuepas hueyame huan amelme ica huactoc tali.

Nijhuatzas campa momanayaya at.

<sup>16</sup> Huan nomasehualhua cati popoyotzitzi, niquinyacanas ipan se ojti cati amo quema quiitztoque.

Huan iniixpa nijchihuas para nopa tzintayohuilot ma mocuepa taahuili.

Nijchihuas nopa ojti cati elqui fiero ma elis sepan-tic huan xitahuac iniixpa,

huan amo quema niquintahuelcahuas.

<sup>17</sup> Pero mopinahualtise nochi cati motemachíaj ipan teteyome huan taixcopincayome huan quinilhuíaj: ‘Amojuanti antodioses.’

Masehualme quej nopa ayecmo quimatise taya quichihuase.”

*Israelitame amo quitacaquilíaj TOTECO*

18 TOTECO quinilhuía israelitame: “¡Xitacaquica anmonacastzactoque! ¡Techtachilica anpopoyotz-itzi para huelis anquiitase! 19 Ipan nochi taltipacti ¿ajquiya itztoc cati tahuel popoyotic quej annomasehualhua cati nimechtapejpenijtoc para antechtequipanose? Huan ¿ajquiya tahuel amo tacaqui quej annomasehualhua cati nimechita para annotayolmelajcahua cati nimechtitantoc para anteyolmelahuase cati melahuac? Amojuanti cati annotequipanojcahua huan nimechiyocatalijtoc tahuel anpopoyotique. 20 Amojuanti anisraelitame anquiitztoque miyac tamanti cati anquimatij para xitahuac, pero amo anquichihuilíaj cuenta. Anquicactoque cati niquijtohua, pero anquicahuaj se lado.

21 “Ica itanahuatilhua TOTECO quisencajtoya para anquinnextilise nochi masehualme para yaya nelía senquisia xitahuac. Huajca quihueyitalijtoc itanahuatilhua huan quinchijtoc tahuel yejectzi. 22 Pero ama animasehualhua anitztoque se hueyi pinahualisti pampa amojuanti cati amechtapejpenijtoc para antenextilise ihueyitilis ica itanahuatilhua, anhuetztoque ipan se hueyi huihuiyot. Nochi amojuanti amechtachtequilijqe huan amechhuicaque ipan sequinoc talme para antetequipanotij san tapic. Amechmasiltijque ipan ostot, amechcalaquijque ipan tatzacti huan amechcuilijque nochi cati anquippiyayaj. Huan amo aqui huelqui amechmanahuis, yon amo aqui quinilhui amocualancaitacahua ma amechcuepilica cati amechichtequiliytoyaj.”

23 ¿Amo aqui yon se campa amojuanti cati nelía quitacaquilisquía ni tamanti cati

panoc huejcajquiya huan quimachilía nochi nopa fiero tamanti cati amechajsis teipa? <sup>24</sup> ¿Ajquiya amechtemactili anisraelitame para ma amechtachtequilica huan ma amechchihuilica miyac tamanti? Elqui TOTECO cati amojuanti anquiixpanotoyaj pampa amo anquinejque anyase campa amechtitaniyaya, yon amo anquinejque anquineltoquilise itanahuatilhua. <sup>25</sup> Yeca TOTECO quititanqui ihueyi cualancayo ipan amojuanti animasehualhua huan quintzontamilti miyac ten amojuanti ipan tatehuilisti. Pero masque israelitame huetzque ipan tit huan tatayaya inintacayo, noja amo quimachilijque para ten Toteco quej nopa quinchihuiliyaya. Elqui pampa yaya tahuel quinequiyaya ma moyolcuepaca, pero nopa israelitame amo quichihuilijque cuenta.

## 43

### *San TOTECO quinmanahuis israelitame*

<sup>1</sup> Pero ama, israelitame, quej ni amechilhuía TOTECO cati amechchijchijqui: “Amo ximajmahuica pampa na nimechcojqui para nimechtojtomas ten tetequipanojgayot. Nimechnotzqui sesen ten amojuanti ica amotoca. Annoaxcahua. <sup>2</sup> Quema anpanose ipan tequipacholi quej se at cati huejcata, na niitztos amohuaya. Quema anquipanose taohuijgayot cati eltoc quej hueyame, amo amechatzonpolihuiltis. Huan quema anpanose ipan se taijyohuilsti quej se tit, amo amechtatis. <sup>3</sup> Pampa na niamoTECO huan niamoDios. Na

niamotemaquixtijca. Na cati niTatzejtzeloltic cati niitztoc amohuaya anisraelitame. Nijtemactili nopa tali Egipto, Etiopía huan Seba quej amopataca para nimechmanahuis huan nimechmaquixtis. <sup>4</sup>Niquintemactili masehualme ipan sequinoc talme ma miquica quej amopataca para nijmanahuis amonemilis pampa nimechita para nelía miyac amopati. Nimechtepanita huan miyac nimechicnelía.

<sup>5</sup> “Amo ximajmahuica pampa na niitztoc amohuaya. Na niquincuiti amoixhuihua cati itztoque campa hueli ten campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui, huan sempa niquinsejcotilis. <sup>6</sup> Niquincuiti cati itztoque ica norte huan ica sur. Quena, niquincuiti noisraelita telpocahua huan ichpocahua cati itztoque hasta campa ontami ni taltipacti huan sempa niquinhualicas ipan ni tali Israel. <sup>7</sup> Niquinhualicas nochi cati techtocaxtise para niinTECO pampa niquinchijchijqui para ma techhueyitalica. <sup>8</sup> Ma hualaca nopa masehualme cati quiipiyaj iniixteyol, pero amo tachiyaj; huan cati quiipiyaj inintacaquilis, pero amo tacaquij.

<sup>9</sup> “Ma mosentilica nochi tali huan altepet ehuan. Yon se altepet o tali iteteyo tayolmelajqui para panosquía nochi cati ama pano. Yon se teteyot huelisquía teyolmelahuas taya panos teipa. Sinta se teteyot quiijtojtoc se tenijqui, ma hualaca testigos huan technextilis cati quicajque. Ma technextilica para quisqui melahuac cati quiijtojque para panos, pero amo teno huelis teyolmelahuase teteyome.”

<sup>10</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pero na niquinpiya testigos para niteyolmelahua cati panos teipa, pampa amojuanti anisraelitame annotestigos. Annotequipanojcahua. Na nimechtapejpeni para antechixmatise, antechnehtocase huan para anquimachilise para san na niDios huan amo onca seyoc. Amo quema itztoya seyoc Dios huan amo quema itztoya seyoc. <sup>11</sup> San na niamoTECO huan amo onca seyoc cati hueli temaquixtis iyoca ten na. <sup>12</sup> Na niteyolmelajqui achtohui para nimechmaquixtis, huan teipa nimechmaquixti. Amo onca seyoc tali cati idios amechyolmelajqui achtohui cati quichihuas. Huan antestigos para ya ni melahuac. <sup>13</sup> Hasta quema ayemo oncayaya tatanexti, na ipa niitztoc. Amo aqui hueli momanahuis ten nochicahualis. Yon amo aqui hueli quitzacuilis cati na nijchihua.”

<sup>14</sup> NiamoTECO cati nimechcojqui para annoaxcahua. Na cati niTatzejtzeltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame. Niquijtohua: “Pampa tahuel nimechicnelía, niquintitanis ipan tali Babilonia miyac soldados para ma quintehuica. Huan nopa Babilonia tayacanani monequis cholose ipan nopa huejhueyi barcos cati ica mohueyimatiyayaj. <sup>15</sup> Na niamoTECO cati niTatzejtzeltic. Na nimechchijchijqui, anisraelitame, huan niamotanahuatijca. <sup>16</sup> Na niamoTECO cati nijtapohua se ojti ipan nopa hueyi at. Quena, nijchijqui se ojti tatajco nopa at cati más mosisiniyaya. <sup>17</sup> Na niqinnotzqui nopa miyac soldados cati tahuel quipiyayayaj chicahualisti ten tali Egipto para ma monechcahuica nochi inincarrojhua huan

inincahuayojhua. Huan niquinchijqui ma atzonpolihuica huan ma miquica. Ininemilis tanqui quej tami imechajyo se cantela.

<sup>18</sup> “Pero xiquelcahuaca nochi cati nijchijtoc cati panoc huejcajquiya. Ayecmo xiquelnamiquica pampa cati nijchihuas ama elis más hueyi que cati nijchijqui huejcajquiya. <sup>19</sup> Ama nijchihuas se tamanti cati senquisa yancuic. ¡Xiquitaca, ya pejtoc nijchihua! ¿Amo anquiitaj? Na nijtapos se ojti ipan nopa huactoc tali para ipan ma tacuepilica nomasehualhua hasta inintal, huan nijchihuas ma onca miyac atajti campa amo quema oncatoc. <sup>20</sup> Huan paquise nochi nopa cuatitan tapiyalme cati nozona nemij. Quena, nochi nopa tepechichime huan avestruces techtascamatise huan techhueyitepanitase quema ya niquinmacatos at ipan nopa huactoc tali. Na nijchihuas ma meya at ipan nopa huactoc tali para atise huan moyoltalise noisraelita masehualhua cati niquintapejpenijtoc. <sup>21</sup> Niquinchijchijtoc israelitame para elise noaxcahua huan se tonali techhueyitalise iniixpa nochi ipan taltipacti.

<sup>22</sup> “Pero ama, annoisraelita masehualhua, amo anquinequij antechtajtandise notapalehuil. Tahuel nimantzi ansiyajtoque ica na. <sup>23</sup> Amo antechhualiquilijtoque borregojme para antechmacase quej se tacajcahualisti tatatili nozona campa amechhuicatoque. Yon amo antechhueyitepanitztoque ica amotapiyalhua cati anquinmictijtoque para na. Pero amo nimechchihualtijtoc techhualiquilica nopa tacajcahualisti, yon cati tatoyahuali noixpa, yon copali. <sup>24</sup> Amo antechhualiquilijtoque

taajhuiyacayot, yon amo anquitatijtoque  
 ininchiyajca tapiyalme cati na niquijnecui  
 ajhuiyac. San antechhualiquilijtoque  
 amotajtacolhua huan anquitalijque nopani  
 hasta nijmati ya nisyajqui pampa talojtzitzi  
 antechixpanoj.

<sup>25</sup> “Pero na noselti niitztoc cati niquixpolohua  
 amotajtacolhua pampa tahuel nimechicnelía  
 huan ayecmo quema niquinelnamiquis  
 amotajtacolhua. <sup>26</sup> Pero masque niquinelcahua  
 amotajtacolhua, monequi nimechtatzacuiltis.  
 Huajca techelnamiquiltica para nimech-  
 tajtolcahuilijtoc nimechtapojpolhuis. Ma  
 tijchihuaca quej anmonextíaj iixpa se juez.  
 Xicamanaltica para ximomanahuica huan  
 anquipantise tapojpolhuili sinta anhuelise.  
 Huan na nicamanaltis nojquiya quej niquita  
 para xitahuac. <sup>27</sup> Hasta ipejya amohuejcapan  
 tatahua tajtacolchijque noixpa. Huan teipa nochí  
 amotamachtijcahua nojquiya quiixpanoque  
 notanahuatilhua. <sup>28</sup> Yeca niquinquixtili  
 nopa totajtzitzi cati tayacanayayaj ipan  
 tiopamit, huan nijchijqui sequinoc ehuaní ma  
 amechpinahualtica anisraelitame huan ma  
 quisosoloca amotal.”

## 44

### *San TOTECO yaya Dios*

<sup>1</sup> “Techtacaquilica anisraelitame cati annote-  
 quipanojcahua cati na nimechtapejpenijtoc.  
<sup>2</sup> NiamoTECO cati nimechchijchijqui inijtico  
 amonana. Na cati nochipa nimechpalehuis

huan na niquijtohua. Anisraelitame, annotequipanojcahua, amo ximajmahuica. Amojuanti cati nimechtapejpenijtoc, amo teno xiquimacastica. <sup>3</sup> Na nijchihuas ma onca miyac at para amo anamiquise huan para quixolonis amotalhua campa tahuel tahuactoc. Huan nijtitanis noTonal huan notatiochihual ipan amoconehua. <sup>4</sup> Huan inijuanti moscaltise cuali quej xihuime cati motatzquiliytoque campa onca miyac at huan quej nopa sauces cuame cati mopantíaj iteno hueyi at. <sup>5</sup> Huan sequij amoixhuihua quijitose ica miyac paquilisti: ‘Tojuanti tiiaxcagua TOTECO,’ huan teipa sequinoc quijitose: ‘Tojuanti tiiteipa ixhuihua Israel.’ Huan teipa sequinoc quijicuilose notoca na, niamoteCO, ipan inimax huan noja teipa sequinoc quijicuilose itoca Israel.”

<sup>6</sup> TOTECO, nopa tanahuatijquet ipan tali Israel huan yaya cati quincojqui israelitame quema itztoyaj ipan tatequipanojcayot, quej ni quijitohua: “Na niipejya huan niitamiya. Huan iyoca ten na, amo onca seyoc Dios. <sup>7</sup> Amo aqui seyoc quej na. Amo aqui más hueli tayolmelahuas cati panos teipa huan teipa quitecpanas sesen tamanti campa monequi para nochi panos quej niquijtojtoc. Sinta itztoc se cati hueli, ma huala huan ma techilhui taya hualas teipa huan tiquitase sinta mochihuas para quej nopa quinnexilis ichicahualis. Quej nopa nijchijtoc na hasta huejcajquiya quema niquintali israelitame para ma elica nomasehualhua. <sup>8</sup> Amo ximajmahuica, yon amo xihuihuipicaca pampa na hasta huejcajquiya nimechyolmelajtoc nochi cati panos huan amo-

juanti antestigos. Amo onca seyoc Dios iyoca ten na. San na niDios. Amo onca seyoc cati quipiya chichahualisti. ¡Amo! Yon se amo niquixmati.”

*Huihuitique cati quinhueyichihuaaj teteyome*

<sup>9</sup> Nelía amo teno ininpati nopa masehualme cati quinchijchihuaaj teteyome huan taixcopincayome huan quijtohuaaj para ya nopa inindioses. San tapic pampa masque motemachiyaj ipan ininteteyohua, amo teno hueli quichihuase para quinpalehuise. Nopa masehualme itztoque testigos ten ya ni, pampa quimatij para ininteteyohua amo tacaquij, yon amo tachiyaj. Yeca nelía quipantíaj pinahualisti nopa masehualme cati quinhueyimatij. <sup>10</sup> Amo aqui quichijchijtoc se taixcopincayot o se teteyot huan quitocaxtijtoc idios huan teipa ya nopa cati quimachijchijqui quipalehujtoc ica se tenijqui, masque se tamanti pisiltzi. <sup>11</sup> Nochi cati quinhueyichihuaaj taixcopincayome pinahuase quema moquetzatij iixpa Toteco para quimacase cuenta. Nojquiya pinahuase nochi cuaximani huan teposchihuani cati quinchijchijtoque huan quijtohuaaj para quichijchijtoque se dios. Pampa injuanti san masehualme, ¿quenicatza quichihuase se dios? Quena, injuanti tahuel pinahuase huan momajmatise iixpa TOTECO. <sup>12</sup> Xiquitaca, nopa teposchijquet quitalía se teposti ipan tit huan quema ya totonixtoc, quicui se martillo huan quitejtejtzone ica nochi ichichahualis para quisencahuas se teteyot. Huan por itequi nopa tacat mayanas huan amiquis, huan itacayo yamanias huan siyahuis huan amo teno quipalehuis nopa teteyot. <sup>13</sup> Nojquiya san se ica

se cuaxinquet cati quicui se hacha huan quitequihuía para quisencahuas se teteyot. Achtohui quicui se cuahuit, huan teipa quitamachihua huan ipan quiixcopina se masehuali. Teipa quitejtequi huan quialaxohua ica se cepillo huan quej nopa quisencahua se yejyetzitzi teteyot huan quitalía ipan ichaj. Huan nopa teteyot yon amo hueli mijcuenía ten campa eltoc. <sup>14</sup> Huelis nopa cuaxinquet quintzontequi tiocuame para quitequihuis, o huelis quitapejpenía se ten nopa ciprés huan ahua cuame cati moscaltía inihuaya ipan cuatitamit. Huelis nojquiya quitoca se cuahuit ten pino huan quichiya para ma moscaltis quema huetzi at. <sup>15</sup> Huan quema ya mochijtoc tomahuac, quitzontequis. Se quentzi ten nopa cuahuit quitequihuis para tipitzas para mototonis huan para quiicxitis ipantzi. Teipa quicui nopa tatecti cati mocajqui ten nopa cuahuit huan mochijchihuilía se teteyot para quihueyichihuas huan para motancuaquetzas iixpa quej elisquía se dios. <sup>16</sup> Quena, se quentzi ten nopa cuahuit quitequihuía san para quitatis. Quicacatzos inaca huan tacuas hasta cuali ixhuis. Teipa quema ya ixhuitoc, nopa tit quitequihuía para moscohua huan quiijtohua: “Nelía techpactía niitztos nechca ni tit pampa techotonilía.” <sup>17</sup> Huan ica nopa cuahuit cati noja mocahua mochijchihuilía se teteyot cati quiita quej elisquía idios. Teipa motancuaquetza iixpa, quihueyimati huan quiilhuía: “Techmanahui, pampa ta tinodios.”

<sup>18</sup> Nelía huihuitique cati quej nopa quichihua huan amo teno quimatij. Quitzacuaj iniixteyol para amo tachiyase huan amo quiitase

cati melahuac. Inintalnamiqulis nojquiya tzac-toc para ma amo quimachilica taya quichihua. <sup>19</sup> Nopa tacat cati quinchijchihua teteyome amo monejnehuilía ipan italnamiqulis: “Se quentzi ten nopa cuahuit nijtequihui para nimoscos, para niqicxitis nopantzi, nonaca huan nijcuajqui. Huajca ¿quenicatza nijchijchihuas se dios ica nopa cuahuit cati mocajqui? ¿Quinamiqui nimotancua-quetzas iixpa se tacotonti ten cuahuit?” <sup>20</sup> Pero nopa huihui tacat nelía hueyi mocupoljtoc. Motemachía ipan se tamanti cati amo quema huelis quipalehuis ipan yon se tamanti. Eltoc quej motamaca ica cuajnexti cati amo teno ipati. Pero masque ya nopa, nopa huihui tacat noja amo monejnehuilía huan quijtohua para nelía hueyi mocupoljtoc pampa melahuac amo teno ipati ni teteyot cati quipixtoc imaco. San se istacatili.

### *TOTECO quintapojpolhuis israelitame*

<sup>21</sup> “Huajca techtacaquilica ica miyac cuidado anisraelitame pampa annotequipanojcahua. Na nimechchijchijqui amojuanti para annoaxcahua huan amo quema nimechelcahuas. <sup>22</sup> Na niqix-polo nochi amotajtacolhua quej ixpolihui nopa mixti cati motalía ica ijnaloc. Huajca xitacuepilica ica na pampa na nitaxtajqui por amojuanti para nimechtojtomas ten tequipanolisti.”

<sup>23</sup> Xihiucaca amojuanti ipan ilhuicacti. Xihiucaca pampa TOTECO quichijtoc ni hueyi tamanti. Huan amojuanti cati anitztoque ipan ni taltipacti, xitzajtzica ica paquilisti. Nochi xihiucaca hasta eltoc quej tepeme, cuatitame huan cuame paquij huan huicaj

ica nochi ininchicahualis pampa TOTECO quincojtoc israelitame huan quinquixtijtoc ten inintatequipanolic. Quichijqui para quinmaquixtis iixhuihua Jacob huan para quinextis ihueyitilis campa hueli campa inijuanti mopantíaj.

<sup>24</sup> “Na cati niamoTECO nimechtojonqui ten amotatequipanojcayo. Na nimechchijchijqui ipan iniijtico amonana. Nochi tamanti cati onca, na nijchijchijqui. Na noseltitzi nijpatajqui ne ilhuicacti huan na ica noseltitzi nijchijchijqui ni taltipacti.

<sup>25</sup> “Na cati niquinpanextía tetonalitani para istacatini huan amo nijcahua ma mochihua cati quiijtohuaj para mochihuas. Na niquinpinahualtía. Na nijchihua para talnamijca tacame amo ma tetalnamictica xitahuac huan niquinhuihuitilía.

<sup>26</sup> Pero nochi cati na notajtolpanextijcahua tayolmelahuaj para panos, nijchihua ma pano senquisa quej inijuanti quiijtohuaj. Quema inijuanti quiijtohuaj para altepet Jerusalén momanahuis huan nochi altepeme ten tali Judá sempa temise ica masehualme huan sempa quicualtalise nopa calme cati sosolijtoque, melahuac quej nopa elis.

<sup>27</sup> Huan quema niquincamanalhuis nopa hueyame huan niquinilhuis: ‘¡Xihuaquica!’, huajca melahuac huaquise.

<sup>28</sup> Huan quema nicamanalti ten Ciro huan niquijtohua: ‘Ta cati titanahuatis para na, huan temachtí tijchihuas senquisa cati na nimitznahuatis. Huan yaya tanahuatis para sempa ma quicualtalica altepet Jerusalén huan para quisencahuase itzinpehualtil nopa tiopamit.’”

## 45

### *TOTECO quitapejpeni Ciro para quitequipanos*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quilhúa Ciro cati yaya quitapejpenijtoc huan quitequimacatoc para quintanis cati ehuaní ipan miyac talme. TOTECO quimaitzquis huan quimacas miyac chichahualisti huan iixpa ya nopa tanahuatiani cati tahuel quipixque chichahualisti tapolose. TOTECO quichihua ma motapoca nochi nopa caltemit ten tali Babilonia iixpa huan amo aquí huelis quitzacuas para ma amo calaqui. TOTECO quijto: <sup>2</sup> “Ciro, na nimitzyacantiyas huan nijxitahuas nochi ojti cati huijcoltic campa tipanos. Nijpostequis nopa tepos caltemit huan nopa tepos barras cati ica quitzacuaj nopa caltemit. <sup>3</sup> Huan nimitzmacas miyac tamanti cati patiyo cati ama motatijtoc campa tzintayohuilot. Nimitzmacas miyac ricojyot cati eltoc ixtacatzí. Huan quej nopa, ta tijmatis para na niDIOS, cati niinTECO israelitame huan nimitznotza ica motoca.

<sup>4</sup> “Huan ¿para ten nimitznotzqui, ta tiCiro, para tijchihuas ni hueyi tequit? Nimitznotzqui pampa tahuel niquinicnelía israelitame, notequipano-jcahua cati iteipa ixhuihua Israel ten huejca-jquiya nijtapejpeni. Na nimitznotzqui ica motoca masque amo techixmatiyaya. <sup>5</sup> Na niDIOS huan amo aquí seyoc. Iyoca ten na amo onca seyoc Dios. Huan na nimitzmacas chichahualisti huan nimitztitanis para xitataniti masque amo techixmajtoc. <sup>6</sup> Huan quej nopa, nopa talme cati mopantíaj huejca campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui tonati quimatise para melahuac amo

onca seyoc Dios iyoca ten na. San na niDIOS huan amo aqui seyoc. <sup>7</sup> Na nijchihua taahuili huan tzintayohuilot. Na nijchihua ma onca tasehuilisti huan taohuijcayot. Na niDIOS cati nijchihua nochi ni tamanti. <sup>8</sup> Elis quej motapos ne ilhuicacti huan ten nepa huejcapa nijchihuas titatanis. Huan ni taltipacti quiselis nochi cati panos quema titatanis quej elisquía quiselisquía at cati huetzis ten ilhuicacti. Huan elis quej nochi ixhuas huan elis yejectzi pampa ta tiquintojtonqui israelitame cati ilpitoque huan por ta mochi huas cati xitahuac campa hueli. Huan na niDIOS nijchijtoc para nochi quej nopa ma pano.”

*TOTECO itztoc más hueyi que nochi*

<sup>9</sup> Tahuel amo quinamiqui para se tacat ma motehui ihuaya cati quichijchijtoc. ¿Huelis nopa comit quitatelhuis cati quichijchijqui huan quiilhuis amo quisencajqui cuali? O ¿huelis nopa soquit quitaijilhuía se chachapalchijquet cati quichijchihua huan quiilhuía: “¿Taya tijchihua?” O “¡Nelía tihuihuitic!” O “Hueyi timocuapolojtoc.” <sup>10</sup> Nelía fiero elisquía sinta se conet quitzajtzilía itata huan inana huan quinilhuía: “¿Para ten antechtacatiltijque? ¿Amo anquimatij quenicatza anquichihuase cuali se tamanti?”

<sup>11</sup> Quej ni niquijtohua, na niamoTECO cati niTatzejtzeloltic. Na cati niitztoc amohuaya anisraelitame huan na nimechchijchijqui huan niquijtohua: “¿Taya amotequi amojuanti para antechtatzintoquilise por nochi cati panos teipa ica noconehua? Amo quinamiqui technahuatise taya tamanti nijchihuas ica nomax. <sup>12</sup> Na nijchijqui

ni taltipacti huan niquinchijchijqui masehualme para ipan itztose. Ica nomax nijpatajqui ne ilhuicacti huan niquinnahuati ma monextica nochi nopa miyac millones ten sitalime cati nozona mopantíaj. <sup>13</sup> Na nijyoltacanis Tanahuatijquet Ciro para ma quisencahuas tamanti para ma elica xitahuac. Nijcualtalis iojhui iixpa huan nijyacanas ipan cati quichihuas. Yaya quintojtomas nomasehualhua ten campa ilpitoque ipan sequinoc talme huan quicualtalis noaltepe Jerusalén. Huan amo monequis se taxtahuili o nemacti para quichihuas.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejchua Ma Tatanitij.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinilhuía israelitame: “Nopa masehualme ten tali Egipto, Etiopía huan nochi nopa sabeos cati taniel huejcapantique motemactilise ica amojuanti. Quihualicase campa amojuanti nochi inintamantzitzi cati quinamacaj, huan nochi ya nopa elis amoaxca. Nopa masehualme elise amoaxchua huan anquinnahuatise. Inijuanti yase amotepotzco quej tetequipanohuaní cati ilpitoque ica tepos cadenas. Motancuaquetzase amoixpa, huan quijitose: ‘Melahuac Dios itztoc amohuaya. Huan san yaya Dios. Iyoca ten ya amo aqui seyoc.’ ”

<sup>15</sup> Ta tiToteco, melahuac san ta tiDios huan ta timotatía. Ta tiToteco Dios ten tiisraelitame huan ta titotemaquixtijca. <sup>16</sup> Nochi cati quinchijchihuaj huan quinhueyichihuaj teteyome mopinahualtise huan quiitase para nelía mocuapolojtoque. <sup>17</sup> Pero TOTECO quinmaquixtis israelitame, huan quinmaquixtis para nochipa. Ayecmo aqui quin-

pinahualtis, yon ayecmo aqui quinechcapantalis para nochipa. <sup>18</sup> Pampa TOTECO cati quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti, yaya DIOS. Huan sesen tamanti quitali campa quinamiqui. Huan ni taltipacti amo quichijchijqui para eltos cactoc. Quichijchijqui huan quicualtali para ipan ma itztoca masehualme. Yaya cati quijito: “Na niDIOS huan amo onca seyoc. <sup>19</sup> Na nicamanalti miyaca quema nijtencahua se tamanti cati nijchihuas. Amo nicamanalti ixtacatzí o ipan se lugar campa tzintayohua para amo aqui ma quimati cati niquijtohua. Amo niquinilhui israelitame ma techtemoca huan teipa amo niquinnanquilía, pampa na niDIOS niininTECO, niquijtohua cati senquisa xitahuac huan melahuac.

*TOTECO huan nopa teteyome ten Babilonia*

<sup>20</sup> “Ximosentilica huan xihualaca noixpa nochí amojuanti cati anehuani ipan talme cati ancholohuaj imaco Ciro. Nelía huíhuitique nochí masehualme cati motemachíaj ipan se teteyot ten cuahuit huan motatajtíaj iixpa se dios cati amo hueli temaquixtía. <sup>21</sup> Ximocualtalica huan xiquixnextica taya tamanti cuali huelis anquijtose ten amoteteyohua. Technextilica taya tamanti quichijtoque nopa teteyome para melahuac quinamiqui ma xiquinhueyichihuaca. Huan ximoilhuica sinta amechilhuijtoque tamanti achtohuiya cati panos teipa quej na nijchijtoc. San na niDIOS nitayolmelahua tamanti achtohui cati teipa panos. Amo aqui seyoc Dios iyoca ten na. San na niDios huan nixitahuac huan nitemaquixtía. Amo aqui seyoc.

22 “Xihualaca campa na nochi anmasehualme cati anitztoque ipan ni taltipacti huan na nimechmaquixtis. Pampa san na niDios huan amo aqui seyoc. 23 Na noseltitzi nimotestigojquetza para se tamanti panos huan amo nimoyolcuepas pampa nocamanal senquisa melahuac. Huan na niquijtojtoc ya ni: Nochi masehualme ipan ni taltipacti motancuaquetzase noixpa huan techhueyimatise. 24 Huan quijitose: ‘San TOTECO hueli techchihuas tixitahuaque huan san ipan ya tijpantise chicahualisti para titatanise.’ Huan nochi cati quicualancaitaj TOTECO, tahuel pinahuase. 25 Pero ipan TOTECO nochi israelitame mochi huase xitahuaque huan por ya mohueyitalise.”

## 46

*TOTECO quipiya chicahualisti, pero nopa teteyome amo*

1-2 “¡Xiquitaca, ya tantoc Bel huan Nebo, nopa teteyome ten tali Babilonia! Quintalíaj ipan cahuayojme. Huan nopa teteyome etique huan quichihuaj para nopa cahuayojme ma siyahuica huan ixyacayajtiyaca. Motepotaníaaj nopa cahuayojme huan inintamamal momimilohua. Nochi nopa teteyome onhuetzij hasta talchi huan tapanij. Amo huelij momanahuíaj iniselti para amo huetzise. Melahuac amo huelise huan quinhuicase nochi injuanti para yase tetequipanotij.

3 “Tehtacaquilica nochi amojuanti cati noja anmocajtoque ipan tali Israel pampa na nimechchijchijqui huan na nimechmocuitahuijtoc hasta quema noja anitztoyaj ipan ijtico amonana. 4 Na

nielis niamoTeco ipan nochi amonemilis hasta quemá ya anhuehuentzitzí huan ya chipahuixtos nochi amotzoncal. Na nimechchijchijqui huan na nimechhuicas. Nimechmocuitahuis huan nimechmaquixtis.

<sup>5</sup> “¿Ica ajquiya antechhuicalotise huan antechitase quej tisanse? <sup>6</sup> Masehualme quiquixtíaj oro huan plata ipan ininbolsas huan quitamachihuj ipan se balanza para quiitase quesqui iet-ica. Teipa quitemohuj se teposchijquet para ma quinchijchiuili se dios. Huan quemá ya quisencajtoc, motancuaquetzaj iixpa nopa teteyot huan quihueyichihuj. <sup>7</sup> Huan para quihuicase sejcoyoc, monequí quiquechpanose. Huan quemá quiquetzaj talchi, san nozona mocahua pampa amo huéli mojmolinía, yon amo huéli mijcuenía iselti. Quemá masehualme quitzajtzilíaj chicahuac para ma quinpalehui, amo quinnanquilía, yon amo huéli quinmanahuía quemá huala se taohuijayot.

<sup>8</sup> “Xiquelnamiqica nochi ya ni, antajtacolchihuani, huan ximoyolilhuica para teteyome amo huéli amechpalehuise. Amo xiquelcahuaca. <sup>9</sup> Xiquelnamiqica nochi nopa tamanti cati nijchijqui huejcajquiya. Xijmatica para san na niDios. Huan amo onca seyoc quej na. <sup>10</sup> Na nitayolmelajtoc ten ipejya taya panos teipa. San na nimechyolmelahua para huala se tamanti quemá noja ayemo pano, huan teipa melahuac panos. Huan nochi tamanti cati na niquijtohua mochihuas, melahuac mochihua pampa na nijchihua ma pano nochi cati nijnequí.

<sup>11</sup> “Ten nepa campa hualquisa tonati nijnotzas

se tacat ma huala. Huan yaya elis quej se cutojti cati patantihualas chicahuac huan temos nimantzi para quinitzquis cati quinequis huan tetzontamiltis. Yaya hualas ten huejca huan quichihuas cati na nijnahuatis ma quichihua. Na nimechilhuijtoc ten ya huan temachti yaya hualas. Na nijsencajtoc para quej nopa panos, huan melahuac quej nopa elis. <sup>12</sup> Techtacaquilica anmasehualme cati anyoltetique huan anmoilhuíaj para huejcahuas para nijsencahuas tamanti para ma elica xitahuac. <sup>13</sup> Ya niitztoc para nijsencahuas tamanti huan amo huejcahuas nopa tonali. Amo ximoilhuica para hasta teipa ica miyac tonali nijchihuas. Na nimocualtalijtoc para nimechmanahuis nimantzi. Ama nijmaquixtis altepet Sion huan nijjectalis tali Israel.”

## 47

### *Inintatzacuilitl tali Babilonia ehuani*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Amojuanti cati anehuani tali Babilonia nochi antataniyayaj, pero ama ayecmo antatanise. Xihualaca ximosehuiquij talchi ipan nopa taltepocti pampa ya tanqui nopa tonali para antanahuatise. Tanqui nochi amohueyitilis huan ayecmo aqui amechitas quej iichpoca nopa tanahuatijquet ten nopa caldeo masehualme cati yejyectzi huan selic. <sup>2</sup> Ama monequi anmasehualme ten Babilonia xitacuepilica antequipanohuani cati sequinoc aniniacahua. Xiquitzquica nopa metat huan xijtistica nopa trigo. Ximoquixtilica amoyejyectzi ixtzajcagua huan xijquixtica amoyoyo cati nelyejyectzi. Xijnexctica amoquescuayohua

quemá antequitij huan xinejnemica quej elisquía anquiixcotonaj se hueyat pampa ama antetequipanohuani. <sup>3</sup> Nochi quiitase amotacayohua xolot huan anhuetzise ipan pinahualisti. Na nimehcuepilis ica cati anquinchihuilijtoque noisraelita masehualhua huan amo aquí techtzacuilis.”

<sup>4</sup> Quej nopa quiiytohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati techcojtoc para techtojtomás ten tetequipanolisti. Yaya cati Tatzejtzeloltic huan itztoc tohuaya tiisraelitame. TOTECO quiilhuía Babilonia:

<sup>5</sup> “AnBabilonia ehuaní, ximosehuica ipan tzintayohuilot huan ayecmo ximolinica pampa ayecmo quemá amechtocaxtise: ‘nopa síhua tanahuatijquet cati quinnahuatía miyac talme.’

<sup>6</sup> Nicualanqui ica noisraelita masehualhua huan yeca niquintemactili amomaco anBabilonia ehuaní para xiquintatzacuilitica. Pero amojuantí amo anquintasojtaque yon se quentzi. Hasta nomasehualhua cati huehuentzitzí anquinchihualtijque ma quihuicaca tamamali cati tahuel etc. <sup>7</sup> Anmoilhuiyayaj para amotanahuatilis amo quemá tamisquía.

Anquiiytohuayayaj: ‘Nochípa titanahuatise huan tiquinnahuatise nochí talme ipan taltipacti.’ Amo anmonejnehuilijque ten nomasehualhua, yon amo anmotatzintoquilijque taya ininpantisquía nochí cati quinhuihuiitasquíaaj nomasehualhua.

<sup>8</sup> “Huajca ama techtacaquilica, anBabilonia ehuaní cati aneliyayaj quej se síhua tanahuatijquet. Tahuel anmopaquilismacayayaj huan anmoilhuiyayaj para anitztoyaj

antemachme. Tahuel anmohueyimatiyayaj huan anquiiijtohuayayaj para san amotal más hueyi ten nochi talme. Huajca xijtacaquilica taya tatzacuiliti anquiselise por nochi amotajtacolhua. Amojuanti anquiiijtojqque: 'Tojuanti cati más tihuejhueyij. Tiitztoque quej dios. Amo aqui seyoc quej tojuanti. Amo aquí techehcapantalis. Amo quema tiitztose quej se cahuali, yon amo quema tiitztose quej se cati quinpolos iconehua.' <sup>9</sup> ¡Cualtitoc! Pero na nimechilhuía para ni ome tamanti hualas amopani san ipan se talojtzi. Huan hualas ica miyac chichahualisti. Ipan se tonal anBabilonia ehuan anmocahuase quej se cahuali huan anitztose quej se cati quinpolojtoc nochi iconehua. Quej nopa anmopantis masque anquinpiyaj miyac tenahualhuiani huan tetonalitani cati ipan anmotemachiyayaj.

<sup>10</sup> "Masque miyac tajtacoli anquichihuayayaj, anquimachiliyayaj para anitztoyaj temachti. Huan anmoilhuiyayaj para amo aqui quiita cati fiero anquichihuayayaj. Amotalnamiquilis huan nochi tamanti cati anquiixmatiyayaj, amechcuapolojqque. Huan yeca ipan amoyolo anquiiijtohuayayaj: 'Tojuanti tiDios huan amo aquí seyoc Dios iyoca ten tojuanti.' <sup>11</sup> Yeca hualas amopani se hueyi tatzacuiliti. Huan amo anquimatise canque quisqui, yon amo huelis anquitzacuilitise. Huan hualas ipan se talojtzi quema amo anquimatij.

<sup>12</sup> "Huajca xijsenhuiquilica xiquintzajtzilica iajacahua Amocualtacat cati anquinhueyichijtihualajtoque hasta quema anitztoyaj se

tanahuatijcayot cati pisiltzi. Xiquintajtánica ma amechpalehuica para noja anhuelise anquinmajmatise masehualme ten miyac talme. <sup>13</sup> Pero san tapic pampa amo aquí hueli amechpalehuis. Masque anquinpiyaj tachel miyac tetalnamiciani. Pero xiquinnotzaca nopa masehualme cati quintachilíaj sitalime para amechmaquixtise ten taya monechcahuía para amechajsis. Pero masque quinixcopinaj nopa sitalime ipan ilhuicacti huan sesen metzti amechilhuíaj taya panos, amo teno huelis amechpalehuise. <sup>14</sup> Inijuanti amo teno ininpati pampa itztoque quej nopa tasoli cati nimantzi tata ipan tit. Inijuanti yon amo huelise quimanahuise ininemilis ipan nopa tit cati hualas. Huajca yon quentzi amo huelis amechpalehuise, pampa nopa tit cati hualas amo elis se piltitzi campa hueli anmosehuise para anmototonise. <sup>15</sup> Quej nopa ininpantis nopa tenahualhuiani cati inihuaya antajtacolchijtoque hasta huejcajquiya. Sesen ten inijuanti ixpolihuis huan amo aquí huelis amechmaquixtis.

## 48

### *TOTECO quinajhuac israelitame*

<sup>1</sup> “Techtacaquilica, annomasehualhua. Amojuanti anisraelitame cati iteipa ixhuihua Israel\*. Anquihuicaj itoca Israel huan anhualahuij ten amohuejcapan tata Judá. Antatestigojquetzaj ica notoca niamoTECO quej elisquía antechtepanitaj, pero amo cana.

---

\* **48:1** 48:1 O Jacob.

Anquiiijtohuaj para anmotatajtíaj ica na cati niiDios Jacob, pero amo anquichihuaj cati melahuac, yon cati xitahuac. <sup>2</sup> Anmohueyimatij huan anquiiijtohuaj anitztoque ipan nopa altepet cati tatzejtzeloltic. Anmotepanitaj miyac huan anquiiijtohuaj para anmotemachíaj ipan na, niamoTECO, na cati niamoDIOS anisraelitame, na cati notoca DIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Pero amo cana anmotemachíaj ipan na. <sup>3</sup> Hasta huejcajquiya talojtzitzi nimechyolmelahuayaya nochi cati panos teipa. Huan teipa nimantzi nijchijqui ma pano. <sup>4</sup> Na ipa nijmatiyaya para amojuanti tahuel anyoltetique huan antzontochontique. Nopa amoquechcuayo amo hueli mocuelpachohua pampa tetic quej teposti. Huan amotzonteco neltetic quej nopa teposti bronce. <sup>5</sup> Yeca na nimechyolmelajqui huejcajquiya ten nochi tamanti cati teipa nijchihuasquía para amo anquiiijtose para amoteteyo quichijqui ma pano nopa tamanti, o amoteles taixcopincayohua tanahuatijque ma eli. <sup>6</sup> Amojuanti anquicajque nochi cati nitayolmelajqui para panosquía, huan teipa anquiiiztoque para melahuac panotoc senquisa quej niquijto; pero amojuanti amo anquinequij anquineltocase sinta melahuac na nijchijtoc. Pero ama nimechilhuis sequij tamanti cati yancuic cati panose cati amo quema nimechilhujtoc. Nimechilhuis tamanti cati eltoya ixtacatzí hasta ama huan cati amo quema anquicactoque. <sup>7</sup> San ama niquinchihua ma pano. Huan quej nopa amo huelis anquiiijtose para ya anquimatiyayaj para panosquía.

8 “Quena, nimechilhuis tamanti cati senquisa yancuic pampa cuali nijmati para amojuanti tahuel antacajcayahuj huan anmosisiníaj hasta quema antacatque. 9 Pero pampa nochi ya quimatij na nihueyi, nijquetzas nohueyi cualancayo huan amo nimechtzontamiltis para masehualme ma techtepanitaca. 10 Quitapajpacchihuj plata ipan se horno para quiquixtilise itasolo. Huan na nimechtapajpacchijqui ipan miyac taijyohuili, pero eltoc quej amo oncac tepos plata cati mocajqui ipan nopa chachapali, pampa amo teno cati cuali nijpantijtoc ipan amojuanti. 11 Pero pampa nimotepanita, nimechmanahuis huan amo nimechtzontamiltis. Amo aqui nijnequi ma moilhui para nopa dioses ipan sequinoc tali techtantoque. Amo cati nijcahuilis ma techquixtili nohueyitilis.

### *Toteco quiicnelía Ciro*

12 “Techtacaquilica annoisraelita masehualhua cati nimechtapejpenijtoc. San na niDios. Na niipejya huan na niitamiya nochi tamanti. 13 Ica nomax nijtali itzinpehualtil ni taltipacti huan ica nomanejmat nijpatajqui ne ilhuicacti. Quema nicamanaltic, taltipacti huan ilhuicacti monextijque.

14 “Xihualaca huan xijtacaquiliquij nochi amojuanti. Ten nochi amoteteyohua, ¿catijqui amechyolmelajqui para panosquía nochi cati nimechilhujtoc para huala? ¿Catijqui teteyot amechilhui para niamoTECO niquicnelisquía Ciro, huan

nijtequihuisquía para quitamiltis nopa tanahuatiliti ipan tali Babilonia, huan yaya quintzontamiltis nochi nopa soldados caldeos? Yon se ten amoteteyohua amo amechilhui ya nopa. <sup>15</sup> San na niquijto. Huan na nijnotztoc Ciro huan nijhualicatoc para quichihuas cati na nijnequi. Huan nijchihuas ma tatani campa hueli campa yaya yas.

<sup>16</sup> “Ximonechcahuica achi más huan techta-caquilica. Na amo quema nicamanaltic ixtacatzi. Nochipa nimechyolmelajtoc xitahuac cati panos para xijmachilica cuali.”

Ama TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huan Itonaltzi techhualtitantoque ica ni camanali para ma nimechilhuiqui: <sup>17</sup> “Quej ni niquijtohua na, niDIOS, niamotamanahuijca, na cati niTatzelzoltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame: Na niDIOS niamoteco cati nimechmachtía para anquimatise cati cuali para anquichihuase. Huan nimechyacanas ipan nopa ojti cati quinamiqui anquitoquilise.

<sup>18</sup> “Nelía cuali eltosquía sinta anquichijtosquíaaj cati quijtohua notanahuatilhua, pampa quej nopa anquipiyasquíaaj tasehuilisti para nochipa quej se yejectzi hueyat cati amo quema huaqui. Huan nojquiya nochipa anquichijtihualasquíaaj tamanti cati xitahuac huan nopa tamanti cati cuali anquichihuasquíaaj amo tamisquía. <sup>19</sup> Huan amojuanti anisraelitame aneltosquíaaj tahuel anmiyaqui quej imiyaca nopa xali cati onca iteno hueyi at, huan amo aqui huelisquía amechpohuasquía. Huan amo monectosquía niquintzontamiltijtosquía miyac ten amojuanti.”

<sup>20</sup> Pero ama, xiquisaca anisraelitame ipan tali Babilonia. Xicholoca ten nopa caldeo masehualme. Xihuicatihualaca ipan ojti ica paquilisti. Xitayolmelahua hasta huelis amechcaquise campa ontami ni taltipacti. Xitzajtzica quej ni: “TOTECO techmanahuijtoc tiisraelita masehualhua.” <sup>21</sup> Quema TOTECO quinyacanqui imasehualhua ipan nopa huactoc tali, amo quipanoque amiquisti pampa yaya quichijqui ma quisa at ipan nopa hueyi tet para ma atica.

<sup>22</sup> Pero TOTECO quuijtohua: “Masehualme cati quichihuaaj cati amo cuali amo quema quipiyase tasehuilisti.”

## 49

### *Itequipanojca TOTECO elis quej se taahuili*

<sup>1</sup> ¡Techtacaquilica nochi anmasehualme cati anitztoque ipan talme cati mopantíaj huejca! TOTECO technotzqui hasta quema ayemo nitacatiyaya. Technotzqui ica notoca hasta quema noja niitztoya iijtico nonana. <sup>2</sup> Nochi nocamanal TOTECO quichijtoc ma eli quej se macheta cati tahuel tatequi. Yaya techtatijtoc ipan imax huan techajoctoc para quitequihuis quema monequi. Niitztoc quej se cuataminti cati pitzactzi iyecapa huan hueli tetzontamiltía. <sup>3</sup> Huan techilhui: “Ta tiIsrael\*, tinotequipanojca. Por ta masehualme techhueyitalise.”

<sup>4</sup> Pero na niquilhui: “Niquita para san tapic nopa tequit cati nijchijtoc. San tapic

---

\* **49:3** 49:3 Nica TOTECO quitocaxtía nopa temaquixtijquet cati hualas teipa, Israel.

nimosiyahuiltijtoc, pero nochi notequi nijtalía momaco ta tinoTECO, ta cati titoDios. Nijchiya para ta techtaxtahui quej tiquita cuali.”

<sup>5</sup> Huajca ama camanalti TOTECO cati techchijchijqui para ma nieli niitequipanojca hasta quema noja niitztoya ijtico nonana. Yaya cati techtequimacac para niquincuepas nochi iisraelita masehualhua ten campa itztoque huan para ma niquinhualica campa ya. Techmacac chicahualisti para nijchihuas ni tequit huan techhueyitepanitztoc pampa nijchijtoc cati yaya quinequi. <sup>6</sup> Yaya techilhui: “Amo san techtequipanos para tiquincuepas campa na nopa quentzi cati mocahuaj ten noisraelita masehualhua huan tiquinhueyichihuas, nojquiya nijchihuas xieli quej se taahuili para tiquintaahuilis nochi masehualme ipan taltipacti cati amo israelitame para inijuanti nojquiya hualase campa na para momaquixtise.”

<sup>7</sup> Camanalti TOTECO cati quincojqqui israelitame para quintojtomas ten tetequipanolisti. Yaya DIOS cati Tatzejtzeloltic huan cati itztoc inihuaya israelitame quej ni quinilhuía cati quihuejcamajcahuaj huan quicualancaitaj nochi talme: “Quema mitzitase nopa tanahuatiani huan nopa huejhueyi tayacanani, inijuanti motancuaquetzase moixpa huan mitzhueyitepanitase pampa na, nimoTECO, cati niTatzejtzeloltic huan niitztoc inihuaya israelitame, nimitztapejpenijtoc huan na nitemachti.”

*TOTECO sempa quicualtalís Jerusalén*

8 Quej ni TOTECO quinilhuía imasehualhua: “Quema ajsis nopa tonali cati cuali, na nimechtacaquilis. Huan ipan nopa tonali, nimechpalehuis. Huajca nimechmaquixtis ten nochi tamanti cati amo cuali cati quinequis amechajsis huan nimechmocuitahuis. Huan por amojuanti anisraelitame nijchihuas se camanal sencahuali ica nochi masehualme. Temachtí nijcualtalis tali Israel sempa huan sempa nimechmactilis annoisraelita masehualhua. 9 Huan niquinilhuis nochi cati tzactoque ipan tzintayohuilot: ‘¡Xiquisaca huan xihualaca nica campa onca taahuili pampa na nimechtojtomas ten campa anilpitoque para anelise anmajcajtoque!’ Huan injuanti elise quej noborregojhua cati tacuase ipan nopa potrerros campa onca sacat cati xoxohuic huan ipan yejectzitzi tachiquilme. 10 Amo quema quipanose mayanti, yon amiquisti. Huan amo quema quintatis tonati, yon quinajsis nopa tatotonilot ten nopa totonic ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati. Pampa TOTECO cati tahuel quintasojta quinyacanas hasta campa onca miyac at. 11 Huan niquinchihuulis se ojti cati tamayantic ipan nopa tepeme para ipan nejnemise. Huan nijtejcoltis campa tatzinta ipan nopa tamayamit para nopa ojti elis sepantic. 12 ¡Xiquitaca! Hualase nomasehualhua cati itztoque huejca ipan sequinoc talme. Tacuepilise cati itztoque ica norte, ica campa oncalaqui tonati huan cati itztoque ica Sur ipan nopa tali Sinim.”

13 ¡Nochi ipan ilhuicacti ma huicaca ica paquilisti! ¡Nochi ipan taltipacti xipaquica miyac!

Elis quej nochi tepeme huicase ica paquilisti pampa TOTECO quinyolchicajtoc imasehualhua huan quintasojtac cati tahuel taijyohuiyayaj.

<sup>14</sup> Pero masehualme ten altepet Jerusalén ama quijtohuaj: “TOTECO techtahuelcajtoc huan techelcajtoc.”

<sup>15</sup> “¿Huelis se tenantzi hueli quitahuelcahuas ipilcone? ¿Amo quitasojta cati quitacatilti? Masque se tenantzi huelisquía quielcahuasquía icone, na amo quema niquelcahuas altepet Jerusalén, yon amojuanti cati anehuani nozona.

<sup>16</sup> Xiquitaca, na niquijcuilojtoc amotoca ipan nomax. Huan noixpa niquita talojtzitzi itepa Jerusalén cati huelontoc. <sup>17</sup> Pero amo huejcahuas para hualase amoisraelita icnihua ten huejca para quicualtalise nopa tepamit huan quinquixtise nochi cati quinpactía tasosolohuaj. <sup>18</sup> Xijtananaca amoxayac, anisraelitame, huan xitachiyaca para mosejcotilíaj amomasehualhua huan hualahuij ininchaj. NiamoTECO nitatestigojquetztoc para nochi amojuanti san sejco anelise se tamanti masehualme cati yejyectzitzi. Anelise quej nopa piltetzitzi cati más pajpatiyo cati ica moyectalía se ichpocat cati monamictía.

<sup>19</sup> “Pampa nochi motal cati eltoya tasosololi quej se huactoc tali temis ica masehualme hasta hualahuij ten campa hueli. Huan nochi mocualancaitacahua cati mitztaijyohuiltijque itztose huejca. <sup>20</sup> Huan nochi nopa masehualme cati tacatque ipan nopa sequinoc talme, hualase huan quijtose: ‘Ni tali tahuel pisiltzi para tojuanti huan tahuel timotetzopaj. Monequi tijpiyase más

tali para techcuis.’ <sup>21</sup> Huan huajca amojuanti anmoilhuisse: ‘¿Ajquiya techmacatoc nochi ni noconehua? Quinmictijque noconehua huan nopa se ome cati mocajque quinhuicaque ipan sequinoc talme. Huan nechcajtejque noseltitzi. Huajca ¿ajquiya quintacatilti nochi ni coneme para na? Huan ¿ajquiya quinmocuitahui para ma moscaltica?’ ”

<sup>22</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili: “Xiquita, na niquinmacas se tanextili nopa masehualme cati amo israelitame huan iniixpa nijtananas se bandera. Huan amechhualiquilise amooquichpilhua huan amosihuapilhua ipan inimax huan ipan iniajcol. <sup>23</sup> Huan amechtequipanose tanahuatiani huan sihua tanahuatiani. Inijuanti quinmocuitahuisse amoconehua huan quinpalehuisse ipan nochi tamanti. Huan amoixpa mohijtzomase hasta quiajsise tali ica inixayac, huan quipipitzose nopa taltepocti cati eltos ipan amoicxi. Huan huajca anquimatise para melahuac na niamoTECO. Huan nochi cati motemachíaj ipan na, amo quema mopinahualtise.”

<sup>24</sup> Amo aqui huelis quicuilis se tatehuijquet cati yaya moaxcatijtoc ipan tatehuilisti. Yon amo aqui huelis quichihualtis se hueyi tanahuatijquet ma quincahua ma yaca majcajtoque cati quinitzquitoc ipan tatehuilisti. <sup>25</sup> Pero niamoTECO niquijtohua: “Ya nopa cati panos. Quicuilise nopa tatehuijquet cati moaxcatijtoc huan quinmajcahuase cati quinitzquitoque nopa tanahuatiani cati más quipiyaj chichahualisti huan temajmatiyayaj. Pampa na niquintehuis

cati amechtehuíaj huan niquinmanahuis nochi amoconehua. <sup>26</sup> Huan nijchihuas para nochi mocualancaitacahua ma quicuaca ininacayo huan ma moihurtica ica inieso quej elisquía tailisti. Huan quej nopa nochi masehualme ipan taltipacti quimatise para na niamoTECO, na nimotemaquixtijca, na cati nimechcojqui para nimechtojtomas huan anelise amajcajtoque. NiamoTeco Anisraelitame Na Cati Más Nijpiya Chicahualisti.”

## 50

### *Itequipanojca Toteco moicnonequis*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quintatzintoquiliía imasehualhua: “¿Anmoilhuíaj para na nimoamaxolejqui ica amonana san pampa amo nijnequi huan yeca nijquixti ipan nochaj? ¿Anmoilhuíaj para niquintemactili annoconeua inimaco cati niquintahuiquiliyaya huan yeca monejqui anyase antequipanotij? ¡Amo! ¡Amo quej nopa! Amujuanti anyajque antequipanotoj por amotajtacolhua. Huan amonana quihuicaque quej se taxtahuili por nochi cati fiero anquichijtoyaj. <sup>2</sup> Amujuanti annoicancuetque ica na huan yeca amo aqui tananquili quema niyajqui campa amujuanti. ¿Anmoilhuijque amo nijpixonqui chicahualisti para nimechmanahuis? ¡Amo quej nopa! Na nihueli nicajhuas nopa hueyi at huan huaquis. Hueli niqinchihuas nochi hueyame ma mocuepaca se huactoc tali. Huan nochi michime miquise huan lochonise pampa ayecmo oncas at. <sup>3</sup> Na cati niquixtzacua ilhuicacti ica tzintayohuilot

para mocahuas yayahuic quej elisquía ipan tequipacholi.”

*Itequipanojca TOTECO taneltoaca*

<sup>4</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili techchijtoc nitalnamijquet para nijmachilis taya camanali niquinilhuis nochi cati siyajtoque. Mojmosta ica ijnaloc techixitía huan quitapohua notacaquilis para ma nijmatis taya quinequi ma nijchihua.

<sup>5</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quitapojtoc notacaquilis huan na nijtacaquilía cati techilhuía. Amo nimosisinía ica ya, yon amo nimo-huejcatalía. <sup>6</sup> Na nitemactilis nocuitapa para ma techmaquilica. Huan nitemactilis noxayac para ma quihuihuitaca notentzo. Huan amo nijtatis noxayac quema techtajilhuisse huan techixchajchase.

<sup>7</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili techpalehuis huan yeca amo nipinahuas ica cati techchihuilise. Noxayac nijtalijtoc para san nijchihuas cati yaya quinequi. Huan nijmati amo aqui techpinahualtis. <sup>8</sup> Pampa itztoc nonechca cati techmanahuis. ¿Canque itztoque nocualancaitacahua? Ma monechcahuica huan timonex-tise san sejco iixpa nopa juez. ¿Ajquiya moilhuía quiapiya tanahuatili para techtatelhuis iixpa ya?

<sup>9</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili techpalehuis. Huajca ¿ajquiya huelis techtatelhuis o quijtos para nijhuica tajtacoli? ¡Amo aqui huelis! Nochi nocualancaitacahua ixpolihuisse quej se yoyomit cati sosoltic huan cualotoc.

<sup>10</sup> Amojuanti cati anquitepanitaj huan anquiimacasiy TOTECO huan anquineltocej

itequipanojca, sinta ama annejnemij ipan taohuijca yot huan tzintayohuilot huan amo quipiyaj yon se quentzi taahuili, ximotemachica ipan TOTECO moDios huan ximotalica imaco. <sup>11</sup> Pero ximomocuitahuica miyac nochi amojuanti cati anquinequij anquinsosolose sequinoc ica tit cati anquilemenaltíaj amoselti. Anquicualtalíaj cuataminti para ica anquinmaquilise sequinoc, pero anhuetzise ipan nopa tit cati anquipehualtijtoque. Ya ni nopa taxtahuili cati anquiselise ten na. Anmopantise ipan se hueyi taijyohuilisti hasta anmiquise huan amechtaltapchose.

## 51

### *TOTECO quinyolchicahua nopa israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Tachtacaquilica nochi amojuanti cati anquinequij anquichihuase cati xitahuac huan anmotemachiyaj ipan na, niamotECO, para ma nimechmanahui. Xijtachelica campa anhualajque. Xiquitaca para hueyi ipati cati nimechchihuili quema nimechquixti. <sup>2</sup> Ximoilhuica ten amohuejcapan tata Abraham huan isihua Sara cati eliyayaj amohuejcapan tatahua. Abraham amo quipixtoya yon se icone quema na nijnotzqui, pero quema na nijtiochijqui, yaya quinpixqui miyac iconehua hasta mochijque taniel miyac masehualme cati quitemitijque nopa tali. <sup>3</sup> Huan TOTECO sempa quitiochihuas tali Israel. Huan ipan nopa talme cati sosoltique, oncas xihuime. Nopa huactoc talme elise nelyejyectzitzi quej

ixochimil TOTECO cati itoca eliyaya Edén. Huan nozona senquis oncas huetzquisti huan paquilisti. Nojquiya oncas tascamatili para TOTECO huan huicat cati yejectzitzí.

<sup>4</sup> “¡Tachtacaquilica annoisraelita masehualhua! Xijtacaquilica cati niquijtohua pampa niquinmacas notanahuatilhua masehualme ipan nochi talme huan niquinmachtis ma quichihuaca cati xitahuac. Huan elis quej se taahuili cati quintaahuilis. <sup>5</sup> Ayecmo más huejcahuas para nimechchihuilis cati xitahuac. Monechcahuía nopa tonali quema nimechmaquixtis. Huan na niquinnahuatis nochi talme. Inijuanti techchixtoque pampa tahuel quinequij ma nijnexti nochichualis.

<sup>6</sup> “Xitachiyaca huejcapa campa ilhuicacti huan xitachiyaca tatzinta campa taltipacti. Pampa ne ilhuicacti ixpolihuis quej pocti, huan ni taltipacti sosolihuis quej se yoyomit cati tahuel moquentijtoque. Nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti miquise quej sayolime. Pero na nitemaquixtis para nochipa huan quema nitanahuatis, notanahuatilis elis xitahuac huan amo quema tamis.

<sup>7</sup> “Tachtacaquilica nochi amujuanti cati anquixmatij cati xitahuac huan cati ipan amoyolo anquicnelíaj notanahuatilhua: ‘Amo ximajmahuica masque masehualme amechpinajtíaj huan amechhuetzquilíaj. <sup>8</sup> Pampa nopa masehualme tamise quej se yoyomit cati quicuajtoque mejtolime, huan quincuase oculilime quej quicuaj iijhuiyo se borrego. Pero na nimechchihuilis cati

xitahuac para nochi tonali huan nimechmaquix-tis para nochipa.’ ”

<sup>9</sup> ¡Xiisa TOTECO! ¡Ximoquetza huan ximocualtali ica mochicahualis! Ximotanana quej huejcajquiya quema tijsosolo tali Egipto huan tijmicti nopa hueyi tapiyali cati itztoya nozona ipan nopa hueyat Nilo. <sup>10</sup> Ta ica mohueyi chicahualis tijchijqui ma huaqui nopa hueyi at, huan tatajco tijtapo se ojti para panoque momasehualhua cati tiquinmanahuiyaya ten tali Egipto. <sup>11</sup> Ajsis tonali quema nochi nopa masehualme cati ta, tiTOTECO tiquincojtoc para moaxcahua sempa tacuepilise ipan inintal. Huan huicatihualase quema calaquise ipan altepet Jerusalén. Quena, huetzcatihualase huan pactihualase ica se paquilisti cati amo tamis. Huan ayecmo oncas taohuijcajot, yon tequipacholi.

<sup>12</sup> TOTECO quiijtouhua: “Na cati nimechylchicahua huan nimechmaca paquilisti. Huajca ¿para ten anquinimacasij nopa masehualme cati san panoni huan miquij quej sacat huan teipa ayecmo aquijme? <sup>13</sup> Antechelcajtoque niamoTECO cati nimechchijchijqui. Na cati niquintali nopa sitalime nepa ilhuicac huan nijchijchijqui ni taltipacti. ¿Para ten anquinimacastose nopa masehualme cati amechtaijyohuiltíaj? ¿Mojmosta anquiimacastose inincualancayo nopa tacame cati quinequij amechtazontamiltise? <sup>14</sup> Ayecmo huejcahuas huan nochi cati ama ilpitoque mocahuase majcajtoque ten campa tetequipanohuaj san tapic. Amo anmiquise ipan tatzacti, yon ayecmo quema anquipantise mayanti.

<sup>15</sup> “Pampa na niamoTECO huan niamoDios. Na

cati nijtacahualti nopa at cati mosisinía para ma amo mojmolini. Na notoca nopa DIOS Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>16</sup> Na nijtalijtoc nocamanal ipan amocamac huan nimechtzactoc ica nomax. Na niquintali ne sitalime ipan inilugar huan nijcualtali ni taltipacti. Huan na cati nimechilhuía anisraelitame: ‘Amojuanti an-nomasehualhua.’ ”

<sup>17</sup> ¡Xiisaca, xiisaca, anmasehualme ten altepet Jerusalén! Anquiiyyohuijtoque icualancayo TOTECO. Pero ama ayecmo más onca. Eltoc quej quema se acajya quii se taili huan quitamía hasta itetejtzo. <sup>18</sup> Huan masque anquintacatiltijtoque miyaqui amoconehua, yon se ten ini-juanti amo mocajqui yoltoc para amechpalehuis o para amechilhuis taya monequi anquichihuase. <sup>19</sup> Amechajsic ni ome tamanti: “Tatehuilisti quisosolojtoc amotal huan por nopa tatehuilisti nechca nochi amomasehualhua mictoque ica mayanti.” Huan amo aqui noja mocajtoc para amechtasojtas. ¿Ajquiya amechyolchichahuas?

<sup>20</sup> Ipan nochi calles amoconehua tapolojtoque huan tepejtoque. Itztoque quej se masat cati masitoc ipan se matat. Anquimachilijtoque ihueyi cualancayo amoTECO DIOS. <sup>21</sup> Pero ama techta-caquilica nochi amojuanti cati antaiyyohuijtoque huan anixyacanejnentinemij quej se ihuintiquet masque amo antaitoque. <sup>22</sup> Quej ni niquijtohua niamoTECO huan niamoDios cati niamotamanahuijca: “Xiquitaca, na nimechquixtilis anmotaiyyohuilis huan ayecmo más amechajsic nohueyi cualancayo pampa ayecmo nicualanis amohuaya. <sup>23</sup> Huan ama nohueyi cualancayo quina-

jsis inijuanti cati amechtaijyohuiltiyayaj huan cati amechilhuiyayaj: ‘Ximotecaca talchi para ma tipanoca amopani.’ Huan amojuanti anquitalijque amocuitapa quej elisquía tali o quej elisquía ojti para amopani ma moquejquetzaca.”

## 52

### *Toteco quimanahuis altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Xiisaca, xiisaca, analtepet Jerusalén ehuan! ¡Xiquitaca! TOTECO quimacas amoaltepe miyac chichahualisti. TOTECO quichihuas Jerusalén\*, nopa altepet cati tatzejtzeltic para ma eli se altepet cati nelpano yejyectzi. Huan ayecmo quema calaquise nozona masehualme cati fiero ininemis huan cati amo quitepanitaj TOTECO. <sup>2</sup> ¡Ximoquetzaca anJerusalén ehuan cati anitztoyaj ipan tequipacholi! Ximotzejtzeloca para ma tephui nopa taltepociti cati eltoc ipan amotzon-teco. Amojuanti cati amechhuicatoyaj ipan seyoc tali para antetequipanose san tapic, ximotojtomilica nopa lazo cati ica amechilpitoque ipan amoquechta. <sup>3</sup> TOTECO quijtohua: “Quema nimechtemactili para ma amechhuicaca ipan seyoc tali, na amo nijseli yon se tomi quej notax-tahuil. Huajca ama nojquiya nimechcuiti campa anitztoque huan amo niquinmacas yon se tomi, huajca amo teno monequi antechcuepilica na.” <sup>4</sup> Pampa TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quijtohua: “Huejcajquiya nomasehualhua yajque ipan tali Egipto para itztotij nozona miyac xihuit quej seyoc tali ehuan. Huan ama eltoc nopa

---

\* 52:1 52:1 O Sion.

Asiria ehuanì catì quintaijyohuiltijque masque amo teno quichijtoque.”

<sup>5</sup> “Huan ama, ¿taya panotoc? ¿Para ten nomasehualhua sempa quínhuicatoque para tetequipanotij huan quintaijyohuiltitij chichahuac masque amo teno quichijtoque? Nopa tanahuatiani catì quinnahuatíaj tzajtzij ica paquilisti huan mojmosta techtaijilhuíaj. <sup>6</sup> Huajca ajsis se tonali quema nomasehualhua techixmatise pampa nimonextis inihuaya. Inijuanti quuitase nochichualis huan quimachilise para eli na catì niquin-camanalhuía.”

<sup>7</sup> Nelía yejyectzitzì iniicxihua catì motalojtihualahuij ipan tepeme para teyolmelahuaquij nopa cuali camanali para ya onca tasehuilisti huan para TOTECO ya temaquixtijtoc. Quinyolmelahuaquij Jerusalén † ehuanì: “AmoTeco Dios itztoc Tanahuatijquet.” <sup>8</sup> Nochi nopa tamocuitahuiani ipan huejcapantique calme tzajtzise huan huicase ica paquilisti pampa ica iniixteyol quiitaj para TOTECO mocuepa huan quinhualicatihuala imasehualhua ipan altepet Jerusalén. <sup>9</sup> Nochi ma huicaca ica paquilisti ipan Jerusalén masque sosolijtoc amoaltepe pampa Toteco Dios quintasojtatoc imasehualhua huan quimanahuijtoc inialtepe. <sup>10</sup> TOTECO quinnex-tilis ichichualis iniixpa nochi talme. Huan quinmaquixtis imasehualhua huan nochi masehualme catì itztoque hasta itamiya taltipacti quitase.

<sup>11</sup> Huajca xiquisaca ten tali Babilonia huan xijcahuaca nochi catì amo cuali nopona. Ximo-

---

† 52:7 52:7 O Sion.

huejcatalica ten nopa tali huan amo xiquitzquica tamanti cati amo tapajpacti nopona. Huan ximotapajpacchihuaca nochi amojuanti cati anquihualicaj nopa tamantzitzi tatzejtzeloitic cati iaxca TOTECO para amotal huan xiquisaca ten nopona. <sup>12</sup> Pero quema anquisase, amo monequi anmotalojtihualase quej se cati cholohua para quimanahuis inemilis, pampa TOTECO cati toDIOS tiisraelitame amechyacantihualas huan amechmocuitahuijti hualas.

### *Itequipanojca Toteco taijyohuis*

<sup>13</sup> Xiquita, notequipanojca nemis ica miyac talnamiquilisti huan tahuel quihueyitalise. <sup>14</sup> Pero miyac san quitetzaitase quema quiitase pampa ixayac nesis fiero campa quimaquilijtoque hasta ayecmo quiixmatise sinta eliyaya ixayac se masehuali. Huan itacayo eltos espoltic pampa tahuel quihuitequise. <sup>15</sup> Huan yaya quinmajmatis masehualme ten miyac talme. Huan tanahuatiani san quitachilise huan iixpa amo molinise. Quitase huan quimachilise tamanti cati amo quema quicactoque.

## 53

<sup>1</sup> Pero ¿quesqui masehualme quineltocase ni camanali cati ama titayolmelahuaj? ¿Ajquiya TOTECO quinextilis ichichualis para temaquixtis? <sup>2</sup> TOTECO quichijqui para itequipanojca ma moscalti iixpa quej ichamacyo se cuanelhuat cati panquisa campa huactoc tali. Pero yaya amo nesis yejyetzzi, yon amo nesis itachiyalis sinta se hueyi tacat. Ipan ya amo oncas yon se tamanti cati

techchihuas ma tiquixtocaca. <sup>3</sup> Masehualme quihuejcamajcahuase huan quuitase para amo teno ipati. Yaya quipanos miyac tacuajcualoli huan tahuel taijyohuis. Huan quema panos toixpa, tiquijcuenise toxayac pampa amo tijnequise tijtachilise. Nochi masehualme quiiijyase huan amo timocuesose por cati taijyohuía.

<sup>4</sup> Pero yaya quihuicac ipani nochi tocolis \* huan quiiijyohui nochi nopa tacuajcualoli cati quinamiquiyaya tiquijyohuijtosquíaj tojuanti. Pero tojuanti timoilhuiyayaj para Toteco Dios quitatzacuiltiyaya por ya itajtacolhua. <sup>5</sup> ¡Pero amo! Yaya quicocojque por tojuanti totajtacolhua. Quitaijyohuiltijque por totaixpanolhua. Quitatzacuiltijque ya para tojuanti huelis tijpiyase tasehuilisti ica TOTECO. Huan pampa quicocojque ya, tojuanti timochicajque. <sup>6</sup> Nochi tojuanti timocuapolojtoque quej borregojme. Sesen ten tojuanti timoiyocaquixtijtoque ten Toteco huan tijtoquilíaj nopa ojti cati tijnequij, pero TOTECO quimamalti ya nochi totajtacolhua.

<sup>7</sup> Yaya quitatzacuiltijque huan quitaijyohuiltijque, pero amo quinilhui yon se camanali. Quihuicaque quej quihuicaj se pilborregojtzi para quimictitij. Huan quej se borrego amo tzajtzi iniixpa nopa masehualme cati quiximaj, yaya amo teno quiiijto para momanahuis iniixpa cati quitaijyohuiltiyayaj. <sup>8</sup> Huan teipa quema ya quiquixtijtoyaj ipan tatzacti huan ten campa quitajtolsecahuayayaj, quihuicaque para quimictitij. Pero yon se ten nopa masehualme nozona, amo

---

\* 53:4 53:4 O nopa taijyohuilisti cati elisquía para tojuanti.

quimachilijque para yaya miquiyaya por inijuanti inintajtacolhua, huan quiijyohuiyaya nopa tatzacuilti cati inijuanti quinamiquiyaya quiselise. <sup>9</sup> Yaya amo quema quichijqui yon se tamanti cati amo cuali, yon amo quema istacatqui. Quitalpachojque quej se taixpanoquet, pero quitelijque ipan ipanteón se tacat cati tapijpiya.

<sup>10</sup> Pero elqui ipaquilis TOTECO para quitatzacuiltis huan quitaijyohuiltis. Huan quema quitemactilis itacayo quej se tacajchualisti por nochi totajtacolhua, quinitas miyac iconehua. Huan yaya itzto para nochipa huan por ya, TOTECO paquis, pampa quisas senquisa cuali nochi cati TOTECO quisencajtoc para panos.

<sup>11</sup> Huan teipa quema ya taijyohujtos miyac ipan ialma, yaya quiitas para nelía quistoc cuali nochi cati quichijtoc huan paquis tahuel miyac. Huan por nopa taijyohuilisti cati quipanoc notequipanojca cati xitahuac, yaya quichihuas para miyac masehualme ma elica xitahuaque iixpa TOTECO pampa yaya quihuicas nochi inintajtacolhua. <sup>12</sup> Yeca na nijmacas tatepanitacayot quej quinamiqui se cati quiapiya hueyi tequiticayot huan cati quiapiya miyac chichualisti. Yaya motemacac hasta mijqui pero nochi quiitayayaj quej elisquía se tajtacolchijquet. Pero yaya quihuicac ipani inintajtacolhua miyac tajtacolchijca masehualme huan motatajti ica TOTECO para ma quintapojpolhui.

## 54

*Toteco quinicnelía israelitame*

<sup>1</sup> Jerusalén eltoya iselti quej se sihuat cati amo huelqui conepiya huan ihuehue quicajtejqui. Pero ama ayecmo. Huajca xihuicaca chichahuac huan xipaquica miyac anJerusalén ehuan. Pampa masque achtohuiya Jerusalén eliyaya quej se sihuat cati amo quema cuajcualojtoc para quitacatiltis se icone, “Ama quinpiyas más miyac iconehua, que nopa sequinoc sihuame.” Quej nopa quijtohua TOTECO.<sup>2</sup> Huajca xijhueyili mochaj campa anitztoque anJerusalén ehuan huan xijchijchihuaca sequinoc cuartos. Xijchihuaca más huehueyac nopa lazos cati ica anquiplíaj nopa yoyoncali. Xijquetzaca cuali nopa estacas ten amoyoncalhua para mocahuas tetziltic nopa lazo.<sup>3</sup> Nimantzi anmohueyilise ica amonejmat huan ica amoarraves. Huan amoconehua quitemitise altepeme hasta yase ipan inintalhua cati amo israelitame huan moaxcatise nopa altepeme tasesololme huan nopa talme.

<sup>4</sup> Amo ximajmahuica pampa ayecmo anitztose ipan pinahualisti. Huan ayecmo anquielnamiquire nopa pinahualisti cati anquipanoque huejcajquiya quema san anonpejtoyaj quej se altepet ten masehualme, huan nopa taijyohuilisti cati anquipanoque quema anitztoyaj amoseltitzitzi quej se cahualtzi. Nochi ya nopa anquiela huase.<sup>5</sup> Pampa TOTECO cati amechchijchijqui, anisraelitame, yaya elis quej amohuehue huan amechmocuitahuis. Yaya itoca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij. Yaya amotemaquixtijca cati amechcojqui para anelise iaxcahua. Yaya nopa Dios cati Tatzejtzeloitc cati itztoc amohuaya

anisraelitame. Yaya Dios cati quinhuatía nochi taltipacti. <sup>6</sup> Masque aneliyayaj quej se ichpocat cati ihuehue quitahuelcajtoc, huan anitztoyaj amoseltitzi, ama TOTECO amechnotztoc para xijcajtehuaca amotaijyohuilis. <sup>7</sup> Quena, yaya quiiijtohua: “Na nimechtahuelcajqui para se talojtzi, pero ica miyac taicnelijcayot sempa nimechcuiti. <sup>8</sup> Para se talojtzi na nicualanqui amohuaya huan nijtati noxayac para ayecmo nimechitas, pero ama nimechtasojtas huan nimechicnelis para nochipa.” Quej nopa quiiijtohua TOTECO cati amechcojtoc para aniaxcahua. <sup>9</sup> “Quej ipan nopa tonali quema itztoya Noé, nitatestigojquetzqui huan niqiiijto para ayecmo quema sempa nijtitanis miyac at cati quiatzonpolihuiltis nochi taltipacti huan quintzontamiltis nochi masehualme, quej nopa nojquiya ama nitatestigojquetza para ayecmo quema nimechtatzacuiltis ica nohueyi cualancayo quej nijchijqui ipan nopa tonali quema anitztoyaj ipan seyoc tali. <sup>10</sup> Masque nopa tepeme mijcuenise huan nopa tachiquilme ixpolihuisse, amo quema mijcuenis notaicnelil cati nijpiya ica amojuanti. Huan nojquiya amo quema tamis nopa camanal sencahuali cati nijchijtoc amohuaya para nimechmacas tasehuilisti.” Quej nopa quiiijtohua TOTECO cati amechtasojta.

### *Nopa yancuic altepet Jerusalén*

<sup>11</sup> “Teicneltique anJerusalén ehuani, amojuanti huan amoaltepe anitztoque quej se cuahuit cati quitzohuitectoc miyac ajacat cati chichahuac. Anquipanotoque miyac taijyohuilisti huan

amo aqui amechyolchicajtoc. Pero na sempa nijsencáhuas Jerusalén huan nijchijchihuilis itzinpehualtil huan itepayo nopa altepet ica tet cati tahuel pajpatiyo huan yejyectzitzi. <sup>12</sup> Nochi nopa huejcapantique calme para ipan antachiyase niquinchijchihuas ica nopa rubio teme cati yejyectzitzi. Huan icaltehua altepet Jerusalén nijchijchihuas ica carbunclo teme huan itepa cati quiyahualtzacuas nopa altepet nijchijchihuas ica teme cati tahuel pajpatiyo. <sup>13</sup> Huan na niamoTECO nielis niamotamachtijca huan niquinmachtis nochi amomasehualhua. Huan nochi amoconehua quipiyase miyac tasehuilisti huan itztose ica cuali. <sup>14</sup> Amechnahuatis se tanahuatijquet cati xitahuac huan cati quichihua nochi cati cuali. Nochi amocualancaitacahua itztose huejca huan senquisa anquipiyase tasehuilisti. Ayecmo anmajmahuise pampa amo aqui quinequis amechtemajmatis. <sup>15</sup> Huan sinta se acajya hualas amechtehuiqui, amo ximoilhuica para na nijtitantoc ma amechtatzacuiltiqui. Amo nijtitantoc huan yaya amo tatanis, pero Jerusalén tatanis pampa nopona na niitztos amohuaya.

<sup>16</sup> “Xiquita, na nijchijchijtoc nopa teposchijquet cati quitejtejtzona nopa teposti hasta xahuantoc huan quisa timoyot, huan ica ya nopa quinchijchihua nopa teposme cati ica tatehuíaj. Huan nojquiya na niquinchijchijqui nopa soldados cati tetzontamiltíaj. <sup>17</sup> Pero ipan nopa tonali cati hualaj, yon se teposti cati quichijchijtoque masehualme amo huelis amechtazontamiltis. Huan anquincamatzacuase nochi cati amechtatelhuise

ica se istacatili iniixpa tequichihuani. Nochi ya ni anquipantise cati annotequipanojcahua ni-amoTECO.” Quej nopa na niamoTECO niquijtojtoc.

## 55

### *Tapojpolhuili para ten hueli masehuali*

<sup>1</sup> “Nochi amojuanti cati anamiquij ipan amoyolo: Xihualaca campa na xiaticuij, pampa na nijsehuis amoamiqulis. Masque amo anquipiyaj tomi, xihualaca cati anmayanaj ipan amoyolo, xijcohuaquij cuali tacualisti para anquicuase. Xihualaca xijcohuaquij xocomecat iayo o lechi pero amo monequi se taxtahuili. <sup>2</sup> ¿Para ten anquitamiltíaj amotomi para anquicohuase tamanti cati amo ya tacualisti huan amo amechmaca chichualisti? ¿Para ten antequitij huan teipa anquitequihuíaj amotaxtahuil ica tamanti cati noja amechcahua anmayantoque? Más cuali techtacaquilica. Na nimechilhuis canque huelis anquipantise nopa tacualisti cati achi cuali ten nochi sequinoc para amoalma huan ayecmo anmayanase.

<sup>3</sup> “Xihualaca campa na huan techtacaquilica. Quena, techtacaquilica huan quej nopa temachtianquipiyase nemilisti ipan amoalma. Huan na nijchihuas amohuaya se camanali cati amo quematamis. Huan nozona nimechtajtolcahuilis para temachtinimechtasojtas huan nimechtiochihuas senquisaquej nijtajtolcahuili Tanahuatijquet David huejcajquiya. <sup>4</sup> Na nijtali ya quej notayolmelajca huan quinmachiltis nochi talme ten na. Huan nijtalis quej se tayacanquet huan quej

se tamachtijquet ipan nochi altepeme. <sup>5</sup> Huan ama amojuanti nojquiya anquinnahuatise masehualme cati amo anquinixmatiyayaj. Huan nopa masehualme motalojtihualase campa amojuanti para mosejcotilise amohuaya pampa niamoTECO cati niTatzejtzeloitc niitztoc amohuaya anisraelitame, huan nimechmacas miyac tatepanitacayot huan nimechchihuas tahuel anhuejhueyi.

<sup>6</sup> “Techtemoca na niamoTECO amantzi quema noja huelis antechpantise. Techtzajtzilica amantzi quema noja niitztoc amonechca. <sup>7</sup> Nochi tajtacolchijca masehualme ma quicahuaca nopa fiero ojti cati quitoquilíaj huan ipan inintalnamiqulis ma quiquixtica nochi tamanti cati amo cuali cati inijuanti moilhuíaj, huan ma tacuepilica ica na niDIOS niamoTECO. Huan na temachtí niquintasojtas huan niquintapojpolhuis. <sup>8</sup> Pampa notalnamiqulis amo eltoc san se ica amojuanti amotalnamiqulis. Huan nopa ojti cati na nijtoquilía, amo eltoc san se ica nopa ojti cati anquitoquilíaj.” Quej nopa niquijtohua na niamoTECO. <sup>9</sup> “Pampa quej ilhuicacti eltoc más huejcapa que ni taltipacti, quej nopa nojquiya noojhui huan notalnamiqulis eltoc más huejcapa que amojuanti amoojhui huan amotalnamiqulis.

<sup>10</sup> “At huan nopa chipahuac sehuali hualtemo ten ilhuicac huan mocahua ipan ni taltipacti para quixolonis. Quichihua ma ixhua nochi tatocti huan ma temaca iyol para quitocase huan tacualisti para quicuase. <sup>11</sup> Quej nopa nojquiya ica nocamanal cati quisa ipan nocamac, amo mocuepa san tapic, nochipa quiapiya itajca. Quichihuas

senquisa nochi cati na nijnequi quichihuas, huan quipiyas itajca campa hueli na nijtitanis.

<sup>12</sup> “Anitztose ica paquilisti huan anquipiyase tasehuilisti. Huan elis quej nochi tepeme huan tachiquilme cati anquipanotiyase, tahuel paquise huan huicase amoixpa, huan nochi cuame momatatzinise. <sup>13</sup> Huan campa oncayaya huitzti, ama oncas cuame ten ciprés. Huan campa moscaltiyayaj sahua mecat, ama ixhuase cuame ten arrayán. Huan nochi ni tamanti yejyectzitzi quichihuase para masehualme ma quihueyitalica TOTECO. Elis se tanextili para nochipa cati tenextilis ichicahualis huan iteicnelil TOTECO.”

## 56

### *TOTECO quinselis masehualme ten nochi talme*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Xijchihuaca cati xitahuac huan cati cuali pampa monechcahuía nopa tonali quema nihualas para nimechmaquixtis huan monextis para nijchihua cati xitahuac.

<sup>2</sup> Masehualme cati quitepanitase nopa tonali para mosiyajquetzase huan amo tequitise para amo quiixpanose nopa tonali quipantise se hueyi paquilisti. Huan paquise cati motacahualtíaj para amo quichihuase yon se tamanti cati amo cuali.

<sup>3</sup> “Masehualme cati amo israelitame cati ica inpaquilis motemactilijtoque ica na, niininTECO, ma amo quema quijtocha para niquinchicoicnelía israelitame huan amo san se niquintiochihua. Huan nojquiya niquinsejcotilis ica nomasehualhua nopa tacame cati quincaparojtoque. Huajca injuanti ma amo quijtocha: ‘Tojuanti tiitztoque quej cuame cati huactoque.’ ” <sup>4</sup> Pampa

TOTECO quiijtohua: “Sinta nopa tacame cati quincaparojtoque amo tequitise ipan nopa tonali para mosiyajquetzase, huan sinta quichihuase nopaquilis, huan quitepanitase cati quiijtohua nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya, huajca niquintiochihuas. <sup>5</sup> Huan niquinmacas cati más cuali que coneme. Niquinmacas se tocayot cati más hueyi que nopa tatepanitacayot cati quiselisquíaj sinta quinpiyasquíaj inintelpocahua huan iniichpocahua. Pampa calijtic ipan nochaj, nijchihuas para nochi ma quinelnamiquise para nochipa huan amo quema ixpolihuis inintoca.

<sup>6</sup> “Huan niquintiochihuas nochi nopa sequinoc tali ehuan cati motemactilijtose para mochihuase nomasehualhua huan techtequipanose huan techicnelise na, niininTECO. Huan sinta injuanti amo tequitise ipan nopa tonali para mosiyajquetzase huan sinta quitepanitase nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya, <sup>7</sup>niquinhualicas injuanti nojquiya ipan notepe cati tatzejtzeloctic. Huan nijtemitis iniyolo ica paquilisti nepa ipan nochaj campamotatajtíaj. Huan nochi tacajcualisti tatatili huan nochi tapiyalme cati injuanti quinhualicase huan quintalise ipan taixpamit, na nijselis. Pampa masehualme quitocaxtise nochaj: ‘nopa cali campamasehualme ten nochi talme motatajtíaj.’”

<sup>8</sup> Pampa TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili, cati quinsentilis nopa israelitame cati quinquixtijoque ipan inintal quiijtohua: “Nojquiya niquinhualicas sequinoc masehualme cati amo israelitame huan niquinsentilis san sejco ica nomase-

hualhua.”

*Tatzacuilitilisti para tayacanani*

<sup>9</sup> Huajca ma hualaca nochi tapiyalme huan tecuanime cati nemij cuatita, ma quincuaquij nomasehualhua. <sup>10</sup> Pampa itztoque quej popoyotzitzi nopa tayacanani ten nomasehualhua cati eliyayaj inintamocuitahuijcahua. Amo quiitaj yon se tamanti cati mahuilili. Itztoque quej chichime cati amo taajhuaj, san quinpactía mote-case, cochise huan tatemiquise. <sup>11</sup> Nochi inintayacancahua israelitame itztoque quej chichime cati tahuel quinpactía tacuase, pero amo quema ixhuj. Masque itztoque tamocuitahuiani cati amo teno quimachilíaj, huan san huihuitique, sese ten injuanti quichihua cati ya quinequi huan san mocuatotonía para quipiyas más tamanti.

<sup>12</sup> Injuanti quiijtohuaj: “Ma tiyaca tijtemotij taili huan ma timoihuintica, Huan mosta san se tijchihuase huan elis noja más cuali que ama.”

## 57

*Israelitame cati quintepanitaj teteyome*

<sup>1</sup> Masehualme cati itztoque xitahuaque huan cati cuajcualme quemantica miquij quema ayemo ajsi tonali para miquise. Pero amo aqui motatzintuquilia para ten miquij. Amo quimachilíaj para Toteco Dios quinequi quiniycuenis cati itztoque xitahuaque para quinmanahuis ten nochi tao-huijgayot cati panos teipa. <sup>2</sup> Pampa cuajcualme cati miquij huan cati nejnentoque ica Toteco Dios quipantise tasehuilisti huan mosiyajquetzase ica cuali.

3 Pero amojuanti cati anininconehua tenahualhuiani, huan anininixhuihua sihuanemini huan tacanemini, xihualac nica para nimechtajtolsencahuas. <sup>4</sup> ¿Ajquiya anquipinajtíaj huan anquihuetzquilíaj? ¿Ajquiya anquinenepilquixtilíaj? Amojuanti san anininconehua tajtacolchihuani huan istacatini. <sup>5</sup> Anquinhueyichihuaaj teteyome ica nochi amochicahualis inintantita ahua cuame huan nochi sequinoc cuame cati quipiyaj miyac inimacuayohua. Nozona ten hueli anquichihuaaj ica amotacayohua. Anquinmictíaj amoconehua quej tacajcahualisti ipan nopa tamayamit itzinta tepexit.

<sup>6</sup> “Anisraelitame, anquinoxitíaj teme cati alaxtique ipan atajti ipan tamayamit huan anquiitaj quej amodioses. Huan anquitoyahuaaj taili iniixpa para anquinhueyichihuase, huan anquinmacaj tacajcahualisti ten trigo. Huaajca ¿anmoilhuíaj nipaqui ica cati anquichihuaaj huan amo nimechtatzacuiltis? <sup>7</sup> Nepa inintzonco tepeme anquinhueyichijque teteyome huan amochihuaaj quej se momecatijca sihuat cati quicajtejtoc ihuehue. <sup>8</sup> Anquintalijque amoteteyohua ipan amochajchaj iniica caltemit cati tzactoque. Quej se momecatijca sihuat cati calaqui ipan tapechti ica cati yaya quitaxtahuijtoc para itztos ihuaya, ten hueli anquichihuaaj ica cati hueli quema anquintachilíaj amoteteyohua.

<sup>9</sup> “Huan anquihuicaque aceite ten oliva huan miyac taajhuiyacayot quej se tacajcahualisti para nopa teteyot, Moloc. Anquintitanque amotatitanilhua huejca huan hasta campa mijcatzitzi

para anquintemotij sequinoc teteyome para anquinicnelise. <sup>10</sup> Masque tahuel ansiyajtoque pampa annejnenque ipan miyac ojti ten huejca, amo anmomacatoque cuenta para nochi amoojhui eliyaya san tapic. Huajca ica yolic anquipixtiyajque fuerza huan sempa anquisenhuiquilijqque anquitemose seyoc dios. <sup>11</sup> ¿Para ten más anquinimacasij nopa teteyome huan amo na? ¿Para ten achi más anquinneltocaj que na? Ayecmo antechelnamiqij, yon amo anmoilhuíaj ten na. ¿Huelis amo antechimacasij pampa amo nimechtatzacuiltijtoc hasta huejcajquiya?

<sup>12</sup> “Na nihuelis niteyolmelahuas cati anquichijtoque cati anquiiytohuaj para elqui xitahuac huan senquisu cuali. Pero amo amechpalehuis pampa yon se tamanti cati anquichijtoque amo amechpalehuis para anmomaquixtise. <sup>13</sup> Huan quema anquintzajtzilise amoteteyohua para antajtanise tapalehuili, tiqitase sinta amechpalehuise. Amo hueli pampa nochi inijuanti amo teno ininpati huan amo quipiyaj chicahualisti. Quema hualas se ajacat, quinhuicas huan tamiixpolihuise san ipan se talojtzi. Pero nochi cati motemachíaj ipan na, moaxcatise nopa tali huan quipiyase ininparte ipan notepe cati tatzejtzeloltic.”

<sup>14</sup> Huan na niqijtos: “¡Xijcualtica nopa ojti huan xijchihuaca nelsepantic! ¡Xiqijcuenica nochi huejhueyi tet huan piltetzitzi cati tatzacuilia! Xisencahuaca se yejectzi ojti campa ipan hualase nomasehualhua cati tacuepilíaj ten nopa talme campa onitztoyaj.”

<sup>15</sup> Pampa niamoTeco Cati Más niHueyi, Na Cati Niitztoc Huejcapa, na cati niitztoc para nochipa

huan cati notoca Tatzejtzeltolitic niquijtohua ya ni: “Na niitztoc nepa huejcapa campa tatzejtzeltolitic huan campa itztoque nochi cati moyolcuctoque huan cati moechcapanohuaj. Na niquinyoltalía cati moechcapanohuaj huan niquinmaca yancuic chicahualisti nochi nopa masehualme cati moyolcuctoque huan quicajtejtoque tajtacoli. <sup>16</sup> Amo nimotehuis amohuaya annoisraelita masehualhua para nochipa, yon amo para nochipa nicualantos. Sinta nochipa nicualantos amohuaya, huajca nochi masehualme cati niquinchijchijqui tzontamisquíaj. <sup>17</sup> Na nicualanqui amohuaya anisraelitame huan nimechtatzacuiliti pampa tahuel anquiixtocayayaj miyac tamanti. Nimoicancuetqui ica amojuanti, pero amojuanti anquisenhuiquilijque antajtacolchijque quej anquinequiyayaj anquichihuase ipan amoyolo. <sup>18</sup> Na niquitztoc nochi cati amojuanti anquichihuaj, pero na nimechchicahuas. Na nimechmocuitahuis huan nimechcholchicahuas huan nimechyoltalis cati anmotequipachohuaj. <sup>19</sup> ‘Huan na niquinmacas israelitame tasehuilisti masque itztoque huejca huan itztoque nechca, pampa niquinchicahuas nochi nomasehualhua.’” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>20</sup> “Pero nochi tajtacolchihuani itztose quej nopa hueyi at cati mojmolinía huan amo hueli motalochquetza huan san eltoc. San talojtzitzi quimajcagua soquit huan tasoli para nochipa. <sup>21</sup> Amo onca tasehuilisti para amo cuajcualme.” Quej nopa quijtohua noTeco Dios.

## 58

*Quenicatza monequi mosahuase israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO techilhui: “¡Xitzajtzi chicahuac quej se tapitzali huan xiquintelhui noisraelita masehualhua \* por nochi inintajtacolhua!

<sup>2</sup> Pero nochi inijuanti mochihujaj quej elisquía cuajcualme masehualme. Mojmosta techtemohujaj huan quiijtohuaj quinequij quiixmatise noojhui. Mochihujaj quej masehualme cati nelía quichihujaj cati xitahuac o quej amo quema quitahuelcajtosquíaaj notanahuatilhua niininTeco Dios. Quiijtohuaj quinpacktía techhueyimatise niininTeco, huan quinpacktía tequipanose ipan tiopamit.

<sup>3</sup> “Pero inijuanti techilhuíaaj: ‘Moixpa timosaj-toque, pero ta amo techchihuilía cuenta. ¿Para ten timotaijyohuiltise sinta ta amo techita?’

“Nimechchihuilía cuenta. Eltoc pampa quema anmosahujaj, san anquitemohujaj cati amojuanti amechpolohua huan anquisenhuiquilíaaj anquintaijyohuiltíaaj amotequipanojcahua.

<sup>4</sup> Quema anmosahujaj, anmotaijilhuíaaj huan anmocualaníaaj huan anmomaquilíaaj. Amo quema nimechtacaquilis nepa huejcapa quema anmotatajtise sinta quej ni anquichihujaj quema anmosahujaj.

<sup>5</sup> ¿Anmoilhuíaaj quej nopa nijnequi? Quema anmosahujaj, anmotaijyohuiltíaaj, anmotancuaquetzaj quej acat cati mocuilpachohua, o anmoquentíaaj yoyomit ten tequipacholi huan anmotemilíaaj cuajnexti

\* **58:1** 58:1 O iixhuihua Jacob.

ipan amotzonteco. ¿Huelis quej nopa anquiitaj cuali para mosahuase masehualme? ¿Anmoilhuáj ya nopa ‘se tonal yejectzi para na, niamoTECO’?

<sup>6</sup> “¿Amo anquimatij taya nijnequi xijchi-huaca quema anmosahuaj? Na nijnequi xiquintojtomaca cati ilpitoque huan amo teno quichijtoque. Ayecmo xiquintaijyohuiltica amotequipanojcahua. Xiquinchihuilica cati xitahuac huan xiquinmacaca inintaxtahuil.

<sup>7</sup> Nijnequi xiquintamacaca cati mayanaj huan xiquinselica ipan amochaj nejnemini cati amo quipiyaj ininchaj. Xiquiyoyontica cati amo quipiyaj iniyoyo huan amo ximotatica quema amoteixmatcahua amechtemohuaj para xiquinpalehuica. <sup>8</sup> Sinta anquichihuase nochi ya ni, huajca na nimechtitanilis notaahuil amopani huan elis yejectzi quej quema tanesi. Huan amococohua mochicahuase nimantzi huan nochi quimatise para anquichihuaj cati xitahuac. Huan na niitztos amohuaya para nimechmaquixtis huan ica nohueyitilis nimechmocuitahuis amoica. <sup>9</sup> Huan quema antechtazjtzilise na, niamoTECO, para ma nimechpalehui, na nimantzi nimechnanquilis huan nimechilhuis: ‘Nica niitztoc.’

“Pero monequi ayecmo xiquintaijyohuiltica cati teicneltziti, ayecmo xiteejelnamiquica huan ayecmo xijmoyahuaca camanali cati fiero. <sup>10</sup> Xiquintamacaca cati mayanaj huan xiquinpalehuica cati mopantíaj ipan taohuijcajot. Huan quej nopa anitztose quej se taahuili cati tatanextis campa tzintayohua huan yeca nopa tzintayohuilot cati quiyahualojtoc, tatanextis

quej elisquía tonaya. <sup>11</sup> Huan na, niamoTECO, nimechyacanas nochipa huan nimechixhuitis ica miyac tamanti cati cuali. Nochipa nimechmacas chichahualisti ipan amotacayo huan amujuanti anelise quej se xochi mili cati nochipa quiatequijtoque o quej se ameli cati amo quema huaqui. <sup>12</sup> Huan amoconehua quicualtalise nopa altepeme cati hasta huejcajquiya quinsosolojque. Huan quintocaxtise ‘nopa masehualme cati quicualtalíaj inintepa huan inialtepehua.’

*Nopa tonali ten tasiyajquetzalisti*

<sup>13</sup> “Xijtepanitaca nopa tonali ten tasiyajquetzalisti huan amo xijchihuaca cati san amopaquilis ipan nopa tonali cati tatzejtzeloctic. Xipaquica ipan nopa tonali huan nochipa xicamanaltica ten nopa tonali ica miyac paquilisti. Techtepanitaca niamoTECO ipan nochí cati anquichihuaj ipan nopa tonali huan amo xiquinchihuaca amotamantzitzi. Ipan nopa tonali amo xijtoquilica amotequi, yon amo ximocamanalhuica camanali cati amo teno ipati. Sinta quej ni anquichihuase, <sup>14</sup> temachtí anpaquise ipan TOTECO. Huan na nimechchihuas xitatanica ipan cati anquichihuaj. Huan nimechmacas nochí nopa tatiochihualisti cati nijtajtolcahuili amohuejcapan tata Jacob.” Quej nopa niquijtohua na, niamoTECO.

## 59

*Ayecmo ma tajtacolchihuaca*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! TOTECO amo quipolojtoc ichichahualis para amechmaquixtis, yon amo quipolojtoc itacaquilis para amo huelis amechtacaquilis.

<sup>2</sup> Pero amotaixpanolhua amechhuejcatelijtoc ten amoTeco Dios. Huan amotajtacolhua quichijtoc para ma quitati ixayac para ayecmo amechta-caquilis. <sup>3</sup> Pampa amojuanti anquipiyaj amomax cati espoltic huan anquichijtoque miyac tajtacoli. Anistacatij, anteejelnamiqij huan anquicualancaitaj cati cuali. <sup>4</sup> Amo aqui mocuesohua para elis xitahuac huan temachti. Anquinhuicaj masehualme iniixpa jueces para anquintelhuisse ica istacatili. Nochi tonali anmonejnehuilíaj cati amo cuali huelis anquichihuase. Teipa anquichihuaj cati anmonejnehuilijtoque. <sup>5</sup> Anquipolohuaj miyac tonali huan chichahualisti para anmonejnehuilise miyac tamanti cati fiero. Teipa antemictíaj. <sup>6</sup> Anquincajcaياهوaj huan anquintachtequilíaj nochi masehualme. Amo teno cati cuali huala ten amojuanti. Nochi cati anquichihuaj eltoc senquisa amo cuali. Cati hueli masehuali nimantzi amechixmati ica cati anquichihuaj pampa anquichihuaj tamanti cati senquisa fiero. <sup>7</sup> Anmotalojtiyahuij para anquichihuatij cati amo cuali huan para anquinmictitij masehualme, masque amo teno quichijtoque. Amotalnamiquilis nelía fiero pampa san anmonejnehuilíaj anquichihuase tamanti cati amo cuali. Huan campa hueli campa anyahuij, san antasolohuaj huan antemictíaj. <sup>8</sup> Amo anquiixmatij nopa ojti cati temaca tasehuilisti, yon amo anquimatij quenicatza anquichihuase cati xitahuac huan cati cuali. Anquitoquilíaj se ojti cati huijcoltic, huan nochi cati yahuij amotepotzco nojquiya amo quema quipiyase tasehuilisti.

<sup>9</sup> Huan nopa israelitame quiiytohuaj: “Pampa

miyac titajtacolchijtoque, yeca TOTECO amo quintajtolsencahua cati techtaijyohuiltíaj huan amo techmanahuijtoc. Tojuanti tijchiyayayaj taahuili, pero hualajqui tzintayohuilot. Nojquiya tijchiyayayaj tatanexti, pero tinejnemij ipan tzintayohuilot. <sup>10</sup> Yeca timotatzquilijtinemij ipan tapepecholi huan timoalajtiyahuij quej elisquía tipopoyotzitzi. Masque tajcotona timotepotanáaj quej elisquía tayohua. Tinesij quej mijcatzitzi cati itztoque ipan tzintayohuilot huan amo quej telpocame cati tejtetique. <sup>11</sup> Tojuanti tinanalcaj quej osome cati ya mayancamictinemij. Huan tiaxtij quej palomajme. Tijtemohuaj Toteco para ma techmanahui huan ma techmaquixti, pero yaya amo techmanahuía, yon amo techmaquixtía. Eltoc pampa yaya ayecmo techchihuilía cuenta.

<sup>12</sup> “Pampa, ta TOTECO, totajtacolhua más momiyaquilía moixpa ta cati tiitztoc tixitahuac. Totajtacolhua techtelhuíaj moixpa. Quena, tojuanti tijmatij para nelía titajtacolchihuani.”

<sup>13</sup> Tijmatij para timosisinijtoque ica TOTECO, huan tijtahuelcajtoque. Tijmatij para timohuejcatalijtoque ten TOTECO cati titoDios huan amo timonejnemiltijtoque xitahuac. Titeejelnamictoque, timosisinijtoque huan timoyolilhuijtoque istacatili para tiquincajcayahuase sequinoc.

<sup>14</sup> Nochi totequiticahua quincualancaitaj cati itztoque xitahuac. Amo quinequij tetajtolsencahuase quej quinamiqui. Ipan nochi calles amo aqui quiiijtohua cati melahuac huan amo aqui quichihua cati xitahuac.

<sup>15</sup> Amo aqui quichihua cati cuali. Huan cati

hueli cati quichihua campeca para quicahuas tamanti cati amo cuali, quicalaquíaj ipan tatzacti. Huan TOTECO quiitac ni tamanti huan amo quipacti pampa quiitac para amo aqui quichihua cati xitahuac.

Huan TOTECO quiiyto: <sup>16</sup> “Huan niamoTECO san nijtachili para amo aqui quinejqui quinpalehuis nopa masehualme cati sequinoc quintaijyohuiltiyayaj. Yeca na noseltitzi nimotanankui para niquinmaquixtis ica nochi nochicahualis huan niquinchiuili cati xitahuac. <sup>17</sup> Pampa na nixitahuac huan nijpiya chicahualisti para nitemaquixtis, niitztoc nimocualtalijtoc para tatehuilisti quej se soldado cati mocualtalía ica iyolixtzajcayo ten teposti huan ipan itzonteco quitálía itepostzontzajca. Na niamoTECO tahuel nijnequi nijsencahuas nochi xitahuac huan nijnequi nimomacuepas ica nocualancaitacahua ica nohueyi cualancayo. <sup>18</sup> Niquintaxtahuis nocualancaitacahua quej quinamiqui por nochi cati quichijtoque. Huan yeca nohueyi cualancayo quinajsis nocualancaitacahua cati mopantíaj ipan talme hasta cati más huejca. <sup>19</sup> Huan quema quiitase nohueyitilis, nochi cati mopantíaj campa hueli ipan ni taltipacti techimacasis huan techhueyitepanitase. Na nihualas chichahuac quej se hueyat cati motalohua chichahuac cati noTonal niamoTECO quicuatopejtihuala. <sup>20</sup> Quena, na cati nimechcojqui, niajsis ipan Jerusalén \* huan nimechcohuas para noaxcahua anisraelitame cati anmoyolcuctoque ten amotajtacolhua.”

---

\* **59:20** 59:20 O altepet Sion.

Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>21</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ya ni elis nopa camanali cati nijchihuas ica amojuanti cati annoaxcahua. Huan nimechtajtolcahuilis para no-Tonal cati itztoc ipan amojuanti huan nocamanal cati nimechmacatoc, amo quema amechtahuelcahuas. Yon amo anquielcahuase ni camanali cati nimechmacatoc. Huan ni camanali eltos ipan ininenepil amoconehua huan amoixhuihua huan iniixhuihua cati tacajtiyase para nochipa.”

## 60

### *Ihueyitilis nopa yancuic Jerusalén*

<sup>1</sup> Altepet Jerusalén motananas. Jerusalén elis yejectzi huan quipiyas taahuili quej tonati para nochi masehualme ipan nochi talme ma quitaca pampa ihueyitilis TOTECO quitaahuilis. <sup>2</sup> Masque oncas tzintayohuilot ipan nochi talme ipan taltipacti, pero ihueyitilis TOTECO tatanextis ipan Jerusalén. <sup>3</sup> Masehualme ten nochi talme hualase Jerusalén campa itaahuil. Tanahuatiani huan masehualme cati quipiyaj miyac chicahualisti hualase Jerusalén para quitachiliquij ihueyitilis TOTECO.

<sup>4</sup> Xitachiyaca campa hueli, anJerusalén ehuan, pampa nochi amotelpocahua huan amoichpocahua cati onitztoyaj huejca ipan sequinoc talme, hualahuij ininchaj. <sup>5</sup> Huan quema anquinitase para hualaj, amoixteyolhua petanise ica paquilisti huan tahuel anyolpaquise, pampa ini-juanti amechhualiquiljtose iniricojyo nopa talme nechca hueyi at huan nopa talme cati campa hueli mopantíaj ipan taltipacti. <sup>6</sup> Motecpantihualase

miyac camellos ipan Jerusalén. Hualase camellos ten nopa talme Madián, Sabá huan Efa huan nochi quimamajtihualase oro huan copali para ica quihueyimatise TOTECO. <sup>7</sup> Amechmacase borregojme ten tali Cedar huan oquich borregojme ten tali Nebaiot para anquintencahuase ipan itaixpa TOTECO quej tacajcahualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotía. Huan ipan nopa tonali TOTECO más quiyejyecchihuas itiopa.

<sup>8</sup> ¿Ajquiya injuanti eltoc quej patantihualahuij quej mixti huan ajsise ipan tali Israel? Patantihualahuij quej palomajme cati yahuij campa inintepasol. <sup>9</sup> Ya nopa, nopa barcos cati más cuajcualme ten tali Tarsis. Na niquinajoctoc nopa barcos para quinhualicase ininchaj ipan tali Israel amoconehua cati itztoyaj huejca ipan sequinoc talme. Nochi injuanti quihualicase oro huan plata para quihueyimatise TOTECO cati amoDios cati Tatzejtzeltoc huan cati itztoc amohuaya anisraelitame. Huan yaya quinextis ihueyitilis ipan Jerusalén huan quichihuas tahuel yejjectzi.

<sup>10</sup> TOTECO quinilhuía Jerusalén ehuan: “Miyac masehualme ten sequinoc talme hualase huan quicualtaliqij amoaltepehua. Huan inintanahuatijcahua amechtitanilise inintapalehuil. Pampa masque nijsosolo nopa altepet quema nicualantoya amohuaya, ama sempa nimechtasojtas anisraelitame pampa hueyi noyolo ica amojuanti. <sup>11</sup> Nochi icaltehua altepet Jerusalén mocahuas tapojtoc tayohua huan tonaya para huelis calaquise tanahuatiani ten miyac talme para amechhualiquilise

iniricojyo. <sup>12</sup> Pero nochi talme huan nochi tanahuatiani cati amo quinequise mosentilise amohuaya para amechtequipanose, tamiixpolihuisse. <sup>13</sup> Nochi iyejyejca nopa cuatitamit ipan Líbano elis amoaxca. Huan nopa cuame ten pino, cipreses huan abetos anquintequihuisse para anquiyejyecchihuase notiopa campa nijtalis noicxihua para mosiyajquetzas.

<sup>14</sup> “Huan nochi inincone Hua amocualan-caitacahua cati amechtaijyohuultiyayaj hualase motancuaquetzaquij amoicxipa huan quitzoponise amoicxihua. Huan quitocaxtise altepet Jerusalén ‘Ialtepe TOTECO.’ Huan quitocaxtise ‘Sion, nopa Altepet ten TOTECO cati Tatzejtzeloltic cati itztoc inihuaya israelitame.’ <sup>15</sup> Masque achtohuiya nochi quitaijilhuiyayaj altepet Jerusalén huan amo quinequiyayaj quuitase, yon amo quinequiyayaj nejnemise ipan icalles, ama nopa altepet elis yejyectzi para nochipa. Huan para nochipa Jerusalén elis se hueyi paquilisti para nochi cati yahuij nopona. <sup>16</sup> Tanahuatiani huan masehualme ten miyac talme cati quipiyaj chichahualisti amechhualiquilise nopa tacualisti cati más cuali para huelis anquipiyase cati anquinequij. Huan huajca anquimatise para melahuac, na niamoTECO, nieli niamotemaquixtijca, huan nieli na cati nimechcojqui para nimechtojtomas ten tequipanolisti. NiamoTeco Anisraelitame Na Cati Más Nijpiya Chichahualisti.

<sup>17</sup> “Huan nimechmacas oro ipataca bronce, huan nimechmacas plata ipataca hierro. Huan

nimechmacas bronce ipataca cuahuit huan nimechmacas hierro ipataca teme. Huan amotayacancahua ayecmo amechtaijyohuiltise. Tanahuatise xitahuac huan oncas tasehuilisti. <sup>18</sup> Ayecmo quicaquise ipan amoaltepe nopa tahuejchihualisti ten tatehuilisti. Ayecmo aqui tachtequis, yon ayecmo tасosolose. Na nimechmocuitahuis huan nimechyahualos para nimechmanahuis quej se tepamit. Nochi cati calaquise ipan amocaltehua techhueyichihuase na niamoTECO cati nimechmaquixtijtoc.

<sup>19</sup> “Ayecmo monequis ne tonati para amechtaahuilis ipan tonaya, yon ne metzti ayecmo amechtaahuilis ica tayohua, pampa na, niamoTECO nimechtaahuilis para nochipa, huan itaahuil nohueyitilis amechtaahuilis. <sup>20</sup> Elis quej nopa tonati huan metzti amo quema calaquise pampa niamoTECO nimechtaahuilijtos para nochipa. Huan ayecmo quema anmotequipachose. <sup>21</sup> Huan nochi amomasehualhua elise xitahuaque, huan amotal elis amoaxca para nochipa pampa nozona nimechtalis ica nomax. Huan nochi amojuanti anquinextise nohueyitilis. <sup>22</sup> Nopa familias cati más pisiltzitzi, niquinmiyaquilis hasta mochihuase se mil masehualme. Huan nopa masehualme cati ayecmo miyaqui mocajtoque, niquinchihuas ma quitemitica se tali huan tahuel quipiyase chicahualisti. Na niamoTECO nijchihuas ma pano nochi ya ni ipan nopa tonali cati na niquixquetztoc.”

# 61

## *TOTECO quimaquixtis altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Itonal TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili itztoc ipan na. Techtapejpenijtoc para ma niquinyolmelahuaqui teicneltzitzí nopa cuali camanali. Techtitantoc para ma niquinyolchicahuaqui cati tahuel moyoltequipachohuaj huan para nitayolmelahuas para nochi cati ilpitoque huan cati tzactoque huelise quisase. <sup>2</sup> Techtitantoc ma niquinilhuiqui nopa masehualme cati chocaj para ya ajsic hora para TOTECO quintasojtas. Huan techtitantoc ma niquinyolmelahuaqui para ya ajsic nopa tonali para Toteco Dios momacuepas ica icualacancaitacahua por nochi cati quinchihuilijtoque imasehualhua. <sup>3</sup> Techtitantoc para nochi cati mocuesohuaj ipan altepet Jerusalén \* ma quinquixtilica nopa cuajnexti ipan inintzonteco huan ma quinicpahuiltica se yejectzi corona. Ma quinquixtilica inintequipachol huan ma quipiyaca paquilisti. Quinequi ma niquinquixtili nopa fiero yoyomit cati quinextía inintequipachol huan niquinmacas yoyomit cati quinextía para tahuel yolpaquij. Huan inijuanti itztose quej cuame cati quipiyaj chichualisti cati TOTECO quitoctoc huan cati quinextise ihueyitilis.

<sup>4</sup> Huan sempa quicualtalise nochi cati sosolijtoque. Quincualtalise calme quej eltoyaj achtohuiya huan sempa quintananase altepeme cati para miyac xihuit mocajtoque sosolijtoque.

---

\* **61:3** 61:3 O Sion.

<sup>5</sup> Huan sequinoc tali ehuaní amechtequipanose, annomasehualhua. Quinmocuitahuise huan quintamacase amoborregojhua. Quimehuase amotal huan quimocuitahuise amoxomeca milhua. <sup>6</sup> Huan amechtocaxtise anitotajtzitzi TOTECO huan itequipanojcahua Toteco Dios. Huan anmopanoltise ica iniricojyo nochi talme huan anmohueyichihuase ica nochi tamanti cati pajpatiyo cati inijuanti ica mohueyichihuayayaj. <sup>7</sup> Amechtaijyohuiltijtoque huan amechpinahualtijque pano miyac huan ama anquiselise tahuel miyac tatepanitacayot huan paquilisti cati huejcahuas para nochipa.

<sup>8</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa niamoteCO tahuel niquicnelía cati monejnemiltía xitahuac. Pero amo nijnequi niqunitas cati tachtequij huan quichihuj miyac tamanti cati amo cuali. Yeca na niquintaxtahuis nomasehualhua quej quinamiqui por nochi inintaijyohuilis. Huan inihuaya nijchihuas se camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa.” <sup>9</sup> Ipan nochi taltipacti quiixmatise iniixhuihua imasehualhua TOTECO huan quinhueyitepanitase. Huan nochi quinitase para nopa masehualme TOTECO quintiochijtoc.

### *Tascamatili para TOTECO*

<sup>10</sup> Tahuel nimopaquilismaca ipan TOTECO. Nipaqui miyac por noTeco Dios pampa yaya techmaquixti huan techchijqui nixitahuac iixpa. Techmacatoc nochi cati cuali. Ama niiztoc quej se telpocat cati quiquentijtoque cuali iyoyo pampa mocualtalijtoc para mosihuaajtis. O niiztoc quej

se ichpocat cati quiyejyecchijtoque ica miyac tamanti para monamictis. <sup>11</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quinextilis nochi talme para ta nelía tixitahuac, huan nochi inijuanti quihueyimatise. Huan nopa tamanti cati xitahuac cati yaya quichihuas quipiyas ichamanca. Elis quej se cuahuit cati yejyectzi chamanis o quej se tali cati quichihuas ma ixhua nopa cuayoli hasta temis campá huéli.

## 62

### *Quicualtalía para quema hualas nopa temaquix-tijquet*

<sup>1</sup> Pampa tahuel niquicnelía tepet Sion huan nijnequi niquitas nochi altepet Jerusalén quema eltos yejyectzi, na amo nijcahuas nimotatajtis iixpa TOTECO. Nimotatajtis hasta nochi nozona elis xitahuac huan nopa altepet nesis quej se taahuili para nochi sequinoc. Nimotatajtis hasta quema TOTECO quimaquixtis huan ihueyitilis nesis quej se ticuahuit cati xahuantoc huan tahuel taahuía. <sup>2</sup> Nochi talme quiitase Jerusalén para se altepet campá nochi mochihua xitahuac, huan tanahuatiani quiitase itatanex hasta nopa taahuili quinixmictis. Huan TOTECO quimacas nopa altepet seyoc itoca cati yancuic. <sup>3</sup> Huan Jerusalén elis quej se yejyectzi corona para se tanahuatijquet. Huan cahuanis ica itatanex TOTECO, huan TOTECO amoDios quitananas ica imax para nochi huélis quiitase. <sup>4</sup> Ayecmo quema quitocaxtise Jerusalén “Altepet Cati Quitahuelcajtoque”, yon amo quitocaxtise nopa tali “Tali Cati Sosolijtoc.”

Teipa quitocaxtise Jerusalén “Nopa Altepet Cati Quichihua Cati Quipactía TOTECO” huan “Nopa Altepet Cati TOTECO Más Quiicnelía” pampa mopaquilismacas TOTECO ipan Jerusalén tayolmelahuas para iaxca ya. <sup>5</sup> Pampa quej se telpocat ica miyac paquili mocuilía se ichpocat, quej nopa nojquiya paqui TOTECO ica Jerusalén huan quicualtalis huan moaxcatis.

<sup>6</sup> TOTECO quiijtohua: “Niquintalijtoc tamocuitahuiani ipan itepa Jerusalén cati motatajtise tayohua huan tonaya para techelnamiqultise niamoTECO para nijchihuas nochi cati niqijtojtoc para nijchihuas. Amo mosiyajquetzase para technojnotzase niamoTECO, <sup>7</sup> yon amo mocahuilise ma mosiyajquetzaca hasta nijcualtalis altepet Jerusalén. Huan nijchihuas para nochi ma quitepanitaca huan nochi ipan taltipacti san ma quitachilica. <sup>8</sup> NiamoTECO nitatestigojquetzqui para ayecmo quema nijtemactilis Jerusalén huan imasehualhua inimaco inincualancaitacahua, yon ayecmo quema hualase soldados cati ehuaní ipan sequinoc talme para quinichtequiliquij inintrigo o inixomeca iayo cati inijuanti tequipanojtoque chichahuac para quitocase. <sup>9</sup> Huajca israelitame quipixcase cati quitoctoque huan quicuase. Huan techhueyimatise niininteco por inintajca. Quena, quiise inixomeca iayo ipan itamapa notiopa.” <sup>10</sup> ¡Xipanquisaca anmasehualme ipan Jerusalén! ¡Xipanquisaca! Xijsencahuaca se ojti para ipan hualase amomasehualhua cati tacuepilise ten sequinoc talme. Xijchijchihuaca ojti, xijquixtica nochi

teme. Xijtananaca nopa bandera cati quiixnextis tali Israel para nochi ma quiitaca.

<sup>11</sup> TOTECO quintitantoc itayolmelajcahua ipan nochi taltipacti ica ni camanali, quiijtohua: “Xiquinilhuica israelitame: ‘Xiquitaca, ya huala amoTemaquixtijca huan quihualica miyac nemacti cati ica amechtaxtahuis.’ ”

<sup>12</sup> Huan amechtocaxtise anisraelitame “Masehualme Cati Tatzejtzeloltique” huan “Masehualme Cati TOTECO Quincojtoc para Iaxcahua.” Huan altepet Jerusalén quitocaxtise “Altepet Cati Nochi Quiixtocaj” huan “Altepet Cati Ayecmo Quema Elis Quitahuelcajtoque.”

## 63

### *Toteco quintatzacuiltis icualancaitacahua*

<sup>1</sup> —¿Ajquiya ya cati huala ten altepet Bosra ipan tali Edom ica iyoyo chichiltic huan yejyectzi? ¿Ajquiya ya cati moyoyontijtoc quej tanahuatijquet huan huala ica tahuel miyac chicahualisti? Huan se quinanquilía: ‘Na niDios cati nicamanalti xitahuac. Na niDios cati nijpiya nochi chicahualisti para nitemaquixtis.’

Huan yaya quinanquilía:

<sup>2</sup> —Pero ¿para ten moyoyo eltoc nelchichiltic quej elisquía xocomecat iayo cati ipan timoquej-quetztoc?

<sup>3</sup> —Eltoc pampa na noseltitzi nitetatzacuiltijtoc. Quej se cati iseltitzi moquejquetzqui ipan nopa xocomecat itajca, huan amo aqui quipalehui, ni-moquejquetzqui noseltitzi ipan nocualancaitacahua para niquintatzacuiltis ica nohueyi cualancayo. Huan inieso techtitzicuitzqui ipan nochi

noyoyo huan yeca eltoc chichiltic. <sup>4</sup> Pampa ya ajsic tonali para niquincuepilis nocualancaitacahua por nochi cati quinchihuiliijque nomasehualhua huan para niquinmanahuis ten nopa talme cati quintaijyohuiltíaj. <sup>5</sup> Na nitachixqui campa hueli, pero amo nijpanti yon se cati quinpalehuisquía nomasehualhua. Huan san nimotachili pampa amo aqui techpalehui. Huajca na noseltitzi nimomacuetqui ica inincualancaitacahua nomasehualhua pampa tahuel niquincualancaitayaya huan nitatanqui ica nochicahualis. <sup>6</sup> Quena, ica nohueyi cualancayo nimoquejquetzqui ininpani nopa masehualme ten miyac talme cati amo quineltocaj Toteco huan niquintzontamilti. Huan nijchijqui ma momimiloca huan ma huetzica talchi huan ma toyahui inieso.

### *Itaicnelil Toteco para israelitame*

<sup>7</sup> Na nicamanaltis ten iteicnelijcayo TOTECO. Nijhueyimatis por nochi nopa huejhueyi tamanti cati techchihuiliijtoc tiisraelitame. Tahuel miyac techtiochijtoc. Techchihuiliijtoc tiisraelitame cati cuali pampa yaya techtasojta miyac huan techicnelía. <sup>8</sup> Pampa yaya quiiyto: “Israelitame nelía noconeua. Temachti ayecmo nechcajcahuase.”

Huan quej nopa yaya mochijqui inintemaquixtijca. <sup>9</sup> Ipan nochi inintaijyohuilis yaya nojquiya taijyohui, huan yaya iseltitzi quinmaquixti quej elisquía iilhuicac ejca TOTECO. Quinmanahui pampa quinicnelía miyac huan quintasojta, taxtajqui para quincohuas ten campa quinpixtoyaj ilpitoque. Yaya quintanantoc israelitame ipan imax huan

quinquechpanojtihualajtoc mojmosta quej ipa quichijtihualajtoc hasta huejcajquiya.

<sup>10</sup> Pero israelitame sempa mosisinijque huan quicualancamacaque Itonal Cati Tatzejtzeloltic. Huan yeca yaya mochijqui inincualancaitaca huan iseltitzi quintatzacuiliti. <sup>11</sup> Huajca inijuanti quielnamijque nopa tonali cati huejcajquiya quema Moisés cati eliyaya itequipanojca TOTECO, quinquixti israelitame ipan tali Egipto, huan yeca nopa israelitame ama quijtohuaj: “¿Canque itztoc ama TOTECO cati huejcajquiya quinquixti israelitame huan quinpanolti ipan hueyi at huan quitequihui Moisés quej elisquía inintamocuitahujca? ¿Canque itztoc ama TOTECO cati quihualtitanqui Itonal Cati Tatzejtzeloltic para ma itztoqui tatajco imasehualhua? <sup>12</sup> ¿Canque itztoc ama TOTECO cati ica nochí ichicahualis quitapo nopa hueyi at iniixpa tohuejcapan tatahua quema Moisés momatananqui huan ica ya nopa mohueyichijqui para nochipa? <sup>13</sup> ¿Canque itztoc ama TOTECO cati quinpanolti tohuejcapan tatahua ipan nopa ojti cati eltoya tatzinta hueyi at? Huan pampa TOTECO quinyacanayaya, amo motepotanijqque, yon amo huetzque. Itztoyaj quej cahuayojme cati motalohuaj chichahuac ipan huactoc tali huan amo motepotaniáj. <sup>14</sup> Itonal TOTECO quinsiyajcuili imasehualhua quej huacaxme cati tacuajtinemij ipan tamayamit.” Quena, quej nopa TOTECO quinyacanqui imasehualhua huan quichijqui para nochí masehualme ma quihueyitepanitaca.

*Se netatajtili para tapalehuili*

15 TOTECO, techhualtachili ten nozona ilhuicac  
 campa tiitztoc, campa tijpíxtoc mochaj cati  
 yejyectzi huan tatzejtzélotlic. ¿Canque eltoc  
 motaicnelil para tojuanti? Huan ¿canque eltoc  
 mochicahualis? ¿Huelis ayecmo techicnelía  
 huan ayecmo tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti?  
 16 Pero melahuac ta tiTotata para nochipa,  
 huan masque Abraham huan Jacob amo  
 techitasquía quej tiinconeua, ta tiTOTECO,  
 quena, tiitztosquía tiTotata. Ta cati hasta  
 huejcajqúia techcojqúia para techtojtomas  
 campatitetequipanohuayayaj san tapic. 17 TOTECO,  
 ¿para ten techcahuilijtoc ma tijcahuaca moojhui?  
 ¿Para ten techcahuilijtoc tijpiyase tetic toyolo  
 para ma amo timitzimacásica? Xihuala sempa  
 huan techpalehuiqui pampa nochitajuanti  
 cati timotequipanojcahua huan timoaxcahua,  
 tahuel timitztemohuj. 18 ¡Tahuel pilquentzi  
 tonali tojuanti cati timoaxcahua timoaxcatijtoyaj  
 altepet Jerusalén! Huan ama tocualancaitacahua  
 techcuilijque huan quitamisosolojque. 19 ¿Para ten  
 techchihua quej elisquía amo timomasehualhua?  
 ¿Para ten techchihua quej elisquía timasehualme  
 ten seyoc tali cati amo quema timitztocaxtijque  
 titoTeco?

## 64

1 ¡Cuali elisquía sinta tijtaposquía nopa  
 ilhuicacti huan titemosquía! ¡Nochi tepeme  
 temacti huihuipicasquía moixpa! 2 Huan  
 mohueyitilis hualasquía quej se tit cati  
 tahuel totonic. Quintatisquía nochitajuanti  
 huan quinmolonaltisquía nochitajuanti

hueyame hasta huaquisquíaj. Moixpa ta huihuipicasquíaj nochi talme, huan huajca nochi mocualancaítacahua mitzixmatisquíaj para nelía tihueyi.

<sup>3</sup> Huejcajquiya quema titemoc, tijchijqui huejhueyi tamanti cati temajmati cati tojuanti amo tijchiyayayaj. Huan nochi tepeme mojmolini-que nelchicahuac. <sup>4</sup> Pampa hasta quema pejqui ni taltipacti, amo quema tijcactoque, yon amo quema tiquitztoque sinta onca seyoc Dios iyoca ten ta. San ta cati timopanextía para tiquinpalehuis nochi cati motemachíaj ipan ta. <sup>5</sup> Ta tiquin-selía nochi nopa masehualme cati ica paquillisti quichihuaaj cati xitahuac huan cati quitoquilíaj moojhui cati tatzejtzeloltic.

Pero ta ticualanqui tohuaya pampa tojuanti amo titatzejtzeloltique. Nochi tojuanti senquisa titajtacolchihuani huan tijchijtihualajtoque tajtacoli ipan nochi tonemilis. ¿Huelis noja momaquixtise masehualme quej tojuanti? <sup>6</sup> Nochi tojuanti tahuel tinempolijtoque ica tajtacoli. Huan nochi tamanti cati tojuanti tijchihuaaj cati timoilhuíaj xitahuac, nesi quej se yoyomit cati soquiyo huan fiero moixpa hasta tiquijiya. Nochi tojuanti tiitztoque quej xihuime cati pilinij huan huetzij. Huan nochi totajtacolhua techhuilana quej elisquía se ajacat cati techhuica huejca. <sup>7</sup> Pero ama amo aqui quitzajtzilía motoca, yon amo aqui mitztajtanía tapojpolhuili. Yeca ta timohuejcatalogtoc ten tojuanti huan techtemactilijtoc ipan tajtacolot.

<sup>8</sup> Pero TOTECO, ta tiitztoc tiTotata. Tojuanti tiitztoque quej soquit huan ta se tichachapalchijquet. Ta techchijchijqui nochi tojuanti ica momax.

<sup>9</sup> TOTEÇO, amo tahuel xicualani tohuaya, yon amo xiquelnamicto totajtacolhua para nochipa. Tech-tachili huan xiquelnamiqui para nochi tojuanti timomasehualhua huan timoaxcahua.

<sup>10</sup> Moaltepehua cati tatzejtzeltic ama quintamisosolojtoque. Jerusalén mocajtoc quej huactoc tali. <sup>11</sup> Nopa tiopamit cati yejyetzzi huan tatzejtzeltic campa mitzhueyimatiyayaj tohuejcapan tatahua, quitamitatijque. Huan nochi nopa tamantzitzi yejyetzitzi cati tahuel techpactiyaya, quinsosolojtoque. <sup>12</sup> Huan teipa ten nochi ya ni, TOTEÇO, ¿noja amo teno tijchihuas? ¿Techtahuelcahuas para nochipa huan tijsenhuiquilis techtajyohuiltis?

## 65

### *TOTEÇO quintatzacuiltis cati mosisiníaj*

<sup>1</sup> TOTEÇO quijtohua: “Masehualme cati amo quema tatzintocayayaj por na, ama techtemohuaj. Huan cati itztoque ipan talme cati achtohuiya amo techtemohuayayaj, ama techtemohuaj. Huan na niquinilhuía nopa masehualme cati technojoztaj: ‘Xiquitaca, nica niiztoc.’

<sup>2</sup> “Nijxitajtoc nomax semilhuit para niquinselis nomasehualhua, pero injuanti tahuel mosisinijtoque ica na. Quitoquilíaj nopa amo cuali ojti cati injuanti quinpactía. Quichihuaj ten hueli tamanti cati amo cuali cati injuanti monejnehuilíaj ipan inintalnamiquilis. <sup>3</sup> Semilhuit noixpa techixpanoj pampa mojmosta quinhueyichihuaj teteyome huan quinnojoztaj cati mictoque ipan inixochi milhua huan nozona temacaj tacajcahualisti. Quitatíaj copali inincalcuitapa. <sup>4</sup> Huan ica

tayohua yahuij campa campo santo huan campa ostot para quinhueyichihuatij ajacame. Nojquiya quicuaaj pitzo nacat huan sequinoc tamanti tacualisti cati niininTeco amo niquincahuilía quicuase. <sup>5</sup> Huan moilhuíaj se ica seyoc: ‘Ximocahua campa tiitztoc, amo technechcahui más, pampa techchihuas amo nitapajpactic, pampa na más nitatzejtzeloltic que ta.’ Pero nelía na ayecmo niquinijyohuíaj pampa mojmosta techchihuj ma nicualani más. Itztoque quej tit cati semilhuit lementoc huan ipocyo calaqui ipan noyacatzol.

<sup>6</sup> “Pero ya nijsencajqui taya tatzacuiliti niquinmacas. Eltoc ijcuilijtoc noixpa huan yeca amo nijcahuas san quiaja. Na niquintaxtahuis sese injuanti quej quinamiqui por nochi cati amo cuali quichijtoque. <sup>7</sup> Niquintatzacuilitis por injuanti inintajtacolhua huan por nochi tajtacoli cati quichijque inihuejcapan tatahua. Injuanti quitatijtoque copali para teteyome ipan nochi tepeme huan tachiquilme para techixpanose. Yeca niquintaxtahuis por nochi cati quichijtoque.” Quej nopa quiijto TOTECO.

<sup>8</sup> Huan nojquiya TOTECO quiijtohua: “Quema masehualme quitequij se quechti xocomecat itajca, huan quiitaj para quipiya se ome cati cuajcuali, huajca quiijtohuaj: ‘Amo xijtahuisoca nochi pampa quipiya se ome cati cuajcuali.’ Quej nopa nojquiya nijchihuas ica nomasehualhua pampa tahuel niquinicnelía. Amo niquintzontamiltis nochi israelitame pampa nozona inihuaya itztoque sequij cati temachtitechtequipanohuj huan niquinmaquixtis. <sup>9</sup> Na nijchihuas ma mocahuaca

itztoque se quesqui israelitame \* para ma moaxcatica nopa tali Israel. Quena, moaxcatise inijuanti cati na niquintapejpenijtoc huan nopona techtequipanose.<sup>10</sup> Huan nochi nomasehualhua cati techtemojtoque, sempa quinpiyase inintapiyalhua. Sempa quitemitise nopa tamayamit Sarón ica borregojme. Huan nopa tamayamit Acor elis se lugar campa quintzacuase inihuacaxhua.

<sup>11</sup> “Pero miyac amojuanti antechtahuelcajtoque na, niamoTECO huan anquithahuelcajtoque notepe cati tatzejtzeloltic, huan anquitalijtoque mesa para anquinhueyichihuj sequinoc teteyome quej cati inintoca Gad huan Mení.<sup>12</sup> Huajca na nimechtemactilis para anmiquise ica macheta. Anmotancuaquetzase para amechquechtzontequise pampa quema nimechnojnotzqui, amo antechnanquilijqe, huan quema nimechcamanhui, amo anquinejqe antechtacaquilise. San anquichihuayayaj miyac tamanti cati amo cuali masque nimechtachilijtoc. Huan anquitapejpeniyayaj anquichihuase tamanti cati anquimatiyayaj para na tahuel techcualancamaca.”

<sup>13</sup> Yeca ama niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili quej ni niquijtohua: “Amojuanti anmiquise ica mayanti, pero notequipanojcahua quiapiyase inintacualis hasta mocahuas. Nojquiya quiapiyase miyac at para quiise, pero amojuanti anamiquise huan amo anquipantise at. Amojuanti anquiapiyase tequipacholi huan pinahualisti, pero inijuanti quiapiyase

\* 65:9 65:9 O iixhuihua Jacob.

paquilisti. <sup>14</sup> Nojquiya notequipanojcahua huicase ica paquilisti, pero amojuanti anchocase huan tahuel anmotequipachose pampa ayecmo teno huelis anquichihuase.

<sup>15</sup> Huan ica amotoca tetelchihuase nepa campa nomasehualhua pampa na niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechmictis, pero notequipanojcahua cati temachme niqinmacas seyoc inintocaj.

<sup>16</sup> “Huan ipan nopa tonali quema masehualme quinequise quitajtanise se tatiochihualisti para quimacase seyoc, techtajtanise niamoTeco Dios cati nitemacti. O quema quinequise quitestigojquetzase se tamanti, tatestigojquetzase ica na notoca pampa na ayecmo nicualanis inihuaya. Huan niqelcahuas nochi nopa tajtacoli huan taixpanoli cati quichijque achtohuiya.

### *Tatiochihuali para israelitame teipa*

<sup>17</sup> “Xiquitaca, na nijchijchihuas se yancuic ilhuicacti huan se yancuic taltipacti. Elise tahuel yejectzitzitzi hasta amo aqui moilhuis ten nopa ilhuicacti huan taltipacti cati eltoya. <sup>18</sup> Huajca ximopaquilismacaca huan xiyolpaquica para nochipa por cati nijchihuas, pampa na sempa nijchijchihuas altepet Jerusalén huan sempa elis se lugar campa senquisa oncas paquilisti huan nopa masehualme senquisa yolpaquise. <sup>19</sup> Huan na nojquiya nimopaquilismacas ipan altepet Jerusalén huan ipan nomasehualhua. Huan ayecmo quema oncas choquisti, yon taijyohuilisti.

<sup>20</sup> “Nopona ayecmo quema miquise conetzitzitzi cati sanoc ontacatij. Huan nochi cati quiaxitijtose

cien xihuit, ayecmo quinitase quej huehuentzitzí. Pero inijuanti cati tajtacolchihuaj, quena, inijuanti miquise quema ayemo quiپیay miyac xihuit, pampa elise tateľchihualme. <sup>21</sup> Ipan nopa tonali, quema se tacat quichijchihuas ichaj, yaya itztos ipan ichaj para nochipa, pampa ayecmo hualase soldados cati tasojsolohuaj quej achtohuiya. Nojquiya nomasehualhua quitocase xocomeca mili, huan inijuanti quicuase itajca. <sup>22</sup> Ayecmo quichijchihuase ininchaj para ipan itztos seyoc, yon ayecmo quitocase xocomecat para sequinoc quicuase. Ayecmo hualase inincualancaitacahua para quintacuijcuilise. Pampa nochi nomasehualhua quiپیase se nemilisti cati tahuel huehueyac quej nopa cuame cati más quiپیay chicahualisti. Huan inijuanti quiپیase nopa paquilisti para quitequihuse nochi cati quiپیay por inintequi. <sup>23</sup> Amo tequitise para tacuase inincualancaitacahua. Huan ininconehua ayecmo tacatise para sequinoc tali ehuan quinmictise. Pampa na niininTECO niquintiochihuas nochi nopa masehualme. Huan ininconehua nojquiya elise tatiochihualme. <sup>24</sup> Huan na niqinnanquilis nomasehualhua hasta quema noja ayemo techtazjtzilíaj. Huan quema inijuanti noja techpohuilíaj cati ten ica panose, na ya niquinmacatos cati techtajtaníaj. <sup>25</sup> Huan nopa tepechichime huan nopa pilborregojtzitzi tacuase san sejco. Huan leones quicuase sacat quej se huacax. Huan cohuame quicuase taltepocti huan ayecmo tecocose. Huan ipan nopa tonali ayecmo teno oncas cati tecocos o taso solos ipan notepe cati tatzejtzeloltic.” Quej ni

niquijtohua na niamoTECO.

## 66

### *Ihueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Ilhuicacti eltoc quej nosiya campa nimosehuía para nitanahuatis, huan ni taltipacti eltoc campa niquinsiyajquetza noicxihua. Huajca ¿quenicatza huelis antechchi-huilise se tiopamit para ipan niitztos huan nimosiyajquetza cati cuali quej nopa? <sup>2</sup> Ica nomax nijchijchijqui nochi taltipacti huan ilhuicacti huan inijuanti noaxcahua. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

“Niquintasohta nopa masehualme cati moech-capantalíaj huan amo mohueyimatij ipan iniyolo, huan cati huihuipicaj quema quicaquij noca-manal.

<sup>3</sup> “Pero nelía teicneltique nochi cati quitoquilíaj nopa ojti cati inijuanti quinpactía huan mopaquilismacaj ica tajtacoli pampa inijuanti tatelchihualme. Amo nijselis inintacajc-ahualis. Quema tajtacolchijca masehualme quimictíaj se toro ipan notaixpa niamoTECO, techcualancamaca quej quimictisquíaj se masehuali. Quema quimictíaj se borrego o quihualicaj se tacajcahualisti ten harina, techcualancamaca quej quimictisquíaj se chichi o quitencahuasquíaj ieso se pitzot ipan notaixpa. Huan quema quitatíaj copali, niquita para eltoc fiero quej quihueyichihuasquíaj se teteyot. <sup>4</sup> Huajca na niquintitanilis miyac tamanti taijyohuulisti. Quena, niquintitanilis nochi cati inijuanti quiimacasiyayaj. Pampa

quemá niquinnojnótzqui, amo technanquilijqúe. Huan quemá niquincamanalhui, amo quinejqúe techtacaquilise. San noixpa quisenhuiquilijqúe quichijque cati amo cuali. Quena, ica ininpaquilis quitapejpenijque quichihuase miyac tamanti cati na amo nijnequi niquitas.”

*TOTECO quincuepaltis imasehualhua ipan inintal*

<sup>5</sup> Nochi amojuanti cati anquiimacasij huan anquitepanitaj icamanal TOTECO, xijtacaquilica cati yaya quijtohua: “Masque amoicnihua amechcualancaitaj huan amechhuejcamajcahuaj pampa antechneltočaj, teipa inijuanti pinahuase. Masque tahuel amechhuihitaj huan quijtohua: ‘Anhuihuitique pampa anquihueyichihuaq TOTECO huan anmopaquilismacaj ipan ya,’ teipa nochi inijuanti itztose ipan pinahualisti. <sup>6</sup> ¿Taya onca nopa cati caquisti ipan ni altepet Jerusalén? ¿Ajquiya itoscac nopa tosti cati temajmatía cati quisa ipan tiopamit? Ya nopa notoscac niamoTECO cati nimomacuepa ica nocualancaitacahua huan niquintaxtahuía quej quinamiqui ica nochi cati fiero quichijtoque.

<sup>7</sup> “San se talojtzi más taijyohuise Jerusalén ehuaní. Eltoc quej ipilcone se sihuat nimantzi tacati quemá ayemo pehua chicahuac nopa tacuajcualoli. <sup>8</sup> ¿Ajquiya quicactoc se hueyi tamanti quej ni? ¿Ajquiya quiitztoc se tamanti quej ni? ¿Anmoilhuíaj para san ipan se tonali pejtoc se hueyi tanahuatijcayot ipan se tali ica ten ya itanahuatijca? Pero quena, quej nopa elis. Quemá Jerusalén sanoc pehuas taijyohuis, ipan san se talojtzi

mochihuas se hueyi tanahuatijcayot nopona ipan tali Israel ica miyac imasehualhua cati quitepanitase san se inintanahuatijca. <sup>9</sup> ¿Anmoilhuáj para na niquincualtalisquía miyac masehualme para mochihuase se hueyi tanahuatijcayot ica inintal huan se inintanahuatijca, huan teipa amo nijcahuilis ma elica? ¡Amo, amo nijchihuas! Quej ni quijtohua TOTECO cati nimoDios.

<sup>10</sup> “Xiyolpaquica inihuaya Jerusalén ehuaninochi amojuanti cati anquicnelíaj nopa altepet. Xipaquica ihuaya nochi amojuanti cati achtohuiya anmotequipachohuayayaj por ya. <sup>11</sup> Ximopaquilismacaca ipan Jerusalén. Xipaquica por ya quej se acajya paqui por se conet cati noja chichi hasta cuali ixhuis. <sup>12</sup> Na nijchihuas para cati itztoque ipan altepet Jerusalén ma quipiyaca miyac tasehuilisti. Elis quej se hueyat. Huan iniricojyo nopa masehualme cati amo israelitame ajsis ipan nopa altepet quej miyac at cati huetzi chicahuac huan amo moquetza. Huan nijmocuitahuis Jerusalén huan imasehualhua quej se sihuat cati quichichitía icone, quitalía imaco huan quinajnahua pampa tael quicnelía. <sup>13</sup> Huan nopona ipan altepet Jerusalén niquinyoltalis nomasehualhua quej se tenantzi quiyoltalía ipilcone.”

<sup>14</sup> Huan quema anquilitase para nochi ni tamanti pano ipan altepet Jerusalén, tael anpaquise ipan amoyolo. Huan amotacayohua quipiyase yancuic chicahualisti. Huan nochi masehualme quilitase para TOTECO quinpalahuía imasehualhua ica miyac chicahualisti. Huan

nojquiya quiitase ihueyi cualancayo cati quinextis ica icualancaitacahua.

<sup>15</sup> Xiquitaca, TOTECO hualas ica tit huan ica tatehujca carrojme cati motalohuaj chichahuac para tetatzacuiltiqui. Quihualicas tatzacuilti huan tit cati quinajsis masehualme ica nochi icualancayo. <sup>16</sup> Nochi masehualme cati quihuicaj tajtacoli iixpa, TOTECO quintatzacuiltiqui ica tit huan ica macheta, huan miyac miquise imaco.

<sup>17</sup> TOTECO quijjtohua: “Pero niquintamiixpolihuiltis ica san se huelta nopa masehualme cati quijjtohuaj motapajpacchihuaj pero quichihuaj para quinhueyichihuase teteyome iica cuame ipan xochi mili. Huan quicuj ininacayo pitzome, quimichime huan nochi tamanti nacat cati amo tapajpactic noixpa.” Quej nopa quijjtohua TOTECO.

<sup>18</sup> Huan TOTECO quijjtohua: “Pampa na niq-uitztoc nochi cati injuanti quichihuaj huan nijmati nochi cati monejnehuilíaj. Yeca na nihualas para niquinsentilis nopa masehualme ten nochi talme huan cati camanaltij nochi tamanti camanali. Huan niquinhualicas para ma quitehuica altepet Jerusalén, huan nozona quiitase nohueyitilis huan nohueyi chichualis. <sup>19</sup> Na niquinmacas masehualme se tanextili huan cati teipa noja mocahuase yoltoque niquintitanis quej notayolmelajcagua ipan talme campa hueli ipan taltipacti. Yase hasta Tarsis, Fut huan Lidia campa itztoque nopa masehualme cati tahuel quiixmatij quitequihuíaj cuahuitoli. Nojquiya niquintitanis ipan Tubal, Javán, huan ipan nopa talme

cati mopantíaj huejca campa amo quema quicac-toque ten na huan campa amo quema quiitztoque nohueyitilis. Huan inijuanti yase ipan nochi talme para tepohuiltij ten na nohueyitilis huan nochicahualis. <sup>20</sup> Huan inijuanti quinhualicase nochi amoicnihua cati itztoque ipan campa hueli talme huan quinhualicase quej se nemacti para na niamoTECO. Quinhualicase ipan cahuayos, ipan carros, ipan tapechti, ipan mulas huan ipan camellos hasta quinaxitiquij ipan notepe tatzejtzeloltic cati eltoc ipan altepet Jerusalén. Huan inijuanti elise quej se tacajcahualisti ten harina cati israelitame quihualicaj ipan notiopa niamoTECO ipan vasos cati tatzejtzeloltique.” Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>21</sup> “Huan sequij ten inijuanti cati tacuepilise, niquintequitalis quej to-tajtzitzi huan levitame. Quej nopa niininTECO niquijtohua.”

<sup>22</sup> Nojquiya quijto: “Huan quej nopa yancuic ilhuicacti huan taltipacti cati nijchijchihuas mocahuas para nochipa, quej nopa nojquiya para nochipa anmoca huase annomasehualhua amojuanti huan amoixhuihua. Huan nochi amechixmatise para nochipa. <sup>23</sup> Huan masehualme ten nochi talme hualase ipan sese tonali para mosiyajquetzase huan ipan sese ilhuit para yancuic metzti huan motancuaquetzase noixpa huan techhueyichihuase. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>24</sup> Huan quema quisase noaltepe quitate inintacayohua nopa masehualme cati mosisinijque ica na. Huan nopa oculilime cati quicuase inintacayohua amo quema miquise. Huan nopa tit cati quintatis amo quema sehuis. Huan nelía quintai-

jiyaltise nochi masehualme ipan nochi taltipacti.”

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e